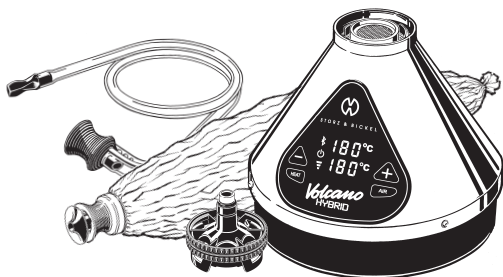




STORZ & BICKEL



*Volcano*<sup>®</sup>  
HYBRID

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

MODE D'EMPLOI

MODO DE EMPLEO

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

de

en

fr

es

it

nl



de	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b> Vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und aufbewahren.	Seite	<b>4</b>
en	<b>INSTRUCTIONS FOR USE</b> Read carefully before using the device and save these instructions.	page	<b>46</b>
fr	<b>MODE D'EMPLOI</b> Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement cette notice et la conserver précieusement.	page	<b>88</b>
es	<b>MODO DE EMPLEO</b> Antes de la puesta en servicio leer atentamente estas instrucciones y guardarlas.	página	<b>132</b>
it	<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b> Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggerle e conservarle con attenzione.	pagina	<b>176</b>
nl	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b> Vóór de ingebruikname aandachtig lezen en bewaren.	pagina	<b>218</b>

**Volcano<sup>®</sup>**  
**HYBRID**

by STORZ & BICKEL





de	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b> Vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und aufbewahren.	Seite	<b>4</b>
en	<b>INSTRUCTIONS FOR USE</b> Read carefully before using the device and save these instructions.	page	<b>46</b>
fr	<b>MODE D'EMPLOI</b> Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement cette notice et la conserver précieusement.	page	<b>88</b>
es	<b>MODO DE EMPLEO</b> Antes de la puesta en servicio leer atentamente estas instrucciones y guardarlas.	página	<b>132</b>
it	<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b> Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggerle e conservarle con attenzione.	pagina	<b>176</b>
nl	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b> Vóór de ingebruikname aandachtig lezen en bewaren.	pagina	<b>218</b>

**Volcano<sup>®</sup>**  
**HYBRID**

by STORZ & BICKEL

<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	Seite
<b>1. Produktübersicht</b> .....	<b>7</b>
1.1. Funktionselemente .....	7
1.2. Lieferumfang.....	8
1.3. Service .....	10
<b>2. Zeichenerklärung, Warn- und Sicherheitshinweise</b> ...	<b>11</b>
2.1. Zeichenerklärung .....	11
2.2. Warnhinweise.....	13
2.3. Sicherheitshinweise.....	13
<b>3. Zweckbestimmung</b> .....	<b>16</b>
<b>4. Pflanzenübersicht</b> .....	<b>17</b>
<b>5. Einflussfaktoren beim Verdampfen</b> .....	<b>18</b>
5.1. Verwendung des Ventilballons.....	18
5.2. Verwendung der Schlaucheinheit .....	19
5.3. Atemtechnik.....	19
<b>6. Allgemeine Hinweise zum VOLCANO HYBRID</b> .....	<b>20</b>
6.1. Auspacken.....	20
6.2. Aufstellen .....	20
6.3. Pflege und Wartung.....	20
6.4. Aufbewahrung.....	21
6.5. Nach Störungen.....	21
6.6. Fehlersuche.....	22
<b>7. Bedienung des VOLCANO HYBRID</b> .....	<b>25</b>
7.1. Inbetriebnahme .....	25
7.2. Aufheizen .....	25
7.3. Temperatureinstellung.....	26
7.4. Tastenkombinationen.....	27
7.5. Anwendung der VOLCANO HYBRID Füllkammer.....	29

<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	Seite
7.6. EASY VALVE Ventilballon.....	30
7.6.1. Anwendung .....	30
7.6.2. Anbringen des Ballons am EASY VALVE Ballon mit Adapter .....	32
7.6.3. Wiederverwendbarkeit .....	34
7.7. Schlaucheinheit .....	34
7.7.1. Anwendung .....	34
7.7.2. Wiederverwendbarkeit, Reinigung und Pflege .....	35
7.8. Reinigung und Pflege der VOLCANO HYBRID Füllkammer, des Schlauchkrümmers und des Mundstücks .....	37
7.8.1. Reinigen des Heizelements.....	37
7.8.2. Zerlegen und Zusammenbau des Füllkammerdeckels .....	37
7.8.3. Zerlegen der VOLCANO HYBRID Füllkammer .....	38
7.8.4. Zusammenbau der VOLCANO HYBRID Füllkammer .....	39
7.8.5. Zerlegen und Zusammenbau der Schlaucheinheit.....	39
7.9. STORZ & BICKEL App.....	39
7.9.1. Der Verbindungsaufbau des VOLCANO HYBRID mit einem Smartphone.....	39
7.9.2. Die Menüpunkte der STORZ & BICKEL App .....	40

de

en

fr

es

it

nl

<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	Seite
<b>8. Zubehör</b> .....	<b>41</b>
8.1. Dosierkapseln (zur Einmalbenutzung) und Magazin .....	41
8.1.1. Befüllen der Dosierkapseln mit zerkleinertem Pflanzenmaterial .....	41
8.1.2. Einsetzen der Dosierkapsel in den Dosierkapseladapter .....	42
8.2. Dosierkapsel-Füllset .....	42
<b>9. Technische Daten</b> .....	<b>43</b>
<b>10. Erfüllung der gesetzlichen und normativen Anforderungen</b> .....	<b>44</b>
<b>11. Gewährleistung, Haftung, Reparaturservice</b> .....	<b>44</b>
11.1. Gewährleistung .....	44
11.2. Haftung .....	45
11.3. Reparaturservice .....	45
11.4. Urheberrechtliche Bestimmungen .....	45

# 1. PRODUKTÜBERSICHT

de

en

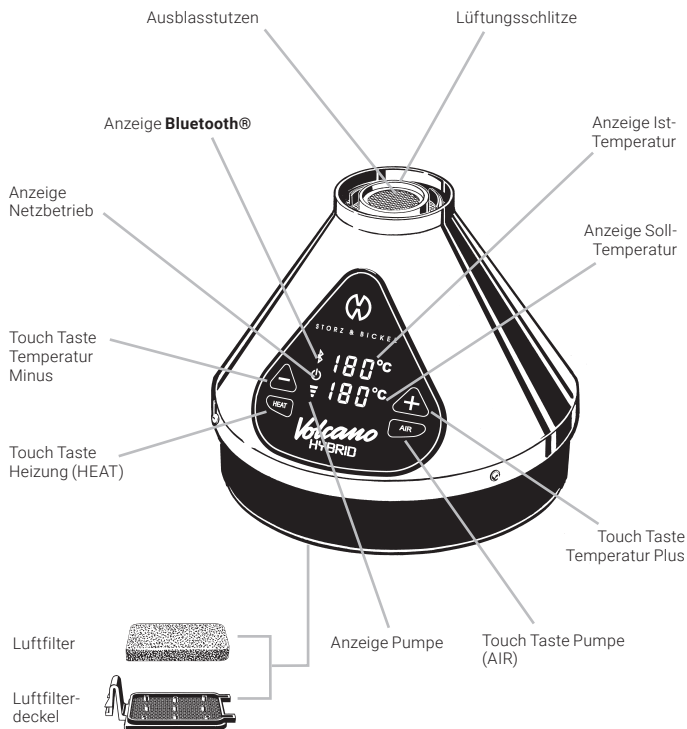
fr

es

it

nl

## 1.1. Funktionselemente

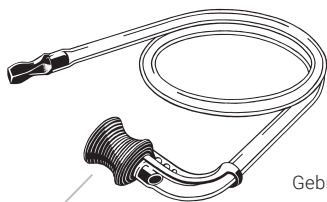


# 1. PRODUKTÜBERSICHT

## 1.2. Lieferumfang



## 1. PRODUKTÜBERSICHT

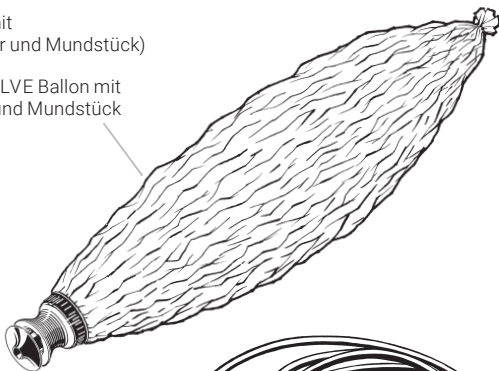


Schlaucheinheit  
(Schlauch (1 m) mit  
Schlauchkrümmer und Mundstück)



Gebrauchsanweisung

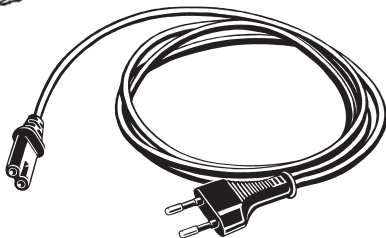
EASY VALVE Ballon mit  
Adapter und Mundstück



Ballonhalterung



Kräutermühle



Netzkabel

de

en

fr

es

it

nl

## 1. PRODUKTÜBERSICHT

### 1.3. Service

Bitte überprüfen Sie, ob alle Komponenten im Lieferumfang enthalten sind. Andernfalls verständigen Sie bitte das STORZ & BICKEL Service Center.

Bei technischen Problemen, Fragen zum Gerät sowie für Reparaturen, Gewährleistungsfälle und Entsorgung des Geräts wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

#### **STORZ & BICKEL GmbH**

In Grubenäcker 5-9 • 78532 Tuttlingen • Deutschland

Für Serviceanfragen starten Sie bitte eine RMA (Return merchandise authorization) über unsere Homepage: [www.storz-bickel.com/rma](http://www.storz-bickel.com/rma).

---

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG, WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig und vollständig bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

Diese Gebrauchsanweisung ist ein wesentlicher Bestandteil des VOLCANO HYBRID Verdampfungssystems und muss dem Benutzer ausgehändigt werden.

Die darin enthaltenen Anweisungen sind genau zu beachten, da sie für die Sicherheit beim Aufstellen, beim

Gebrauch und der Instandhaltung des VOLCANO HYBRID Verdampfungssystem von äußerster Wichtigkeit sind.

Diese Broschüre bitte zum weiteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Sie können sich die jeweils aktuellste Version der VOLCANO HYBRID Gebrauchsanweisung unter [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com) herunterladen.

---



## 2. ZEICHENERKLÄRUNG, WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE



### 2.1. Zeichenerklärung

Gebrauchsanweisung beachten!



EU-Konformitätszeichen: Mit diesem Zeichen bestätigt der Hersteller die Übereinstimmung des Produkts mit den geltenden Richtlinien und Normen der Europäischen Union.



### Vorsicht! Heiße Oberfläche!



### Warnhinweis!

Um Personenschäden zu verhindern, müssen die Hinweise mit diesem Zeichen unbedingt beachtet werden.



### Sicherheitshinweis!

Um Produktschäden zu verhindern, müssen die Hinweise mit diesem Zeichen unbedingt beachtet werden.



### Hinweis/Tipp!

Mit diesem Zeichen versehene Hinweise erklären technische Zusammenhänge oder geben zusätzliche Tipps im Umgang mit dem VOLCANO HYBRID Verdampfungssystem.



Vor Sonneneinstrahlung schützen.



Das Gerät wurde nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht. Es darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin.



Vor Nässe und Feuchtigkeit schützen.



Symbol für Seriennummer - gefolgt von der Seriennummer des Produktes.



Symbol für Bestellnummer

de

en

fr

es

it

nl

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG, WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE



Sicherheit überprüft und Herstellung überwacht vom TÜV SÜD Product Service GmbH nach EN 60335-1, UL 499 und CAN/CSA 22.2 No. 64-M91.



Sicherheit überprüft und Herstellung überwacht vom TÜV SÜD Product Service GmbH nach EN 60335-1



Symbol für Hersteller - neben dem Symbol stehen Namen und Adresse des Herstellers.



Gerät der Schutzklasse II



Federal Communications Commission  
Das Gerät entspricht den EMV- und Funktechnischen Anforderungen in USA;  
dieses Gerät erfüllt Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt folgenden Bedingungen:  
(1) das Gerät darf keine störende Beeinflussung verursachen, und  
(2) das Gerät darf durch eingehende Störungen nicht beeinflussbar sein, auch nicht durch Interferenzen, die eventuell einen unerwünschten Betrieb verursachen



Industry Canada  
Das Gerät entspricht den EMV- und Funktechnischen Anforderungen in Kanada;  
das Gerät erfüllt Industry Canada's RSS-Bestimmungen

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG, WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE



### 2.2. Warnhinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Das Gerät hat heiße Oberflächen, um wirksame Bestandteile verdampfen zu lassen. Diese Oberflächen sollten während des Gebrauchs nicht berührt werden.
- Das Gerät darf nur mit den empfohlenen, zu verdampfenden Kräutern und Pflanzenteilen benutzt werden. Der Gebrauch anderer Substanzen kann eine Vergiftung oder Brandgefahr verursachen.
- Die Verpackungselemente (Plastiksäcke, Styroporteile, Kartons, etc.) dürfen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, da sie eine potenzielle Gefahr darstellen.
- Sicherstellen, dass alle Dämpfe, z.B. von entzündlichen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln verdunstet sind, bevor der Heißluftzeuger eingeschaltet wird.
- Sicherstellen, dass der Ventilballon mit Mundstück, bzw. die Schlauch-einheit mit Mundstück, frei von inhalierbaren Fremdkörpern sind.
- Hilfsbedürftige Personen dürfen das Gerät nur unter ständiger Betreuung anwenden. Oftmals wird die Gefährdung durch das Netzkabel oder den Schlauch (z. B. Strangulation) falsch eingeschätzt, wodurch eine Verletzungsgefahr bestehen kann.
- Das Gerät enthält Kleinteile, welche die Atemwege blockieren und zu einer Erstickungsgefahr führen können. Achten Sie daher darauf, dass Sie den Heißluftzeuger und das Zubehör stets außer Reichweite von Babys und Kindern aufbewahren.
- Betreiben Sie den Heißluftzeuger nicht in der Nähe von entzündlichen Gegenständen wie z. B. Vorhängen, Tischdecken oder Papier.
- Reparaturen am Heißluftzeuger dürfen nur durch unser Service Center vorgenommen werden.

de

en

fr

es

it

nl

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG, WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

- Lebensgefahr beim Öffnen des Heißlüfterzeugers, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden.
- Der Heißlüfterzeuger darf auf keinen Fall mit eingestecktem Netzstecker repariert oder transportiert werden.
- Die Lüftungsschlitze und der Ausblasstutzen des Heißlüfterzeugers dürfen während des Betriebes oder der Abkühlphase nicht zugehalten, abgedeckt oder verstopft werden.  
**Verbrennungsgefahr!**

Den Ausblasstutzen, die Füllkammer und bei Benutzung des Schlauchs den Schlauchkrümmer nicht im heißen Zustand berühren.

- Die Füllkammer darf nur zum Befüllen des Ventilballons bzw. während der Verwendung der Schlauch Einheit aufgesetzt werden. Nach dem Befüllen des Ventilballons bzw. nach Verwendung der Schlauch Einheit muss die Füllkammer vom Heißlüfterzeuger entfernt werden, um ein übermäßiges Aufheizen (Verbrennungsgefahr) der Füllkammer zu vermeiden.
- Keine Körperteile oder Gegenstände in den Heißluftstrahl halten.
- Der Heißlüfterzeuger darf nicht in feuchter oder nasser Umgebung eingesetzt werden.
- Den Heißlüfterzeuger nie mit nasen oder feuchten Körperteilen berühren.

- Nicht in explosionsgefährdeter oder entzündlicher Atmosphäre benutzen.

**Der Hersteller übernimmt für Schäden, die durch ungeeigneten, falschen oder unvernünftigen Gebrauch hervorgerufen worden sind, keinerlei Verantwortung.**



### 2.3. Sicherheitshinweise

- Gerät nicht anwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Prüfen Sie die Verpackung und das Gehäuse des Heißlüfterzeugers. Sollte das Gehäuse beschädigt sein, senden Sie das Gerät umgehend an uns zurück.
- Vor Anschluss des Heißlüfterzeugers ist sicherzustellen, dass die auf dem Typenschild an der Unterseite des Heißlüfterzeugers angegebenen Daten mit jenen des am Installationsort vorhandenen Versorgungsnetzes übereinstimmen.
- Bei Zweifel oder Störung während des Betriebs unverzüglich den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Im Zweifelsfall die elektrische Anlage von einem Fachmann auf die Einhaltung der lokalen Sicherheitsvorschriften überprüfen lassen.

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG, WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

- Vom Einsatz von Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln wird abgeraten. Falls absolut notwendig, dürfen nur Produkte mit Qualitätsbescheinigung (wie z.B. UL, IMQ, VDE, +S, etc.) verwendet werden, sofern der angegebene Leistungswert den Leistungsbedarf (A = Ampere) der angeschlossenen Geräte überschreitet.
- Den Heißluftfeger auf einer stabilen und flachen Oberfläche, in genügender Entfernung von Wärmequellen (Ofen, Herd, Kamin, etc.) und an einem Ort, an dem die Umgebungstemperatur nicht unter +5°C (+41°F) abfallen kann, betreiben. Den Heißluftfeger an einem trockenen und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern oder unbefähigten Personen lagern. Er darf keinesfalls in feuchten Räumen (wie Badezimmer etc.) aufgestellt werden.
- Halten Sie den Heißluftfeger von Haustieren (z. B. Nagetieren) und Schädlingen fern. Diese könnten die Isolierung des Netzkabels beschädigen.
- Zum Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose keinesfalls am Netzkabel ziehen, sondern den Netzstecker direkt ziehen.
- Keine Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken.
- Der Heißluftfeger darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden. Nach Gebrauch Heizung und ggf. Pumpe ausschalten.
- Den Heißluftfeger nur trocken oder allenfalls mit einem feuchten Lappen reinigen. Zuvor das Netzkabel unbedingt aus der Steckdose ziehen. Der Heißluftfeger darf auf keinen Fall ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten getaucht oder mit einem direkten Wasser- oder Dampfstrahl gereinigt werden.
- Den Heißluftfeger nicht dem Regen aussetzen. Nicht im Bad oder über Wasser benutzen.
- Niemals Flüssigkeitsbehälter auf den Heißluftfeger stellen.
- Den Heißluftfeger nie in Betrieb nehmen, solange er nass oder feucht ist. Ist der Heißluftfeger nass geworden, muss er von unserem Service Center auf eventuelle Schäden an elektrischen Bestandteilen überprüft werden.
- Ausschließlich original STORZ & BICKEL Zubehör- und Ersatzteile verwenden.

de

en

fr

es

it

nl

### 3. ZWECKBESTIMMUNG

Das VOLCANO HYBRID Verdampfungssystem dient zur Erzeugung von Düften bzw. Aromen aus den nachfolgend aufgeführten Kräutern und Pflanzenteilen. Durch Verdampfung mittels Heißluft werden die Düfte und Aromen gelöst und können direkt in die Raumluft abgegeben, im Ventilballon gesammelt und anschließend eingeatmet oder auch direkt über den Schlauch eingeatmet werden.

Das Gerät darf nur mit den empfohlenen, zu verdampfenden Materialien benutzt werden. Der Gebrauch anderer Substanzen kann ein Gesundheitsrisiko darstellen.

Das VOLCANO HYBRID Verdampfungssystem ist kein Medizinprodukt.

## 4. PFLANZENÜBERSICHT

Nachfolgend eine Übersicht der Pflanzen, welche für die Verdampfung im VOLCANO HYBRID Verdampfungssystem geeignet sind. Die Düfte und Aromen aus den hier aufgeführten Pflanzenmaterialien können verdampft werden.

Jeder andere Einsatz ist ungeeignet und potenziell gefährlich.

Der Verdampfer ist nicht für die Verwendung mit Tabak- oder Nikotinerzeugnissen vorgesehen.

Pflanzenname	Botanischer Name	Verwendeter Pflanzenteil	Temperatur-einstellung
Eukalyptus	Eucalyptus globulus	die Blätter	1 / 130°C (266°F)
Hopfen	Humulus lupulus	die Zapfen	3 / 154°C (309°F)
Kamille	Matriarca chamomilla	die Blüten	6 / 190°C (374°F)
Lavendel	Lavandula angustifolia	die Blüten	1 / 130°C (266°F)
Zitronenmelisse	Melissa officinalis	die Blätter	2 / 142°C (288°F)
Salbei	Salvia officinalis	die Blätter	6 / 190°C (374°F)
Thymian	Thymus vulgaris	das Kraut	6 / 190°C (374°F)



### ACHTUNG:

Bei gesundheitlichen Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Apotheker. Es kann durchaus vorkommen, dass eine Pflanze allergische Reaktionen beim Anwender auslöst. In diesem Fall ist dringend davon abzuraten, diese Pflanze weiter anzuwenden.

Nur Pflanzenteile verwenden, die in dieser Liste aufgeführt sind und die nach den Richtlinien des Europäischen

Arzneibuches (oder vergleichbar) unter anderem auf Echtheit, Reinheit und Krankheitserreger geprüft wurden. In der Apotheke können solche Pflanzen bzw. Pflanzenteile erworben werden.

Die Beachtung der folgenden Hinweise ist wichtig, damit Sie das VOLCANO HYBRID Verdampfungssystem mit dem von Ihnen verwendeten Pflanzenmaterial für Ihre persönlichen Bedürfnisse optimal einstellen können.

## 5. EINFLUSSFAKTOREN BEIM VERDAMPFEN

Die Menge der gelösten Aromen und Düfte wird durch folgende Faktoren beeinflusst:

1. Qualität: Der Anteil der im jeweiligen Pflanzenmaterial enthaltenen verdampfenden Aromen und Düfte.
2. Quantität: Die Menge des in der Füllkammer durchströmten Verdampfungsgutes.
3. Oberfläche: Je feiner die Pflanzen zerkleinert sind, desto größer wird die Oberfläche von der sich die Aromen und Düfte beim Verdampfungsprozess lösen können.
4. Temperatur: Je höher die Temperatur, desto mehr Aromen und Düfte werden auf einmal gelöst.

Bitte beachten, dass eine Temperaturerhöhung immer letztes Mittel sein sollte, da das Pflanzenmaterial bei höheren Temperaturen stärker geröstet schmeckt.

Da sich die Inhaltsstoffe der Pflanzen auf schonende Weise lösen, lässt sich der Verdampfungsvorgang mit gleichem Füllkammerinhalt, abhängig von den vier oben genannten Faktoren, mehrmals wiederholen bis alle Aromen und Düfte vollständig gelöst sind. Dabei kann man vor einem erneuten Verdampfungsvorgang den Inhalt der Füllkammer herausnehmen und nochmals zerkleinern, damit sich die Ober-

fläche des Ausgangsmaterials vergrößert. Eine höhere Temperatur würde ebenfalls mehr Dampf auslösen, beeinträchtigt aber den Geschmack. Wenn sich bei Höchsttemperatur keine Dämpfe mehr bilden, ist das Verdampfungsgut vollständig verbraucht und muss durch frisches Material ersetzt werden. Aus geschmacklichen Gründen empfiehlt es sich, das Verdampfungsgut schon vorher zu ersetzen.

### 5.1. Verwendung des Ventilballons

Bei Verwendung des Ventilballons ist es wichtig die Dampfentwicklung in diesem zu beobachten. Ein feiner, weißer Nebel ist angenehm einzuatmen. Je dichter der Dampf, desto mehr wird der Geschmack beeinträchtigt. Bei einer sehr hohen Intensität (Dichte) der Dämpfe kann die Konzentration der Aromen und Düfte zu einer Reizung der Atemwege führen. In diesem Fall soll die Temperatur gesenkt und damit die Intensität der Dämpfe verringert werden.



*Dampfungwicklung beobachten*



Der Ventilballon muss nicht ganz befüllt werden, oft genügt es wenn der Ballon nur zur Hälfte oder noch weniger befüllt wird, um die gewünschte Wirkung zu erzielen.

Der Ventilballon ist nicht dazu geeignet die Dämpfe über einen längeren Zeitraum aufzubewahren, da diese mit der Zeit (einige Stunden) an der Ballonhülle kondensieren. Nur so viel abfüllen, wie innerhalb von 10 Minuten eingeatmet werden soll.

### 5.2. Verwendung der Schlaucheinheit

Der VOLCANO HYBRID kann auch mit der beiliegenden Schlaucheinheit zum direkten Einatmen benutzt werden. Weitere Einzelheiten zur Verwendung der Schlaucheinheit sind in Kapitel 7.7. „Schlaucheinheit“, Seite 34 beschrieben.

### 5.3. Atemtechnik



Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn der Anwender an Atemwegen oder Lunge erkrankt ist. Die Dämpfe können je nach Dichte Atemwege und Lunge reizen, was zu Husten führen kann.

Nur halb so viel einatmen wie Sie eigentlich könnten. Die Luft einige Sekunden anhalten und dann langsam wieder ausatmen. Es ist ratsam, sich ganz bewusst auf den Atemvorgang zu konzentrieren.

de

en

fr

es

it

nl

## 6. ALLGEMEINE HINWEISE ZUM VOLCANO HYBRID

### 6.1. Auspacken

Den Heißluftfryer und die Zubehörteile aus der Verpackung herausnehmen. Gleich nach dem Auspacken überprüfen, ob der Heißluftfryer, die Zubehörteile, das Netzkabel und der Netzstecker in Ordnung und vollzählig sind. Bei Schäden sofort den Verkäufer oder den Zusteller informieren.



Die Verpackungselemente (Plastiksäcke, Styroporsteile, Kartons, etc.) dürfen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, da sie eine potenzielle Gefahr darstellen.

Der Umwelt zuliebe bitte keine Verpackungselemente in der Natur liegen lassen und diese ordnungsgemäß entsorgen.

Wir empfehlen, die Original-Verpackung für eventuellen späteren Gebrauch (Transport, STORZ & BICKEL Service Center, etc.) aufzubewahren.

### 6.2. Aufstellen

Vor dem Aufstellen des Heißluftfryers ist sicherzustellen, dass die Angaben auf dem Typenschild auf der unteren Seite des Gerätes mit den Daten des örtlichen Versorgungsnetzes übereinstimmen. Die elektrische Anlage muss in allen Teilen den heutigen behördlichen Vorschriften entsprechen.

Den Heißluftfryer auf eine flache und stabile Oberfläche stellen.

Darauf achten, dass das Netzkabel nicht durch Knicke, Quetschungen oder Zug beschädigt werden kann.



Eine nicht fachgerechte Aufstellung kann zu Personen- und Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.

### 6.3. Pflege und Wartung

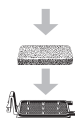
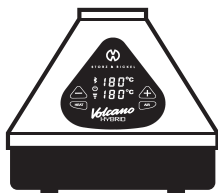
Vor jeglicher Wartungsarbeit ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker herauszuziehen.

An der Unterseite des Heißluftfryers befindet sich der Luftfilter. Alle vier Wochen den Luftfilter auf Verschmutzung kontrollieren und bei Bedarf auswechseln. Hierfür die rechteckige Klappe öffnen und den Luftfilter austauschen.



Bitte achten Sie auf die richtige Positionierung des Luftfilters: dieser besitzt drei große und eine kleine abgerundete Ecke.

## 6. ALLGEMEINE HINWEISE ZUM VOLCANO HYBRID



*Zusammenbau  
der Teile in  
umgekehrter  
Reihenfolge*

Bei Verschmutzung das Gehäuse nur mit einem feuchten, weichen Lappen reinigen, allenfalls zusammen mit einem milden Reinigungsmittel (Seifenwasser). Keine scheuernden oder kratzenden Hilfsmittel wie Metallwolle, Metallbürsten, Nadeln, ungeeignete Kunststoffschwämme etc. und aggressive Reinigungsmittel verwenden.

### 6.4. Aufbewahrung

Den Heißluftzeuger an einem trockenen und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern oder unbefähigten Personen lagern.

### 6.5. Nach Störungen

Das Netzkabel unverzüglich vom Strom trennen.

Bei Störungen der Elektronik des VOLCANO HYBRID kann dieser neu gestartet werden, indem man den Netzstecker zieht und diesen nach einer Wartezeit von mindestens drei Sekunden wieder einsteckt oder die Touch Taste Heizung (HEAT) für 10 Sekunden gedrückt hält.

Im Reparaturfall den Heißluftzeuger – nachdem dieser vollständig abgekühlt ist – in der Original-Verpackung oder sonst gut verpackt zu unserem Service Center schicken.

Hat der Heißluftzeuger einen irreparablen Schaden erlitten, bitte nicht einfach wegwerfen. Da er aus hochwertigen, vollständig recyclebaren Bauteilen besteht, soll er in den an Ihrem Wohnort üblichen Wertstoffkreislauf eingebracht oder an unser Service Center zur Entsorgung eingeschickt werden.

de

en

fr

es

it

nl

## 6. ALLGEMEINE HINWEISE ZUM VOLCANO HYBRID

### 6.6. Fehlersuche

Sollte nach dem Verbinden des Netzsteckers mit der Steckdose das Gerät nicht einwandfrei funktionieren, bitte den Heißluftzeuger entsprechend der Hinweise in der folgenden Tabelle überprüfen:

Fehler	Mögliche Ursache / Behebung
Keine Aerosolerzeugung zu erkennen.	Überprüfen, ob Soll- und Ist-Temperatur übereinstimmen (mind. 180°C). Überprüfen, ob Füllkammer und/oder Ventilballon bzw. Schlauch korrekt aufgesetzt wurden. Überprüfen, ob sich frisches, unbenutztes Pflanzenmaterial in der Füllkammer befindet.
Ventilballon füllt sich nicht.	Überprüfen, ob die Pumpe eingeschaltet wurde. Überprüfen, ob Füllkammer und/oder Ventilballon korrekt aufgesetzt wurden.
Pflanzenpartikel im Ventilballon bzw. Schlauch (bei Verwendung von Pflanzenmaterial).	Füllkammer mit Deckel reinigen und überprüfen, ob das Sieb im Füllkammerdeckel verstopft oder nicht korrekt in der dafür vorgesehenen Nut eingesetzt ist. Überprüfen, ob die Füllkammer gemäß dieser Gebrauchsanweisung gereinigt wurde.
Kein Aktivieren der Heizung oder der Pumpe möglich und keine Anzeige Netzbetrieb auf dem Display zu sehen.	Bitte sicherstellen, dass der Strom nicht ausgefallen ist und dass die Sicherung (im Sicherungskasten) eingeschaltet bzw. nicht defekt ist. Netzkabelverbindung geräteseitig und steckdosenseitig überprüfen. Sollte dennoch keine Funktion des Heißluftzeugers gegeben sein, könnten die internen Gerätesicherungen ausgelöst haben. In diesem Fall ist der Heißluftzeuger an unser Service Center zu senden.

## 6. ALLGEMEINE HINWEISE ZUM VOLCANO HYBRID

Fehler	Mögliche Ursache / Behebung
<p>Anzeige auf dem Display: 1. Zeile: „ERR“ 2. Zeile: Nummer + Buchstabe „r“ oder „n“</p>	<p>Fehler des Geräts. Bei Anzeige von Nummer + „r“ Werkreset durchführen. Bei Anzeige von Nummer + „n“ handelt es sich um einen irreversiblen Fehler; der Heißlüfterzeuger ist an unser Service Center zu senden.</p>
<p>Mögliche Fehleranzeigen:</p>	
<p>01r</p>	<p>Fehler bei der internen Kommunikation. Neustart empfohlen</p>
<p>02r</p>	<p>Das Gerät ist entweder außerhalb seiner spezifizierten Temperatur oder es liegt eine interne Überhitzung vor. Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und das Gerät für mind. 30 min auf Raumtemperatur belassen, Gerät nicht betreiben. Sollte der Fehler auch nach 30 min. bestehen, unser Service Center kontaktieren.</p>
<p>03r</p>	<p>Das Gerät wird an einer nicht geeigneten Netzspannung betrieben. Prüfen, um welche Version (115V/230V) des Geräts es sich handelt und dafür Sorge tragen, dass dieses an der entsprechenden Netzspannung betrieben wird.</p>
<p>04n</p>	<p>Gerät ist defekt; bitte an unser Service Center einschicken</p>
<p>bl 000</p>	<p>Die Firmware hat einen Fehler und benötigt über die App ein zwingendes Firmwareupdate. Bitte das Firmwareupdate durchführen, sollte das Update mehrmals fehlschlagen, das Gerät an unser Service Center einschicken.</p>
<p>Gerät schaltet sich ab (Abschaltautomatik)</p>	<p>Abschaltautomatik hat eingegriffen. Heizung bzw. Pumpe wieder einschalten.</p>

de

en

fr

es

it

nl

## 6. ALLGEMEINE HINWEISE ZUM VOLCANO HYBRID



Falls die vorgenannten Hinweise zu keinem Resultat führen und bei allen anderen Störungen oder hier nicht aufgeführten Schwierigkeiten, bitte unverzüglich den Netzstecker ziehen und umgehend unser Service Center verständigen.



Den Heißluftherzeuger nicht öffnen! Ohne spezielles Werkzeug und spezifische Kenntnisse wird jeder Versuch das Gerät zu öffnen zur Beschädigung des Gerätes führen. Der Versuch führt zum Verlust der Gewährleistung.

Auf keinen Fall versuchen, den Schaden selbst zu beheben. Wenden Sie sich direkt an unser Service Center.

### 7.1. Inbetriebnahme



Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden. Den VOLCANO HYBRID auf eine flache und stabile Oberfläche stellen. Prüfen, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Gerät übereinstimmt. Netzkabel und Netzstecker müssen in einwandfreiem Zustand sein. Der VOLCANO HYBRID darf nur an einer ordnungsgemäß installierten Steckdose angeschlossen werden.

Beim Einstecken des Netzsteckers leuchten alle Sequenzen der LCD-Anzeige kurz auf, danach wird die Nummer der Firmware angezeigt. Die Anzeige Netzbetrieb, welche anschließend auf dem Display erscheint, zeigt an, dass der Heißluftzylinder an das Stromnetz angeschlossen ist.

### 7.2. Aufheizen

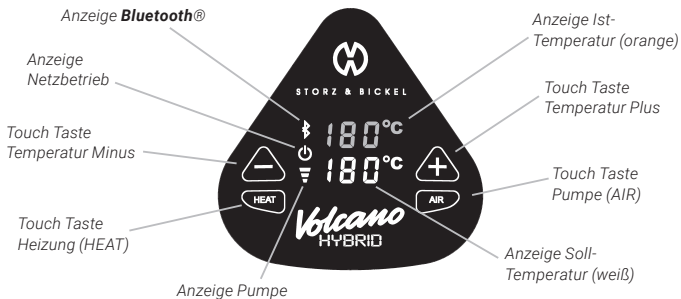
Die Füllkammer mit Deckel auf den Heißluftzylinder aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Um die Heizung einzuschalten, die Touch Taste Heizung (HEAT) betätigen. Das Aufleuchten der Soll-/Ist-Temperatur signalisiert, dass die Heizung eingeschaltet ist. Die obere, orange Anzeige zeigt die Ist-Temperatur in der Füllkammer an, die untere, weiße Anzeige die gewünschte Soll-Temperatur. Der Aufheizvorgang ist abgeschlossen, wenn Soll- und Ist-Werte übereinstimmen. Dies wird zusätzlich durch ein kurzes Einschalten der Pumpe akustisch signalisiert (kann mithilfe der App abgeschaltet werden). Das Aufheizen kann je nach eingestellter Temperatur bis zu zwei Minuten dauern. Nach dem Aufheizen wird die Temperatur konstant auf dem eingestellten Wert gehalten.



Aus technischen Gründen kann die Temperatur in der Füllkammer während der Verdampfung nicht gemessen werden. Die Temperatur wird im Betrieb am Heizblock gemessen. Auf dem Display werden die entsprechenden Referenzwerte für die aufgesetzte Füllkammer bei eingeschalteter Pumpe angezeigt.

## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID

### 7.3. Temperatureinstellung



Durch kurzes Antippen der Touch Taste Temperatur Plus oder Minus werden die Soll-Werte in 1-Grad-Schritten in die entsprechende Richtung geändert. Durch dauerhaftes Drücken der Touch Taste Temperatur Plus oder Minus beginnen die Soll-Werte stetig in die entsprechende Richtung zu laufen. Bei gleichzeitigem Betätigen der Touch Taste Temperatur Plus und Minus wechselt die Anzeige von Grad Celsius auf Grad Fahrenheit und umgekehrt.

**i** Falls der Ist-Wert höher ist als der Soll-Wert, kann durch Einschalten der Pumpe der Abkühlvorgang beschleunigt werden.

**i** Die Abschaltautomatik ist auf 30 Minuten voreingestellt, diese kann mithilfe der App individuell angepasst werden.

Die Displayanzeige wird im Standby-Modus auf 30 % heruntergedimmt; das Herunterdimmen kann bis auf 10 % mittels der App eingestellt werden.

Solange die Heizung noch eine nennenswerte Restwärme hat, wird diese Ist-Temperatur standardmäßig angezeigt bis diese unter einen Wert von +40°C (+104°F) fällt. Über die App kann die Anzeige der Restwärme ausgeschaltet werden, d. h. in diesem Fall erlischt die Ist-Temperatur-Anzeige sofort mit dem Ausschalten der Heizung. Danach erlischt die Anzeige und die Anzeige Netzbetrieb, welche anschließend auf dem Display erscheint, zeigt an, dass der Heißluftferzeuger an das Stromnetz angeschlossen ist.



Das Gerät erst nachdem es vollständig abgekühlt ist wegpacken.



## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID

de

en

fr

es

it

nl

### 7.4. Tastenkombinationen

Die nachstehende Tabelle gibt eine Übersicht über Befehle, welche durch Tastenkombinationen am Display eingegeben werden können:

Tastenbefehl	Ergebnis
Touch Taste „HEAT“ betätigen	Einschalten der Heizung
Touch Taste „AIR“ betätigen	Einschalten der Pumpe
Touch Taste Temperatur Plus antippen	Erhöhung des Soll-Wertes in 1-Grad-Schritten
Touch Taste Temperatur Minus antippen	Verringerung des Soll-Wertes in 1-Grad-Schritten
Touch Taste Temperatur Plus dauerhaft drücken	Stetige Erhöhung des Soll-Wertes
Touch Taste Temperatur Minus dauerhaft drücken	Stetige Verringerung des Soll-Wertes
Gleichzeitiges Betätigen der Touch Taste Temperatur Plus und Minus	Wechsel der Anzeige von Grad Celsius auf Grad Fahrenheit und umgekehrt

## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID

Tastenbefehl	Ergebnis
Touch Taste „HEAT“ 10 Sekunden drücken während der VOLCANO HYBRID eingeschaltet ist	<p>Durchführung des Werkresets, welcher durch eine Laufsequenz auf dem LCD bestätigt wird. Folgende Eigenschaften sind hiervon betroffen:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Zurücksetzen der Solltemperatur auf 180°C (356°F)</li><li>- Einstellen der Boostertemperatur auf 15°C (59°F) über Solltemperatur</li><li>- Aktivieren der Abschaltautomatik: Laufzeit 30 min.</li><li>- Setzen des LCD Backlights (Helligkeit) auf 80%</li><li>- Aktivieren des akustischen Signals bei Erreichen der Solltemperatur</li><li>- Anzeigen des Abkühlens</li><li>- Einschalten des <b>Bluetooth®</b> Moduls wenn zuvor ausgeschaltet</li></ul> <p>Anmerkung: die bisher angezeigte Einheit (°C oder °F) bleibt durch den Werkreset erhalten</p>
Touch Taste Temperatur Minus und Bedienfeld „AIR“ zusammen ca. 3 Sekunden drücken	Aktivieren / Deaktivieren des <b>Bluetooth®</b> . Dieses wird auch durch einen Werkreset wieder aktiviert.

## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID

de

en

fr

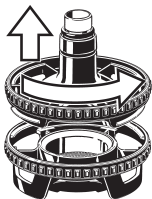
es

it

nl

### 7.5. Anwendung der VOLCANO HYBRID Füllkammer

Den Füllkammerdeckel durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn von der Füllkammer abnehmen.



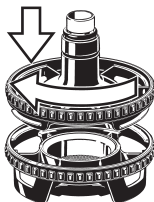
*Füllkammerdeckel abnehmen*

Die Füllkammer mit der gewünschten Menge an zerkleinertem Pflanzenmaterial bis maximal zum unteren Trichterrand befüllen.



*Befüllen der Füllkammer bis maximal zum unteren Trichterrand*

Anschließend den Füllkammerdeckel wieder aufschrauben.



*Füllkammerdeckel aufschrauben*

**i** Bitte darauf achten, dass die Siebe nicht mit Pflanzenmaterial verunreinigt sind. Um eine optimale Funktion zu gewährleisten empfiehlt es sich, die Siebe mit dem beiliegenden Reinigungspinsel nach jeder Verdampfung zu reinigen.

Die Füllkammer mit Deckel auf den Heißluftheizer aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Heizung (HEAT) einschalten, Soll-Temperatur einstellen und aufheizen lassen. Sowohl die Füllkammer als auch das Verdampfungsgut müssen erst einige Sekunden aufgeheizt werden, bevor sich Dampf lösen kann. Das Mundstück vor dem Aufsetzen auf die Füllkammer vom Ventilballon entfernen.

## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID

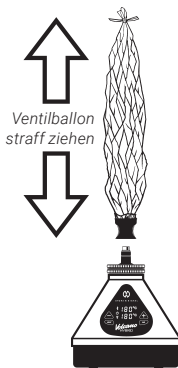


Das Pflanzenmaterial einige Sekunden erwärmen

### 7.6. EASY VALVE Ventilballon

#### 7.6.1. Anwendung

**i** Wenn die Ist-Temperatur mit der Soll-Temperatur übereinstimmt, den Ventilballon straff ziehen, auf die Füllkammer aufsetzen und einrasten lassen.



Der Ventilballon steht zum Befüllen senkrecht auf dem Heißluftheizer. Das Ventil wird dadurch geöffnet. Die Pumpe (AIR) einschalten. Der Ventilballon wird jetzt mit Dampf gefüllt.

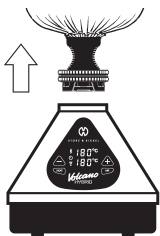
Den Ventilballon nur mit so viel Dampf befüllen, wie voraussichtlich in den nächsten 10 Minuten verwendet wird. Den Ventilballon nicht ganz befüllen (Überdruck), um den Verlust von Dampf zu vermeiden. Es ist wichtig, die Dampfentwicklung im Ventilballon zu beobachten (siehe Kapitel 5. „Einflussfaktoren beim Verdampfen“, Seite 18).



Dampfentwicklung beobachten

Wenn der Ventilballon befüllt ist, die Pumpe abschalten – hierzu erneut auf die Touch Taste Pumpe (AIR) tippen – und den Ballon zusammen mit der Füllkammer herunternehmen. Den Füllkammerdeckel dazu an den umlaufenden Noppen anfassen und entgegen dem Uhrzeigersinn abdrehen.

## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID



Ventilballon mit Füllkammer abnehmen

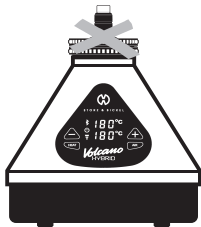


### Verbrennungsgefahr!



Keine Füllkammerteile (außer an den vorgesehenen Noppen) berühren, solange diese nach dem Befüllen eines Ventilballons noch nicht abgekühlt sind.

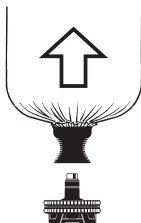
Die Füllkammer – außer zum Befüllen des Ventilballons – nicht auf dem Ausblasstutzen des VOLCANO HYBRID stehen lassen, solange dessen Heizung eingeschaltet ist.



### Verbrennungsgefahr!

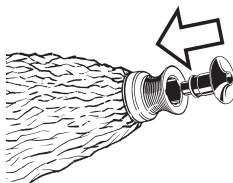
Füllkammer nicht auf dem VOLCANO HYBRID stehen lassen

Den Ventilballon von der Füllkammer trennen. Das Ventil schließt sich beim Trennen von selbst und die im Ventilballon befindlichen Dämpfe können nicht austreten.



Ventilballon von der Füllkammer trennen

Das Mundstück in das Ventil stecken und einrasten lassen.



Ventilballon und Mundstück verbinden

Zur Anwendung mit den Lippen leicht gegen das Mundstück drücken. Dadurch öffnet das Ventil und die Dämpfe aus dem Ventilballon können eingeatmet werden. Sobald der Druck vom Mundstück genommen wird, schließt sich das Ventil selbsttätig.

de

en

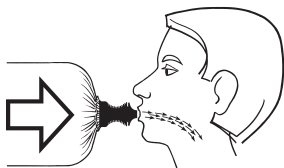
fr

es

it

nl

## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID



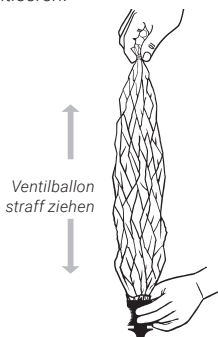
Mit den Lippen gegen das Mundstück drücken und langsam einige Sekunden einatmen



Um Feuchtigkeitsschlag im Ventilballon zu vermeiden und die Gefahr einer möglichen Kontamination zu minimieren, nicht in den Ventilballon hineinblasen.



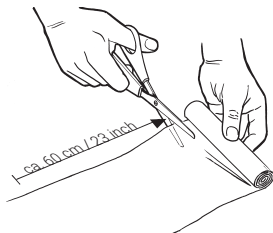
Wenn der Balloninhalt zur Neige geht, lässt sich der Ventilballon durch Straffziehen und anschließendes Einatmen vollständig entleeren.



### 7.6.2. Anbringen des Ballons am EASY VALVE Ballon mit Adapter

Die Vorgehensweise für einen Ballonwechsel ist im Folgenden beschrieben:

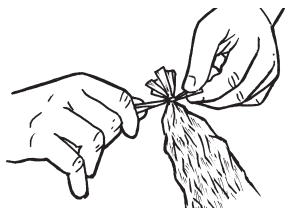
Bei Verwendung eines Ballons wird ein etwa 50-60 cm langes Stück Ballonmaterial abgeschnitten und an einem Ende zugebunden.



Ein 50 bis 60 cm langes Stück abschneiden

Den Ballonschlauch öffnen und das beiliegende Verschlussband verwenden, um den Schlauch an einem Ende zuzubinden.

## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID



*Ballon an einem Ende zubinden*

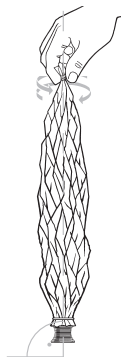
Da das offene Ende einen weit größeren Durchmesser hat als das Ventilgehäuse muss das Ballonmaterial vorab in 16 Falten gelegt werden. Danach den Ballonhaltering ca. 3 cm über das offene Ende des Ballons ziehen und dann den Ballonhaltering mit dem Ballon über den Ventilstutzen ziehen bis er in der dafür vorgesehenen Einkerbung zu liegen kommt.



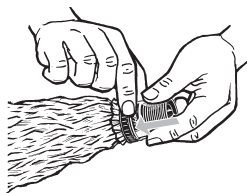
*Den Ballon am Ventil befestigen*

Die Falten gleichmäßig um den Ventilstutzen verteilen und darauf achten, dass das Ventil gerade herunterhängt wenn der Ballon am hinteren Ende angehoben wird.

Das überstehende Ende des Ballons nach hinten biegen. Den Ballon sichern, indem der Slipring über das Ventil und über den ersten Ballonhaltering gezogen wird, so dass der Ballonhaltering nicht mehr zu sehen ist und das überstehende Ende des Ballons nach hinten weist.



*Den Ventilballon vertikal ausrichten*



*Den Ballon mit dem Slipring fixieren*

de

en

fr

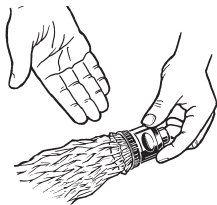
es

it

nl

## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID

Bei Bedarf den überstehenden Kragen mit der Schere abschneiden. Darauf achten, dass kein Loch in den Ballon gestochen wird.



Gebrauchsfertiger Ventilballon

**i** Ballon-Sets können unter [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com) bestellt werden.

### 7.6.3. Wiederverwendbarkeit

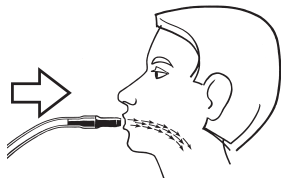
Der EASY VALVE Ventilballon mit Mundstück ist wartungsfrei und ist aus hygienischen Gründen alle zwei Wochen durch einen neuen Ventilballon mit Mundstück zu ersetzen. Um eine eventuelle Übertragung von Krankheitserregern zu vermeiden, darf ein Ventilballon mit Mundstück nur von einer Person und nicht von mehreren Personen gemeinsam benutzt werden.

### 7.7. Schlaucheinheit

#### 7.7.1. Anwendung

**i** Vor der Anwendung des Schlauchs ist die Pumpe auszuschalten, hierzu die Touch Taste Pumpe (AIR) drücken.

Anstelle des Ventilballons den Schlauch mit Schlauchkrümmer direkt auf die vorgeheizte und mit Verdampfungsgut gefüllte Füllkammer aufsetzen. Anschließend die Füllkammer im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Den Dampf aus dem Schlauch mit aufgestecktem Mundstück langsam einige Sekunden einatmen.



*Aus dem Schlauch mit aufgestecktem Mundstück langsam einige Sekunden einatmen*



Um Feuchtigkeitsniederschlag im Schlauch zu vermeiden und die Gefahr einer möglichen Kontamination zu minimieren, nicht in den Schlauch hineinblasen.





## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID

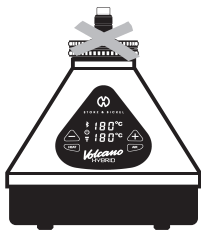


### Verbrennungsgefahr!

Keine Füllkammerteile (außer an den vorgesehenen Noppen) berühren, solange diese noch nicht abgekühlt sind.



Die Füllkammer – außer zur Verwendung der Schlaucheinheit – nicht auf dem Ausblasstutzen des VOLCANO HYBRID stehen lassen, solange dessen Heizung eingeschaltet ist.



### Verbrennungsgefahr!

Füllkammer nicht auf dem VOLCANO HYBRID stehen lassen

### 7.7.2. Wiederverwendbarkeit, Reinigung und Pflege

Der Schlauch ist wartungsfrei und ist aus hygienischen Gründen alle zwei Wochen durch einen neuen Schlauch zu ersetzen. Um eine eventuelle Übertragung von Krankheitserregern zu vermeiden, darf der Schlauch mit Mundstück nur von einer Person und nicht von mehreren Personen gemeinsam benutzt werden.

Der Schlauchkrümmer und das Mundstück sind regelmäßig zusammen mit den Füllkammerteilen wie in Kapitel 7.8. „Reinigung und Pflege der VOLCANO HYBRID Füllkammer, des Schlauchkrümmers und des Mundstücks“, auf dieser Seite beschrieben zu reinigen.

Den Schlauch durch Abziehen vom Stutzen des Schlauchkrümmers und des Mundstücks lösen. Ein neues Schlauchstück (ca. 1 m) abschneiden und Schlauchkrümmer und Mundstück aufstecken.



### Verbrennungsgefahr!

Keine kürzeren Schläuche als 1 m verwenden, da diese sonst keine ausreichende Kühlwirkung haben (Verbrennungsgefahr).



### 7.8. Reinigung und Pflege der VOLCANO HYBRID Füllkammer, des Schlauchkrümmers und des Mundstücks



Bitte vor dem Zerlegen die Füllkammer und den Deckel sowie die Schlaucheinheit abkühlen lassen.

Die Teile der Füllkammer, Schlauchkrümmer und Mundstück müssen regelmäßig gründlich gereinigt werden, um eine einwandfreie Funktion und einen sauberen Geschmack zu gewährleisten.

de

en

fr

es

it

nl

## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID

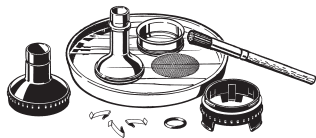
Eine Reinigung der Füllkammer mit Deckel ist auch aus hygienischen Gründen erforderlich, wenn das Gerät von anderen Personen benutzt werden soll. Wenn ein neuer Ventilballon oder Schlauch verwendet wird, ist ebenfalls vorher eine Reinigung der Füllkammer durchzuführen. Für die manuelle Reinigung kann Isopropylalkohol mit Papier- oder Baumwolltüchern, oder warmes Wasser mit Geschirrspülmittel verwendet werden.

Sowohl Füllkammer und Deckel als auch die Schlaucheinheit lassen sich für Reinigungszwecke in wenigen Sekunden zerlegen und wieder zusammenbauen (siehe Kapitel 7.8.2. „Zerlegen und Zusammenbau des Füllkammerdeckels“, 7.8.3. „Zerlegen der VOLCANO HYBRID Füllkammer“, 7.8.4. „Zusammenbau der VOLCANO HYBRID Füllkammer“ sowie 7.8.5. „Zerlegen und Zusammenbau der Schlaucheinheit“, ab Seite 37).

Füllkammer-, Deckelteile sowie Schlauchkrümmer und Mundstück können auch in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Die Siebe und die Füllkammerringe sind dafür jedoch zu klein und könnten verloren gehen.

Oberflächenveränderungen können bei Füllkammerzylinder und Dosierkapseladapter in der Geschirrspülmaschine erfolgen.

Vor dem Zusammenbau alle Teile gut trocknen lassen.



Manuelle Reinigung mit Isopropylalkohol (70%) oder Spülmittel

**Vorsicht!**  
**Isopropylalkohol ist brennbar und leicht entzündlich.**



Unbedingt die Sicherheitshinweise des Herstellers des Isopropylalkohols beachten.



Kunststoffteile nicht länger als 1/2 Stunde in Isopropylalkohol einlegen. Länger andauernder Kontakt mit Isopropylalkohol kann zu Farbveränderungen bzw. Versprödung der Kunststoffteile führen.

Prüfen Sie alle Einzelteile nach der Reinigung auf beschädigte Oberflächen, Rissbildung, Erweichung oder Verhärtung, Verschmutzungen, Verfärbungen und sondern Sie beschädigte Einzelteile aus.

## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID

### 7.8.1. Reinigen des Heizelements



**VORSICHT**

#### Heiße Oberfläche der Füllkammer

Verbrennungsgefahr

- Lassen Sie den **VOLCANO HYBRID** vor der Reinigung vollständig abkühlen.

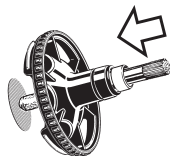
Wischen Sie die Oberfläche des Heizelements mit einem nur mit Wasser befeuchteten, nicht tropfnassen Tuch vorsichtig ab, sobald sich sichtbare Rückstände, Staub oder Partikel ablagern.

Dadurch entfernen Sie Rückstände, Staub oder Partikel, die in den Luftstrom gelangen könnten.



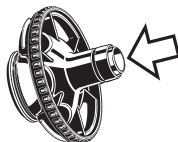
### 7.8.2. Zerlegen und Zusammenbau des Füllkammerdeckels

Das obere Sieb z.B. mit Hilfe des Stiels des beiliegenden Reinigungspinsels von oben nach unten herausdrücken.



*Oberes Sieb mit Hilfe des Reinigungspinsels herausdrücken*

Deckelring abstreifen. Den Deckelzylinder nach unten aus dem Deckelgehäuse herausdrücken.



*Deckelzylinder aus dem Deckelgehäuse herausdrücken*

Der Zusammenbau der Teile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Den Deckelzylinder in das Deckelgehäuse schieben und einrasten lassen, dann den Deckelring von oben über den Deckelzylinder bis zum Deckelgehäuse streifen.

de

en

fr

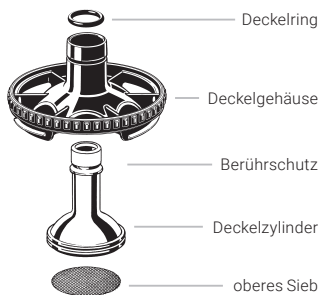
es

it

nl

## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID

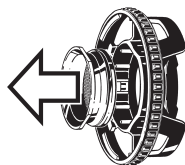
Bei der Verwendung von zerkleinertem Pflanzenmaterial das obere Sieb von unten in den Deckelzylinder drücken und in der dafür vorgesehenen Nut einrasten lassen.



Das obere Sieb muss sorgfältig in die dafür vorgesehene Nut eingesetzt werden. Bei Nichtbeachtung können Pflanzenpartikel in den Ventilballon oder den Schlauch gelangen und eingeatmet werden.

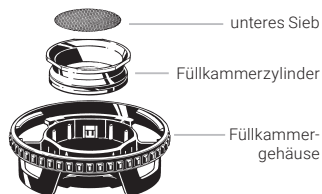
### 7.8.3. Zerlegen der VOLCANO HYBRID Füllkammer

Den Füllkammerzylinder mit Sieb oder ggf. Tropfenkissen nach oben aus dem Füllkammergehäuse herausdrücken.



*Füllkammerzylinder nach oben aus dem Füllkammergehäuse herausdrücken*

Das untere Sieb nach oben aus dem Füllkammerzylinder herausdrücken.



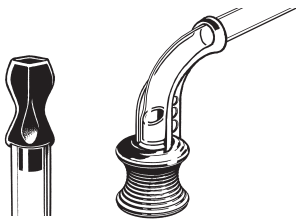
### 7.8.4. Zusammenbau der VOLCANO HYBRID Füllkammer

Den Füllkammerzylinder von oben in das Füllkammergehäuse hineindrücken und einrasten lassen.

Das Sieb oder das Tropfenkissen von oben in die Füllkammer einsetzen. Füllkammerdeckel auf Füllkammer im Uhrzeigersinn aufschrauben.

### 7.8.5. Zerlegen und Zusammenbau der Schlaucheinheit

Schlauchkrümmer und Mundstück vom Schlauch abziehen.



Zum Zusammenbau den Schlauchkrümmer und das Mundstück in den Schlauch stecken.

### 7.9. STORZ & BICKEL App

Die STORZ & BICKEL App ist für den Betrieb des Heißluftheizers nicht notwendig, erlaubt jedoch individuelle Einstellungen und das Ablesen von zusätzlichen Informationen im Betrieb mit dem Heißluftheizer.

Der Heißluftheizer wird hierzu per **Bluetooth®** mit einem Smartphone verbunden. Die Verfügbarkeit der STORZ & BICKEL App hängt vom Betriebssystem ab.

#### 7.9.1. Der Verbindungsaufbau des VOLCANO HYBRID mit einem Smartphone

Das Smartphone einschalten und die STORZ & BICKEL App herunterladen. Sicherstellen, dass die **Bluetooth®** Funktion eingeschaltet und diese nicht durch ein anderes **Bluetooth®** Gerät besetzt ist. Anschließend den VOLCANO HYBRID einschalten und danach die STORZ & BICKEL App starten.

Bei der Auswahl des VOLCANO werden Sie aufgefordert, die Seriennummer (= sechsstellige alphanumerische Zeichenfolge auf dem Typenschild an der Unterseite des Gerätes (Präfix „VH“ ist bereits vorgegeben)) Ihres VOLCANO HYBRID einzugeben.

Es genügt die Seriennummer einmal einzugeben. Bei nachfolgenden Aufrufen der STORZ & BICKEL App verbinden sich die beiden Geräte automatisch.

## 7. BEDIENUNG DES VOLCANO HYBRID

Wenn ein anderer VOLCANO HYBRID vom selben Smartphone gesteuert werden soll, so ist die bisherige Verbindung über den Button „Trennen“ zu trennen und die Seriennummer des anderen VOLCANO HYBRID einzugeben.

### 7.9.2. Die Menüpunkte der STORZ & BICKEL App

#### Temperatur

Temperaturablesungen und -einstellungen können nicht nur am Gerät sondern auch über die STORZ & BICKEL App erfolgen.

Temperaturen können zwischen 40°C-230°C (104°F-446°F) eingestellt werden (siehe Kapitel 4. „Pflanzenübersicht“, Seite 17).

Durch Betätigen der Plustaste wird der Soll-Wert erhöht, durch Betätigen der Minustaste wird der Soll-Wert verringert. Durch kurzes Antippen der Plus- oder Minustaste werden die Soll-Werte in 1-Grad-Schritten in die entsprechende Richtung geändert. Durch dauerhaftes Drücken der Plus- oder Minustaste beginnen die Soll-Werte stetig in die entsprechende Richtung zu laufen.

Die aktuelle Temperatur (Ist-Temperatur) kann am Display in der oberen Zeile abgelesen werden.

#### Fahrenheit/Celsius

Bei gleichzeitigem Antippen der Plus- und der Minustaste wechselt die Anzeige von Grad Celsius auf Grad Fahrenheit und umgekehrt.

#### Gerät

Gerätebezogene Informationen wie z. B. Betriebsstunden, Softwareversionen usw. können hier abgerufen werden.

#### Informationen

Hier finden Sie weiterführende Informationen wie z. B. die Pflanzen- und Preislisten, das Quick Start Manual, die Gebrauchsanweisung, die Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Datenschutzerklärung aber auch direkte Links auf die STORZ & BICKEL Homepage oder zum Onlineshop.

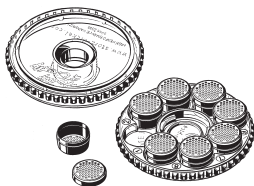
#### Einstellungen

Hier können Sie weitere individuelle Einstellungen, wie z. B. Verkürzung oder Verlängerung der Abschaltautomatik, vornehmen. Weitere Informationen zur STORZ & BICKEL App finden Sie unter:

<https://www.storz-bickel.com/eu/de/app/>

## 8. ZUBEHÖR

### 8.1. Dosierkapseln (zur Einmalbenutzung) und Magazin



Dosierkapsel-Magazin

Mit den als Zubehör erhältlichen Dosierkapseln kann man auf Vorrat zerkleinertes Pflanzenmaterial abfüllen und im Magazin bis zur Verwendung aufbewahren. Dies erleichtert die Handhabung.

**i** Bei den Dosierkapseln handelt es sich um einen Einwegartikel, der nach der Benutzung im Restmüll zu entsorgen ist.

#### 8.1.1. Befüllen der Dosierkapseln mit zerkleinertem Pflanzenmaterial

Das Pflanzenmaterial muss zunächst mit der beiliegenden Kräutermühle zerkleinert werden.

In die Dosierkapseln kann man auf Vorrat zerkleinertes Pflanzenmaterial abfüllen und im Magazin bis zur Verwendung aufbewahren.



Dosierkapsel mit abgenommenem Deckel

Das Pflanzenmaterial zerkleinern und mit Hilfe des Magazineckels (Trichter) die Dosierkapsel befüllen.



Dosierkapsel beim Befüllen mit Magazineckel (Trichter)

Den Deckel der Dosierkapsel aufsetzen. Den Füllvorgang so oft wiederholen bis die gewünschte Anzahl Dosierkapseln befüllt ist und anschließend in das Magazin einsetzen. Das Magazin kann bis zu acht Dosierkapseln aufnehmen.



Aufsetzen des Magazineckels

de

en

fr

es

it

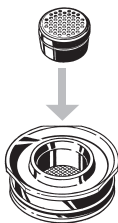
nl

## 8. ZUBEHÖR

Anschließend den Deckel des Magazins aufsetzen und durch eine Drehung des Deckels im Uhrzeigersinn schließen.

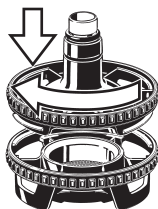
### 8.1.2. Einsetzen der Dosierkapsel in den Dosierkapseladapter

Zunächst ist der ebenfalls als Zubehör erhältliche Dosierkapseladapter anstelle des Füllkammerzylinders einzusetzen (siehe Kapitel 7.8.2. „Zerlegen der VOLCANO HYBRID Füllkammer“ und 7.8.3. „Zusammenbau der VOLCANO HYBRID Füllkammer“, ab Seite 37), danach die Dosierkapsel - mit dem Deckel nach oben - in den Dosierkapseladapter einsetzen.



*Befüllte Dosierkapsel in den Dosierkapseladapter einsetzen*

Anschließend den Füllkammerdeckel wieder aufschrauben.



*Füllkammerdeckel aufschrauben*

### 8.2 Dosierkapsel-Füllset

Das Dosierkapsel-Füllset wurde entwickelt, um eine größere Menge Dosierkapseln gleichzeitig mit zerkleinertem Pflanzenmaterial zu befüllen.



*Dosierkapsel-Füllset*



## 9. TECHNISCHE DATEN

Merkmal	VOLCANO HYBRID
<b>Spannung</b>	220-240 V / 50-60 Hz oder 110-120 V / 50-60 Hz
<b>Leistung der Heizung</b>	270 W
<b>Leistung der Pumpe</b>	10 W
<b>Wahlbereich der Verdampfungstemperatur</b>	zwischen ca. 40°C-230°C (104°F-446°F)
<b>Abschaltautomatik</b>	Werkseinstellung: nach 30 Min. über die App individuell einstellbar.
<b>Gewicht</b>	ca. 1,8 kg
<b>Größe</b>	20,0 x 18,0 cm
<b>Schutzklasse</b>	II (schutzisoliert)

Die Spannungsangabe befindet sich an der Unterseite (Bodenplatte) des VOLCANO HYBRID Heißluftzeugers.

Zur vollständigen Trennung vom Netz bitte Netzstecker ziehen.

Technische Änderungen vorbehalten.

### **Patente und Geschmacksmuster:**

[www.storz-bickel.com/patents](http://www.storz-bickel.com/patents)



### **Hersteller:**

STORZ & BICKEL GmbH  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Deutschland

de

en

fr

es

it

nl

## 10. ERFÜLLUNG DER GESETZLICHEN UND NORMATIVEN ANFORDERUNGEN

Die Geräte erfüllen die Anforderungen folgender EG-Richtlinien:

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- EN 61000 Elektromagnetische

Verträglichkeit (EMV)



### Hersteller:

STORZ & BICKEL GmbH  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Deutschland

## 11. GEWÄHRLEISTUNG, HAFTUNG

### 11.1. Gewährleistung

Die STORZ & BICKEL GmbH sowie die STORZ & BICKEL America Inc. als Verkäufer gewährleisten dem Kunden die Mangelfreiheit des Produkts gemäß den Vorgaben des deutschen Rechtes nach Maßgabe unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB), welche dem Kaufvertrag zugrunde liegen. Eine Gewährleistungspflicht von STORZ & BICKEL besteht selbstverständlich nur dann, wenn der Kunde die Produkte direkt über uns bezogen hat. Bei einem Bezug über Dritte kommen allenfalls Gewährleistungsansprüche gegenüber diesem Dritten in Betracht, zu dessen Inhalt STORZ & BICKEL keine Aussage treffen kann.

Klarstellend weisen wir an dieser Stelle nochmals darauf hin, dass die Gewährleistung lediglich die Behebung solcher anfänglicher Mängel umfasst, die trotz einer sachgemäßen Handhabung des Produktes unter Beachtung dieser Gebrauchsanweisung und weiterer Anwenderinformationen vorhanden sind. Normale Abnutzung oder üblicher Verschleiß der Produkte stellen keinen gewährleistungsrechtlich relevanten Mangel dar. Sofern der Kunde im Rahmen der Instandhaltung oder Instandsetzung des Produktes Fremdservice in Anspruch nimmt oder Fremdprodukte benutzt, besteht eine Gewährleistungspflicht von STORZ & BICKEL nur fort, wenn der Kunde nachweisen kann, dass der Mangel nicht auf die Nutzung des Fremdservices oder Fremdproduktes zurückzuführen ist.

STORZ & BICKEL entscheidet im eigenen Ermessen darüber, ob die Behebung eines gewährleistungsrechtlich relevanten Mangels durch Reparatur oder Lieferung eines neuen Produktes erfolgt.

Die Geltendmachung von Gewährleistungsansprüchen ist zu richten an die STORZ & BICKEL GmbH, In Grubenäcker 5-9, 78532 Tuttlingen, Deutschland, sowie für US-amerikanische und kanadische Kunden an STORZ & BICKEL America Inc., 1078 60th Street, Suite A, Oakland, CA 94608. Bitte übersenden Sie uns die mangelhafte Ware unzerlegt und vollständig mit Rechnung in einer Umverpackung, die Schäden auf dem Transportweg ausschließt.

Zur Vermeidung von Missverständnissen weisen wir darauf hin, dass alle Angaben zu unseren Produkten in dieser Gebrauchsanweisung und an anderer Stelle keine garantierte Beschaffenheit bzw. Haltbarkeit darstellen, sofern nicht ausdrücklich auf das Bestehen einer diesbezüglichen Garantie hingewiesen wird.

### 11.2. Haftung

STORZ & BICKEL haftet für durch unsere Produkte verursachte Schäden gegenüber dem Kunden gemäß den Vorschriften des deutschen Rechtes nach Maßgabe unserer AGB. Eine Haftung besteht demnach nur für grob

fahrlässig oder vorsätzlich verursachte Schäden, es sei denn, es handelt sich um Schäden an Leben, Körper und Gesundheit oder die Verletzung betrifft eine wesentlichen Vertragspflicht. In diesen Fällen haften wir dem Kunden gegenüber auch für einfache Fahrlässigkeit.

### 11.3. Reparaturservice

Außerhalb der Gewährleistungspflicht bieten wir unseren Kunden einen kompetenten Reparaturservice an. Eine Reparatur defekter Produkte unseres Hauses erfolgt nach Benachrichtigung des Kunden über die geschätzten Kosten und einer Zustimmung desselben unverzüglich.

### 11.4. Urheberrechtliche Bestimmungen

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt und darf ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von STORZ & BICKEL weder ganz noch teilweise im Sinne der §§ 15 ff. UrhG verwertet werden.

de

en

fr

es

it

nl

<b>Table of Contents</b> .....	Page
<b>1. Product Overview</b> .....	<b>49</b>
1.1. Functional Elements.....	49
1.2. Scope of Delivery.....	50
1.3. Service.....	52
<b>2. Explanation of Symbols, Warnings and Safety Recommendations</b> .....	<b>53</b>
2.1. Explanation of Symbols.....	53
2.2. Warnings .....	55
2.3. Safety Recommendations .....	56
<b>3. Intended Use</b> .....	<b>58</b>
<b>4. Overview of Plants</b> .....	<b>58</b>
<b>5. Factors Influencing Vaporization</b> .....	<b>59</b>
5.1. Using the Valve Balloon .....	60
5.2. Using the Tube Kit.....	60
5.3. Breathing Technique.....	60
<b>6. General Information about the VOLCANO HYBRID</b> .....	<b>61</b>
6.1. Unpacking.....	61
6.2. Installation .....	61
6.3. Care and Maintenance.....	61
6.4. Storage .....	62
6.5. In Case of Problems .....	62
6.6. Troubleshooting.....	63
<b>7. Operating the VOLCANO HYBRID</b> .....	<b>66</b>
7.1. Installation .....	66
7.2. Heating Up .....	66
7.3. Temperature Setting.....	67
7.4. Keyboard Shortcuts.....	68

<b>Table of Contents</b> .....	Page
7.5. Application of the VOLCANO HYBRID Filling Chamber .....	70
7.6. EASY VALVE Balloon .....	71
7.6.1. Application.....	71
7.6.2. Attachment of the Balloon to the EASY VALVE with Balloon Adapter .....	73
7.6.3. Reusability .....	75
7.7. Tube Kit .....	75
7.7.1. Application.....	75
7.7.2. Reusability, Cleaning and Care .....	76
7.8. Cleaning and Maintenance of the VOLCANO HYBRID Filling Chamber, the Tube Flexer and the Mouthpiece .....	76
7.8.1. Cleaning of the Heating Element .....	77
7.8.2. Disassembling and Assembling the Filling Chamber Cap.....	78
7.8.3. Disassembling the VOLCANO HYBRID Filling Chamber .....	79
7.8.4. Assembling the VOLCANO HYBRID Filling Chamber .....	79
7.8.5. Disassembling and Assembling the Tube Kit .....	79
7.9. STORZ & BICKEL App.....	80
7.9.1. Connecting the VOLCANO HYBRID with a Smartphone.....	80
7.9.2. The Menu Items of the STORZ & BICKEL App.....	80

de

en

fr

es

it

nl

<b>Table of Contents</b> .....	Page
<b>8. Accessories</b> .....	<b>82</b>
8.1. Dosing Capsules (for single use) and Magazine.....	82
8.1.1. Filling the Dosing Capsules with ground Plant Material.....	82
8.1.2. Inserting the Dosing Capsule into the Dosing Capsule Adapter .....	83
8.2. Dosing Capsule Filling Set.....	83
<b>9. Technical Specifications</b> .....	<b>84</b>
<b>10. Compliance with legal and normative Requirements</b> .....	<b>85</b>
<b>11. Warranty, Liability, Repair Service</b> .....	<b>86</b>
11.1. Warranty.....	86
11.2. Liability.....	86
11.3. Repair Service .....	87
11.4. Copyright.....	87

# 1. PRODUCT OVERVIEW

de

en

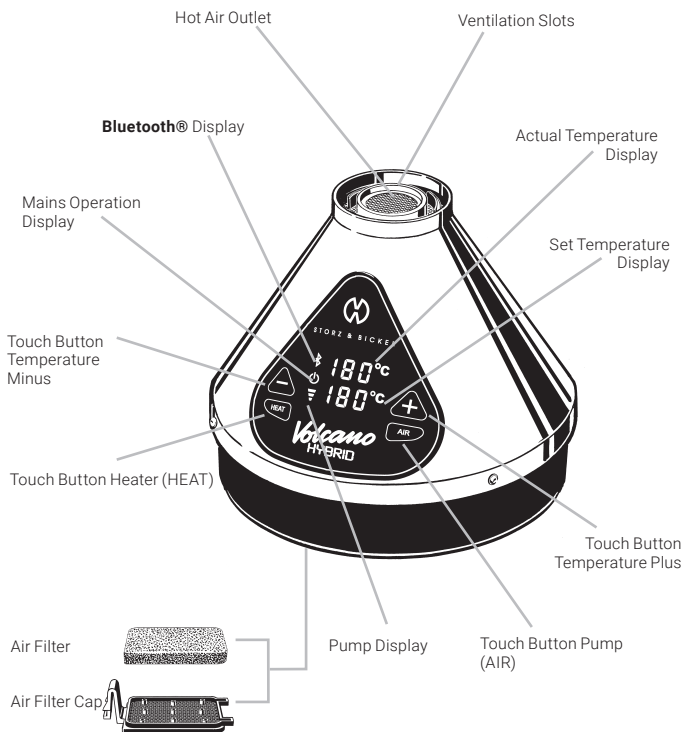
fr

es

it

nl

## 1.1. Functional Elements



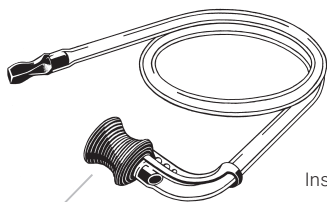
# 1. PRODUCT OVERVIEW

## 1.2. Scope of Delivery

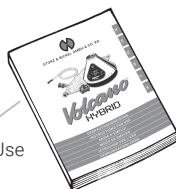




## 1. PRODUCT OVERVIEW

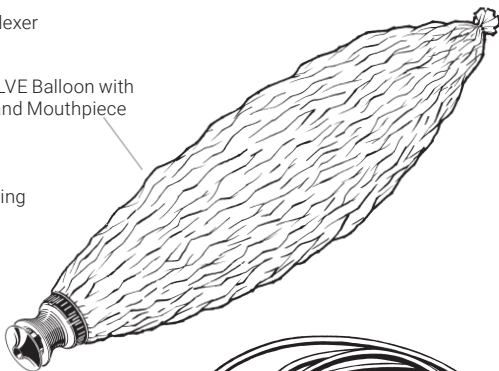


Tube Kit  
((1 m) with Tube Flexer  
and Mouthpiece)



Instructions for Use

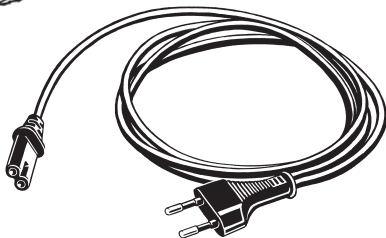
EASY VALVE Balloon with  
Adapter and Mouthpiece



Balloon Fixation Ring



Herb Mill



Power Cord

de

en

es

it

nl

## 1. PRODUCT OVERVIEW

### 1.3. Service

Please check whether all components have been included. If not, please inform the STORZ & BICKEL Service Center.

In the case of technical problems, questions about the device, repairs, warranty claims and disposal of the device, customers in the US and Canada should contact the following address:

**STORZ & BICKEL America, Inc.**

1078 60th Street • Suite A • Oakland • CA 94608

All other customers should contact the following address:

**STORZ & BICKEL GmbH**

In Grubenäcker 5-9 • 78532 Tuttlingen • Germany

For service inquiries, please start an RMA (Return merchandise authorization) via our home page: [www.storz-bickel.com/rma](http://www.storz-bickel.com/rma).

## 2. EXPLANATION OF SYMBOLS, WARNINGS AND SAFETY RECOMMENDATIONS



**Read the following safety recommendations thoroughly and carefully before using the device.**

These Instructions for Use are a significant part of the VOLCANO HYBRID Vaporization System and must be provided to the user.

The instructions given in these Instructions for Use must be strictly observed as they are extremely important to ensure safety during in-

stallation, use and maintenance of the VOLCANO HYBRID Vaporization System.

Please keep this brochure in a safe place for future reference.

You may download the current Instructions for Use for the VOLCANO HYBRID Vaporization System on [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).

## 2. EXPLANATION OF SYMBOLS, WARNINGS AND SAFETY RECOMMENDATIONS

### 2.1. Explanation of Symbols



Please follow these instructions carefully!



EU conformity symbol:

The manufacturer confirms with this symbol the compliance of the product with the applicable European directives and standards.



**Caution! Hot surfaces!**



**Warning!**

In order to avoid injuries, it is mandatory to observe the instructions marked with this symbol.



**Safety Recommendation!**

In order to avoid damage to the equipment, it is mandatory to observe the instructions marked with this symbol.



**Note/Tip!**

This symbol always gives you technical information or useful tips regarding the VOLCANO HYBRID Vaporization System.



Protect from direct sunlight.



The device was introduced after 13 August 2005. It may not be disposed of in normal household waste. The X on the trash can indicates the necessity of disposing of this device separately.



Protect against moisture and humidity.



Symbol for serial number - followed by the serial number of the product



Symbol for order number

de

en

fr

es

it

nl

## 2. EXPLANATION OF SYMBOLS, WARNINGS AND SAFETY RECOMMENDATIONS



Safety tested and production monitored by TUEV SUED Product Service GmbH according to EN 60335-1, UL 499 and CAN/CSA-22.2 No. 64-M91.



Safety tested and production monitored by TUEV SUED Product Service GmbH according to EN 60335-1.



Symbol for the manufacturer - the manufacturer's name and address are next to the symbol



Device of safety category II



Federal Communications Commission  
The device complies with EMC and radio technology requirements in the USA;  
this device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following conditions:  
(1) the device must not cause any interference, and  
(2) the device must not be affected by incoming interference, including interference that may cause undesired operation.



Industry Canada  
The device complies with EMC and radio technology requirements in Canada;  
the device complies with Industry Canada's RSS regulations

## 2. EXPLANATION OF SYMBOLS, WARNINGS AND SAFETY RECOMMENDATIONS



### 2.2. Warnings

- This device may be used by children of 8 years of age and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or instructed in the safe use of the device and understand the possibility of resulting hazards. Do not allow children to play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- If the Power Cord of the device is damaged, it must be replaced with a special Power Cord available from the manufacturer or its customer service.
- The device has hot surfaces to allow active components to vaporize. These surfaces should not be touched during use.
- The device may only be used for the vaporization of the recommended herbs and plant parts. The use of other substances may cause poisoning or fire.
- The packaging elements (plastic bags, polystyrene parts, cardboard boxes, etc.) must not be made accessible to children as they pose a potential danger.
- Ensure that all vapors, e.g. from flammable cleaning agents and disinfectants, have evaporated before switching on the Hot Air Generator.
- Ensure that the Valve Balloon with Mouthpiece, and/or the Tube with Mouthpiece are free from inhalable foreign matter.
- People who require assistance must be supervised constantly during application. Such persons often underestimate the hazards involved (e.g. strangulation with the Power Cord or Tube), thus resulting in a risk of injury.
- The device contains small parts which can block the respiratory tract and lead to choking. Therefore, make sure that you always keep the Hot Air Generator and accessories out of the reach of babies and children.
- Do not operate the Hot Air Generator close to flammable objects such as curtains, tablecloths, or paper.
- The Hot Air Generator may only be repaired by our Service Center.
- Danger to life when opening the Hot Air Generator as live components and connections are exposed.
- The Hot Air Generator must never be repaired or transported when the power plug is plugged in.

de

en

fr

es

it

nl

## 2. EXPLANATION OF SYMBOLS, WARNINGS AND SAFETY RECOMMENDATIONS

- The ventilation slots as well as the hot air outlet of the Hot Air Generator must not be closed, obstructed, or blocked while the device is being used, nor while it is cooling down.
- When they are hot do not touch the hot air outlet, the Filling Chamber, or the Tube Flexer when using the Tube, whilst they are hot.
- The Filling Chamber may only be attached for filling the Valve Balloon or during use of the Tube Kit. After filling the Valve Balloon or after using the Tube Kit, the Filling Chamber must be removed from the Hot Air Generator to avoid excessive heating (danger of burning) of the Filling Chamber.
- Do not put any body parts or objects in the hot air jet. **Caution! Hot surface!**
- The Hot Air Generator must not be used in damp or wet conditions.
- Never touch the Hot Air Generator with wet or damp parts of the body.
- Do not use in an atmosphere with risk of explosion or ignition.

**The manufacturer is not responsible for any damage or personal injury caused by inappropriate, incorrect or irresponsible use.**



### 2.3. Safety Recommendations

- Do not use the device if the Power Cord is damaged.
- Check the packaging and the housing of the Hot Air Generator. In case the housing appears to be damaged, please send back the device immediately.
- Before connecting the Hot Air Generator, make sure that the information given on the type label on the underside of the Hot Air Generator corresponds to the mains supply at the place of installation.
- In case of doubt, or malfunction during operation, immediately disconnect the power plug from the socket.
- If you have any concerns, ask a specialist to check whether the electrical system is in accordance with the local safety regulations.
- The use of multiple sockets and/or extension cables is not recommended. However, if this is absolutely necessary, only products with a quality certificate (such as UL, IMQ, VDE, +S etc.) may be used, provided the specified power exceeds the power required (A=Ampere) by the devices that are connected.

## 2. EXPLANATION OF SYMBOLS, WARNINGS AND SAFETY RECOMMENDATIONS

- Operate the Hot Air Generator on a stable and flat surface at sufficient distance from heat sources (oven, stove, chimney, etc.) and in a place where the ambient temperature cannot drop below +5°C (+41°F).
- Store the Hot Air Generator in a dry place protected against the effects of weather. It cannot be used in damp locations (such as bathrooms etc.).
- Keep the Hot Air Generator away from pets (e.g. hamsters, mice) and other animals which could damage the Power Cord insulation.
- To pull the power plug from the socket, pull the power plug directly, never pull the Power Cord.
- Do not put any objects into the openings of the device.
- Do not leave the Hot Air Generator unattended during operation. Switch off the heater and pump after use if applicable.
- The Hot Air Generator should be cleaned only with a dry cloth - or a damp cloth if absolutely necessary. Before cleaning, remove the Power Cord from the socket. Never immerse the Hot Air Generator in water or in other liquid, nor clean it with direct jets of water or steam.
- Do not expose the Hot Air Generator to rain. Do not use in the bathroom or above water.
- Never put containers containing liquids on the Hot Air Generator. If the Hot Air Generator gets wet, it must be checked by our Service Center for damage to electrical components.
- Only use original STORZ & BICKEL accessories and spare parts.

de

en

fr

es

it

nl

### 3. INTENDED USE

The VOLCANO HYBRID Vaporization System releases fragrances or aromas from the herbs and other plant materials listed below. These aromatic substances are released through vaporization by heated air, and may be exhausted directly into the ambient air, collected in a Valve Balloon for subsequent inhalation or inhaled directly through the Tube.

The device may only be used with the recommended vaporizing materials. The use of other substances can present a health risk.

The VOLCANO HYBRID Vaporization System is not FDA approved.

### 4. OVERVIEW OF PLANTS

Below is an overview of the plants that are suitable for vaporization in the VOLCANO HYBRID Vaporization System. The aromas and fragrances from the plant materials listed below may be vaporized.

Any other use is inappropriate and potentially dangerous. The VOLCANO HYBRID Vaporization System is not FDA approved.

The Vaporizer is not intended for the use of tobacco or nicotine-related products.

<b>Plant name</b>	<b>Botanical name</b>	<b>Portion of plant used</b>	<b>Temperature setting</b>
Eucalyptus	<i>Eucalyptus globulus</i>	the leaves	1 / 130°C (266°F)
Hops	<i>Humulus lupulus</i>	the cones	3 / 154°C (309°F)
Chamomile	<i>Matriarca chamomilla</i>	the blossoms	6 / 190°C (374°F)
Lavender	<i>Lavandula angustifolia</i>	the blossoms	1 / 130°C (266°F)
Lemon balm	<i>Melissa officinalis</i>	the leaves	2 / 142°C (288°F)
Sage	<i>Salvia officinalis</i>	the leaves	6 / 190°C (374°F)
Thyme	<i>Thymus vulgaris</i>	the herb	6 / 190°C (374°F)



## 4. OVERVIEW OF PLANTS



### WARNING:

Please consult your doctor or pharmacist if you have any medical concerns. It is possible that some plants may cause allergic reactions for the user. If this occurs, it is urgently recommended to refrain from further use of such plants.

Only use the plant parts which are found in this list and which have been verified according to the regulations of the European or any other pharma-

copoeia with regard to genuineness, purity and pathogenic germs. You can purchase such plants or plant parts in pharmacies.

It is important to observe the following instructions in order to set the VOLCANO HYBRID Vaporization System with the plant material in the best possible way for your personal requirements.

de

en

fr

es

it

nl

## 5. FACTORS INFLUENCING VAPORIZATION

The amount of dissolved aromas and fragrances is influenced by the following factors:

1. Quality: The amount of aromas or fragrances contained in the respective plant material that can be vaporized.
2. Quantity: The amount of vaporization material in the Filling Chamber.
3. Surface: The finer the plant is ground, the greater the surface and the more aromas and fragrances can be released during the vaporization cycle.
4. Temperature: The higher the temperatures, the more aromas and fragrances will be released at once.

Please note: Increasing the temperature should be the last resort, because plant material tastes more roasted when using higher temperature.

Since the plant ingredients are released in a gentle manner, the vaporization cycle may be repeated with the same contents in the Filling Chamber. Depending on the four factors described above, the load of the Filling Chamber may be reused multiple times until the aromas and fragrances are released completely. Before a new vaporization process, the contents of the Filling Chamber can be removed and ground again to increase the surface area of the starting material. An increased temperature would activate more vapor as well, but has a negative effect

## 5. FACTORS INFLUENCING VAPORIZATION

on the taste. If no more vapors form at maximum temperature, the vaporization material is completely used up and must be replaced with fresh material. However, for the best aroma results it is advisable to replace the vaporization material before this point.

### 5.1. Using the Valve Balloon

When using the Valve Balloon, it is important to observe the formation of steam in it. A fine, white vapor feels very comfortable when inhaled. As the vapor gets denser the taste can get too strong.

A very high intensity (density) of the vapor can lead to irritation of the respiratory passages from the concentration of the aromas and fragrances. In this case, the temperature should be lower, so that the intensity of the vapors is reduced.



*Watch vapor density*

It is not necessary to fill the Valve Balloon completely. It is often sufficient to fill only half or even less than half of the Valve Balloon in order to achieve the desired results.

The Valve Balloon is not suitable for storing vapors over a long period because the vapors condense on the Valve Balloon Jacket over time (a few hours). Only fill the amount you want to inhale within 10 minutes.

### 5.2. Using the Tube Kit

The VOLCANO HYBRID can also be used with the enclosed Tube Kit for direct inhalation. Further details on using the Tube Kit are described in Chapter 7.7. "Tube Kit", page 75.

### 5.3. Breathing Technique



The device is not to be used, if the user has respiratory tract or lung conditions. Depending on the density, the vapor could irritate respiratory tracts or lungs, which can lead to coughing.

Inhale only half the amount of air you can normally manage. Hold your breath for a few seconds and then exhale slowly. It is advisable to deliberately concentrate on your breathing process.

## 6. GENERAL INFORMATION ABOUT THE VOLCANO HYBRID

### 6.1. Unpacking

Take out the Hot Air Generator and the accessories from the box. Immediately after unpacking check whether the Hot Air Generator, the accessories, the Power Cord and the power plug are all included in the delivery and work properly. If you notice any defects, inform the seller or the delivery agent immediately.



The packaging elements (plastic bags, polystyrene parts, cardboard boxes, etc.) must not be made accessible to children as they pose a potential danger.

Please dispose of the packing material in a proper and environmentally friendly manner.

We recommend keeping the original packaging in case it is required later (transport, STORZ & BICKEL Service Center etc.).

### 6.2. Installation

Before installing the Hot Air Generator, make sure that the information given on the type label on the underside of the device corresponds to the local mains supply data. All parts of the electrical system must comply with currently applicable official regulations.

Put the Hot Air Generator on a flat and stable surface.

Take care that the Power Cord cannot be damaged through kinking, crushing or pulling.



Improper installation may lead to personal injury or material damages, for which the manufacturer cannot be held responsible.



### 6.3. Care and Maintenance

Before any maintenance work is done, the device has to be switched off and the power plug has to be unplugged from the power supply.

At the bottom of the Hot Air Generator is an Air Filter. The Air Filter must be inspected for contamination every four weeks by turning the Air Filter Cap counterclockwise and remove the Air Filter. Open the rectangular flap and replace the Air Filter.



Please pay attention to the correct positioning of the Air Filter: it has three large and one small rounded corner.

de

en

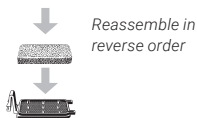
fr

es

it

nl

## 6. GENERAL INFORMATION ABOUT THE VOLCANO HYBRID



Reassemble in  
reverse order

In case of soiling, only clean the housing with a damp, soft cloth, if necessary together with a cleaning agent (soapy water). Please do not use any hard or abrasive implements, such as steel wool, metal brushes, needles, inappropriate plastic sponges, etc., nor any aggressive cleaning agents.

### 6.4. Storage

Store the Hot Air Generator in a dry place protected against the effects of weather and out of the reach of children or unqualified persons.

### 6.5. In Case of Problems

Immediately unplug from the power source.

If the electronics of the VOLCANO HYBRID malfunction, it can be restarted by disconnecting the power plug and plugging it in again after a waiting

period of at least three seconds or by keeping the touch button (HEAT) pressed for 10 seconds.

In case of repair, send the Hot Air Generator - after it has cooled down completely - in its original packaging or otherwise well-packed to our Service Center.

If the Hot Air Generator is irreparably damaged, please do not simply throw it away. As it is made of high quality, completely recyclable component parts, it should be brought to a material recycling center in your neighbourhood or sent to our Service Center for disposal.

## 6. GENERAL INFORMATION ABOUT THE VOLCANO HYBRID

### 6.6. Troubleshooting

If the device does not function properly when the power plug is connected to the power socket, please check the Hot Air Generator using the tips in the following table:

Problem	Possible Cause/Remedy
No aerosol is formed.	<p>Check the set and actual temperature (at least 180°C (356°F)).</p> <p>Check whether the Filling Chamber and/or Valve Balloon or Tube have been correctly attached.</p> <p>Check whether there is fresh, unused plant material in the Filling Chamber.</p>
The Valve Balloon does not fill up.	<p>Check whether the pump is turned on.</p> <p>Check whether the Filling Chamber and/or Valve Balloon are correctly attached.</p>
Particles of herbs in the Valve Balloon or Tube (when using plant material).	<p>Check whether the Screen in the Filling Chamber Cap is clogged or is not inserted into the notch properly.</p> <p>Check whether the Filling Chamber was cleaned according to the Instructions for Use.</p>
It is not possible to activate the heater or the pump and the display does not show mains operation.	<p>Please make sure that the current is on and that the fuse (in the mains fuse box) is switched on and is not defective.</p> <p>Check the power cord connection on the device and on the socket.</p> <p>If the Hot Air Generator still does not function, the internal fuses may have been triggered. In this case, send the Hot Air Generator to our Service Center.</p>

de

en

fr

es

it

nl

## 6. GENERAL INFORMATION ABOUT THE VOLCANO HYBRID

Problem	Possible Cause/Remedy
<p>The display shows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Line: "ERR"</li> <li>2. Line: Number + letter "r" or "n"</li> </ol> <p>Possible error messages</p>	<p>Fault in the device. Perform a factory reset if number + "r" is displayed. Display of number + "n" is an irreversible error; the Hot Air Generator must be sent to our Service Center.</p>
01r	<p>Error in internal communication. Restart recommended.</p>
02r	<p>The device is either outside its specified temperature, or internal overheating has occurred. Switch the device off, pull the power plug out of the socket, and leave the device for min. 30 mins at room temperature without operating it. If the fault continues after 30 mins., contact our Service Center.</p>
03r	<p>The device is being operated at the incorrect voltage. Please check which version (115V/230V) of the device you have, and ensure that you are using it at the correct voltage.</p>
04n	<p>Device is defective; please send to our Service Center</p>
bl 000	<p>The firmware has an error and requires a mandatory firmware update via the app. If the firmware update fails several times, please send the device to our Service Center.</p>
Device switches off (automatic switch off)	<p>Automatic switch off has tripped. Switch the heater or pump back on.</p>

## 6. GENERAL INFORMATION ABOUT THE VOLCANO HYBRID



If the preceding tips do not yield the desired results, or for any other defects or problems not mentioned here, please unplug the power plug and contact our Service Center immediately.



Do not open the Hot Air Generator! Without special tools and specialized knowledge, any attempt to open the device will cause damage to it. Such an attempt will invalidate the warranty claim.

Do not try to remedy the defect yourself. Contact our Service Center directly.

de

en

fr

es

it

nl

## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID

### 7.1. Installation



Do not leave the device unattended during operation. Put the VOLCANO HYBRID on a flat and stable surface. Check whether the mains voltage corresponds to the voltage rating stated on the device. The Power Cord and the power plug must be in perfect condition. Only connect the VOLCANO HYBRID to a properly installed socket.

When the power plug is plugged in, all sequences of the LCD display light up briefly, after which the firmware number is displayed. The mains supply indicator, which then appears on the display, indicates that the Hot Air Generator is connected to the mains supply.

### 7.2. Heating Up

Place the Filling Chamber with cap on the Hot Air Generator and screw it on clockwise as far as it will go. To turn on the heater, press the touch button 'HEAT'. The set/actual temperature will light up, signaling that the heater is switched on. The upper, orange display shows the actual temperature in the Filling Chamber, the lower, white display shows the desired set temperature. The heating process is completed when the set value is equal to the actual value. This is also indicated acoustically by briefly switching on the pump (can be switched off using the app). Depending on the set temperature, heating-up can take up to two minutes. After the heating process is completed, the temperature is constantly maintained at the set value.



For technical reasons the temperature in the Filling Chamber cannot be measured during vaporization. During operation the temperature is measured at the heat exchanger. The display indicates the reference values for the attached Filling Chamber with the pump switched on.



## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID

de

en

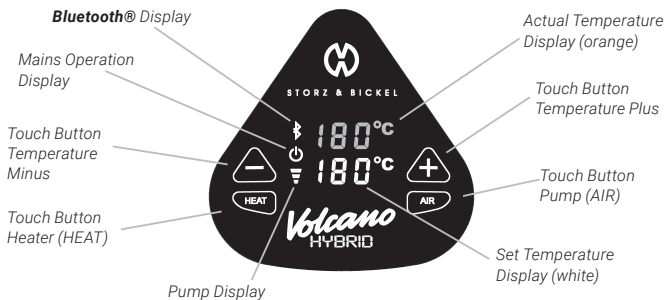
fr

es

it

nl

### 7.3. Temperature Setting



Briefly pressing the touch button Temperature Plus or Minus changes the setpoint values in 1 degree steps in the corresponding direction. By continuously pressing the touch button Temperature Plus or Minus, the setpoint values start to run continuously in the corresponding direction. When the touch buttons Temperature Plus and Minus are pressed simultaneously, the display changes from degrees Celsius to degrees Fahrenheit and vice versa.

**i** If the actual value is higher than the set value, you can speed up the cool off process by switching on the pump.

**i** The automatic switch-off is preset to 30 minutes, which can be individually adjusted with the help of the app.

The display is dimmed down to 30% in standby mode; dimming down to 10% can be set using the app.

Whilst the heating still has significant residual heat, this actual temperature is displayed by default until it falls below a value of +40°C (+104°F). The residual heat display can be switched off via the app, in this case the actual temperature display goes blank as soon as the heating is switched off. The display will then go out and the mains supply indicator, which then appears on the display, indicates that the Hot Air Generator is connected to the mains supply.



! Pack and store the device only after it has cooled down completely.

## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID

### 7.4. Keyboard Shortcuts

The table below gives an overview of commands that can be entered on the display using key combinations:

Key command	Result
Press the touch button 'HEAT'	Switches on the heater
Press the touch button 'AIR'	Switches on the pump
Tap the touch button Temperature Plus	Increases the target value in 1-degree steps
Tap the touch button Temperature Minus	Decreases the target value in 1-degree steps
Press the touch button Temperature Plus continuously	Continuous increase of the target value
Press the touch button Temperature Minus continuously	Continuous decrease of the target value
Simultaneously press the touch buttons Temperature Plus and Minus	Changes the display from degrees Celsius to degrees Fahrenheit and vice versa

## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID

Key command	Result
Press the touch button 'HEAT' for 10 seconds while the VOLCANO HYBRID is switched on	<p>Executes the factory reset, which is confirmed by a sequential run on the LCD. The following properties are affected:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Resets the setpoint temperature to 180°C (356°F)</li><li>- Sets the booster temperature to 15°C (59°F) above the setpoint temperature</li><li>- Activates the automatic switch off: Runtime 30 min.</li><li>- Sets the LCD backlight (brightness) to 80%</li><li>- Activation of the acoustic signal when the set temperature is reached</li><li>- Displays cooling down</li><li>- Switches on the <b>Bluetooth®</b> module if previously switched off</li></ul> <p>Note: the unit displayed so far (°C or °F) is retained with the factory reset</p>
Press the touch button Temperature Minus and the 'AIR' control panel together for approx. 3 seconds.'	<p>Activates/deactivates <b>Bluetooth®</b>. This is also reactivated by a factory reset.</p>

de

en

fr

es

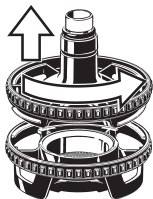
it

nl

## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID

### 7.5. Application of the VOLCANO HYBRID Filling Chamber

Turn the Filling Chamber Cap counter-clockwise in order to remove it from the Filling Chamber.



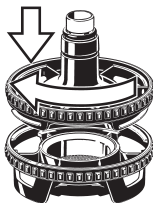
*Remove Filling Chamber Cap*

Fill the Filling Chamber with the desired amount of ground plant material up to the lower edge of the hopper.



*Fill the Filling Chamber to the bottom edge of the hopper at most*

Next screw on the Filling Chamber Cap again.

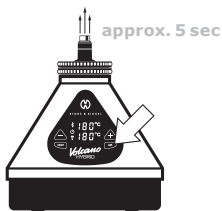


*Screw on Filling Chamber Cap*

**i** Take care that the Screens are not obstructed with plant material. To guarantee optimal results, we recommend cleaning the Screens after each vaporization cycle with the enclosed Cleaning Brush.

Place the Filling Chamber with cap on the Hot Air Generator and screw it on clockwise as far as it will go. Press the touch button labeled 'HEAT' to switch on the heater. The Filling Chamber must be preheated for a couple of seconds before the aromas and fragrances start to vaporize. Remove the Mouth-piece from the Valve Balloon before placing it on the Filling Chamber.

## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID

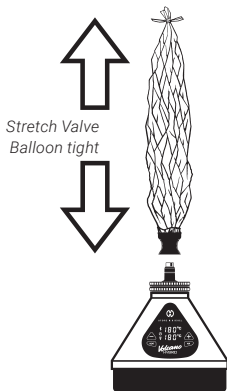


Preheat plant material for a few seconds

### 7.6. EASY VALVE Balloon

#### 7.6.1. Application

**i** When the actual temperature corresponds to the set temperature, tighten the Valve Balloon, place it on the Filling Chamber and let it lock in place.



For filling, the Valve Balloon stands vertically on the Hot Air Generator. This will open the Valve. Press the touch button labeled 'AIR'. Now the Valve Balloon will fill with vapor.

Only fill the Valve Balloon with the approximate amount of vapor that you intend to use within the next 10 minutes. Do not fill the Valve Balloon completely (overpressure) in order to prevent the loss of vapor. It is important to observe the vapor density in the Valve Balloon (see Chapter 5. "Factors influencing Vaporization", page 59).



Watch vapor density

When the Valve Balloon is filled, switch off the pump by tapping the touch button pump (AIR) again - and remove the Balloon together with the Filling Chamber. To do this, grasp the Filling Chamber Cap by the rotating knobs and unscrew counterclockwise.

de

en

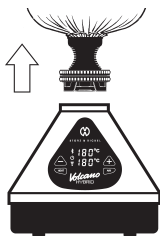
fr

es

it

nl

## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID



*Remove Valve Balloon with Filling Chamber*

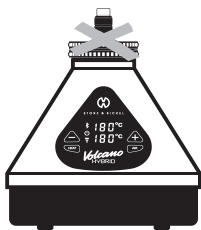


### **Caution! Hot surface!**

Do not touch any components of the Filling Chamber (except at the textured grip) until they have cooled down after the Valve Balloon has been filled.



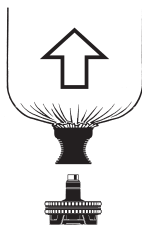
Do not leave the Filling Chamber on the hot air outlet of the VOLCANO HYBRID - except for filling the Valve Balloon - as long as its heater is switched on.



### **Caution! Hot surface!**

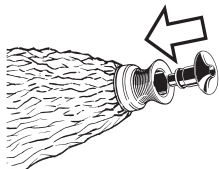
*Do not leave Filling Chamber on VOLCANO HYBRID*

Detach the Valve Balloon from the Filling Chamber. When you do so, the Valve is automatically closed so that the vapors in the Valve Balloon cannot escape.



*Detach Valve Balloon from Filling Chamber*

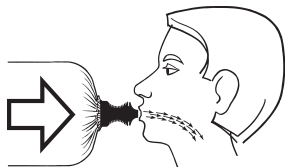
Attach the Mouthpiece to the Valve and allow it to lock in place.



*Attach the Mouthpiece to the Valve Balloon*

To inhale, put the Mouthpiece to your lips and press them lightly against the Mouthpiece. By doing so, the Valve opens and the vapors can be inhaled from the Valve Balloon. As soon as you remove the pressure from the Mouthpiece, the Valve automatically closes.

## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID



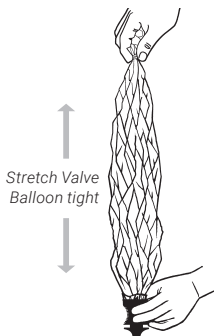
*Press Mouthpiece against lips and inhale slowly and evenly for several seconds*



To avoid residual moisture deposition in the Valve Balloon, and to minimize the risk of possible contamination, do not blow into the Valve Balloon.



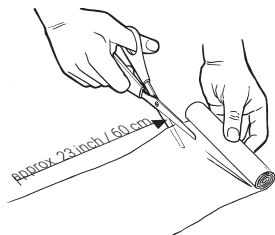
**i** As the content of the Valve Balloon deflates, it may be completely emptied by stretching the Balloon taut and subsequently inhaling the content.



### 7.6.2. Attachment of the Balloon to the EASY VALVE with Balloon Adapter

The procedure to change a Balloon with a heatproof oven tube is described below:

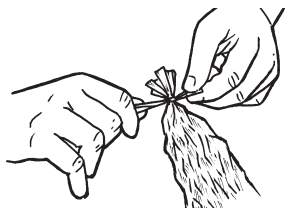
Cut a piece of Balloon Material of approx. 50-60 cm (19-23 inch) and tie it close at one end.



*Cut a piece of approx. 50-60 cm (19-23 inch)*

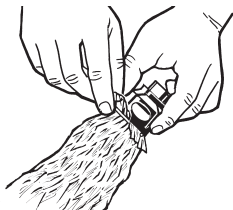
Loosen the Balloon material by inserting your hand in the tube. Remove the plastic strip lying on the Balloon Material and use it to tie one end of the tube up tightly.

## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID



*Tie the Balloon tightly closed at one end*

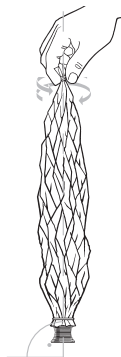
As the opening of the Balloon is much wider than the diameter of the Valve Housing, the Balloon must be neatly folded to fit. Fold the opening into 16 folds. Then pull the Balloon Fixation Ring approximately 3 cm (1.2 inch) over the open end of the Balloon and then pull the Balloon Fixation Ring with the Balloon over the Valve Collar until it fits into the intended notch.



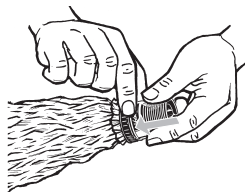
*Attach Balloon to Valve*

Adjust the folds equally around the Valve Collar making sure that the Valve hangs straight down when the Balloon is held at the end.

Bend the protruding end of the Balloon back. Secure the Balloon by pulling the Slipping over both the Valve and the Balloon Fixation Ring so that the Balloon Fixation Ring is no longer visible and the protruding end of the Balloon points backwards.



*Align Balloon to Valve*

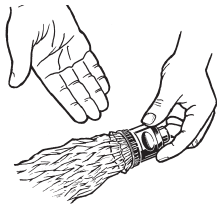


*Fixing the Balloon with the Slipping*



## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID

If needed, the extending collar can be trimmed away using a pair of scissors, taking care to avoid making a hole in the Balloon.



*Valve Balloon ready to use*

**i** Balloon sets can be ordered at [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).

### 7.6.3. Reusability

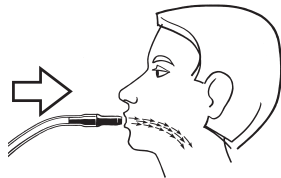
The EASY VALVE Balloon and its Mouthpiece require no maintenance. For hygienic reasons, they should be replaced with a new Valve Balloon and Mouthpiece every two weeks. To avoid possible transmission of pathogens, Valve Balloon with Mouthpiece may only be used by one person and not together by several persons.

## 7.7. Tube Kit

### 7.7.1. Application

**i** Before using the Tube, switch off the pump by pressing the touch button pump (AIR).

Instead of the Valve Balloon, place the Tube with Tube Flexer directly on the preheated Filling Chamber filled with vaporization material. Then turn the Filling Chamber clockwise until it stops. Slowly inhale the vapor from the Tube with the Mouthpiece attached for a few seconds.



*Inhale slowly for a few seconds from the Tube with the Mouthpiece attached*



To avoid residual moisture deposition in the Tube, and to minimize the risk of possible contamination, do not blow into the Tube.



de

en

fr

es

it

nl

## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID

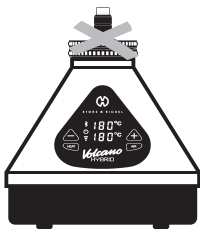


### Caution! Hot surface!



Do not touch any components of the Filling Chamber (except at the textured grip) until they have cooled down.

Do not leave the Filling Chamber on the hot air outlet of the VOLCANO HYBRID - except when using the Tube Kit - as long as its heater is switched on.



### Caution! Hot surface!

Do not leave Filling Chamber on VOLCANO HYBRID

### 7.7.2. Reusability, Cleaning and Care

The Tube is maintenance-free and must be replaced with a new Tube every two weeks for hygienic reasons. To avoid possible transmission of pathogens, the Tube with Mouthpiece may only be used by one person and not together by several persons.

Clean the Tube Flexer and the Mouthpiece regularly together with the Filling Chamber parts as described in Chapter 7.8. "Cleaning and Care of the VOLCANO HYBRID Filling Chamber

with Filling Chamber Cap", page 76. Disconnect the Tube from the outlet of the Tube Flexer and the Mouthpiece by pulling it off. Disconnect the Tube from the outlet of the Tube Flexer and the Mouthpiece by pulling it off. Cut off a new piece of Tubing Section (approx. 1 m) and attach the Tube Flexer and Mouthpiece.



### Caution! Hot surface!



Do not use Tubes shorter than 1 m, otherwise they will not have sufficient cooling effect (danger of burning).

### 7.8. Cleaning and Maintenance of the VOLCANO HYBRID Filling Chamber, the Tube Flexer and the Mouthpiece

Please allow the Filling Chamber, the Cap and the Tube Kit to cool down before disassembling them.

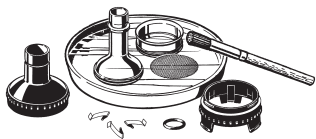
The component parts of the Filling Chamber as well as the Tube Flexer and the Mouthpiece must be thoroughly cleaned on a regular basis to guarantee proper operation and pure flavor. For hygienic reasons, it is also necessary to clean the Filling Chamber with Cap when the device is to be used by a different person. If a new Valve Balloon or Tube is used, the Filling Chamber must also be cleaned first. Isopropyl alcohol with paper or cotton cloths or warm water with dishwashing liquid can be used for manual cleaning.

## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID

Filling Chamber and Cap as well as the Tube Kit may be easily disassembled and reassembled for cleaning in a few seconds. (See Chapter 7.8.2. "Disassembling and Assembling the Filling Chamber Cap", 7.8.3. "Disassembling the VOLCANO HYBRID Filling Chamber", 7.8.3. "Assembling the VOLCANO HYBRID Filling Chamber", as well as 7.8.5. Disassembling and Assembling the Tube Kit", starting on page 78. Filling Chamber and Cap Components as well as the Tube Flexer and the Mouthpiece may also be cleaned in a dishwasher. However, the Screens and the Filling Chamber Rings are too small and could get lost.

Surface changes can occur in the Filling Chamber Cylinder and Dosing Cap-sule Adapter in a dishwasher.

Before assembling allow all component parts to dry properly.



Manual cleaning with isopropyl alcohol (70 %) or detergent



### Warning!

**Isopropyl alcohol is flammable and may easily ignite.**



The safety instructions furnished by the manufacturer of the isopropyl alcohol must be observed!



Do not immerse plastic parts in isopropyl alcohol for more than half an hour. Prolonged contact with isopropyl alcohol can lead to color changes or embrittlement of the plastic parts.

After cleaning, check all component parts for surface damage, tears, softening or hardening, impurities, distortion and discoloration and set damaged component parts aside.

### 7.8.1. Cleaning of the Heating Element



#### CAUTION

#### Hot surface of the Filling Chamber

Caution! Hot surface!

- **Let the VOLCANO HYBRID cool down completely before starting the cleaning process.**

de

en

fr

es

it

nl

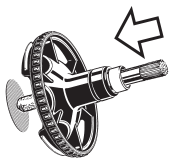
## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID

Carefully wipe the surface of the heating element with a cloth moistened only with water, not dripping wet, as soon as visible residues, dust or particles are deposited. This will remove any residue, dust, or particles that may have entered into the airflow.



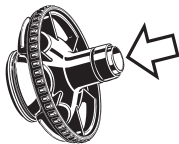
### 7.8.2. Disassembling an Assembling the Filling Chamber Cap

Push the upper Screen downwards, by using (for example) the handle of the Cleaning Brush supplied.



*Push out the upper Screen with help of the Cleaning Brush*

Strip off the cap ring. Push the Cap Cylinder downwards out of the Cap Housing.

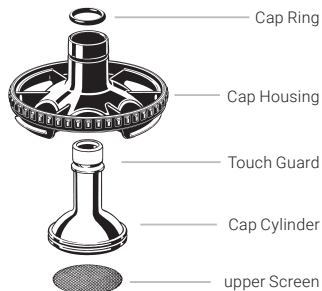


*Push the Cap Cylinder out of the Cap Housing*

Reassemble in reverse order.

Slide the cap cylinder into the cap housing and let it lock in place, then strip the Cap Ring from above over the cap cylinder up to the cap housing.

When using ground plant material, press the upper Screen into the cap cylinder from below and let it lock in place in the notch provided for this purpose.



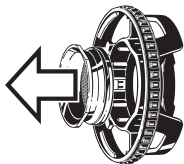
## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID



The upper Screen has to be placed carefully into the intended notch. If this is not observed, particles of herbs can get into the Valve Balloon or the Tube and be inhaled.

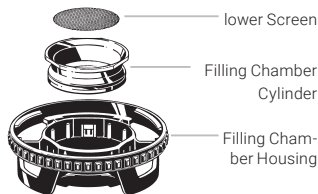
### 7.8.3. Disassembling the VOLCANO HYBRID Filling Chamber

Press the Filling Chamber Cylinder with Screen or, if necessary, Drip Pad upwards out of the Filling Chamber Housing.



*Push the Filling Chamber Cylinder upwards out of the Filling Chamber Housing*

Press the lower Screen upwards out of the Filling Chamber Cylinder.



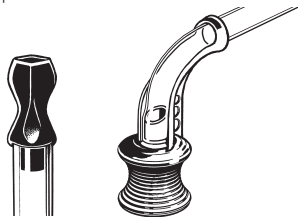
### 7.8.4. Assembling the VOLCANO HYBRID Filling Chamber

Push the Filling Chamber Cylinder from above into the Filling Chamber Housing and allow it to lock in place.

Insert the Screen or the Drip Pad into the Filling Chamber from above. Screw the Filling Chamber Cap cap onto the Filling Chamber clockwise.

### 7.8.5. Disassembling and Assembling the Tube Kit

Pull the Tube Flexer and the Mouthpiece off the Tube.



For reassembling, attach the Tube to the Tube Flexer and the Mouthpiece to the Tube.

de

en

fr

es

it

nl

## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID

### 7.9. STORZ & BICKEL App

The STORZ & BICKEL App is not necessary for the operation of the Hot Air Generator, but allows individual settings and the reading of additional information during operation with the Hot Air Generator.

To do that, connect the Hot Air Generator to a smartphone via **Bluetooth®**. The availability of the STORZ & BICKEL App depends on the operating system.

#### 7.9.1. Connecting the VOLCANO HYBRID with a Smartphone

Switch on the smartphone and download the STORZ & BICKEL App. Ensure that the **Bluetooth®** function is switched on and this is not blocked by another **Bluetooth®** device. Then switch on the VOLCANO HYBRID and, after that, the STORZ & BICKEL App.

When selecting the VOLCANO, you will be asked to enter the serial number (= six-digit alphanumeric character string on the type label at the bottom of the device (prefix "VH" is already specified)) of your VOLCANO HYBRID.

It is sufficient to enter the serial number once. Calling the STORZ & BICKEL App automatically connects the two devices. If another VOLCANO HYBRID is to be controlled by the same smartphone, the previous connection is to be disconnected by use of the "Disconnect" button and the serial number of the other VOLCANO HYBRID entered.

### 7.9.2. The Menu Items of the STORZ & BICKEL App

#### Temperature:

Temperatures can be set on the device itself as well as through the STORZ & BICKEL App.

Temperatures can be set between 40°C-230°C (104°F-446°F); see Chapter 4. "Overview of Plants", page 58).

When you press the plus button, the set value is increased, and when you press the minus button, the set value is decreased. When you briefly tap on the plus or minus button, the set values are increased or decreased respectively in 1-degree increments. If you keep the plus or minus button pressed, the set values start running continuously in the corresponding direction. The current actual temperature can be read from the upper line of the display.

#### Fahrenheit/Celsius

If you simultaneously tap on the plus button and the minus button, the display changes from degree Celsius to degree Fahrenheit and vice versa.

#### Device

Device-related information, such as operating hours, software versions etc. can be found in this section.

## 7. OPERATING THE VOLCANO HYBRID

### Information

Here you will find further information such as lists of plants and prices, Quick Start Manuals, Instruction for Uses, Terms and Conditions, Privacy Policy as well as direct links to the STORZ & BICKEL website or to the online shop.

### Settings

In the settings section, you can change further individual settings, e.g. adjusting the time to shutoff. You will find further information about the STORZ & BICKEL App here:

<https://www.storz-bickel.com/eu/en/app/>.

de

en

fr

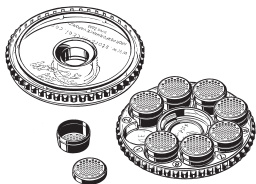
es

it

nl

## 8. ACCESSORIES

### 8.1. Dosing Capsules (for single use) and Magazine



*Dosing Capsule Magazine*

With the Dosing Capsules, which are available as accessories, you can fill ground plant material into the Dosing Capsules in advance and store them in the Magazine. This facilitates the handling.



The Dosing Capsules are disposable, which must be thrown away with your regular household waste after use.

#### 8.1.1. Filling the Dosing Capsules with ground Plant Material

The plant material has to be ground with the included Herb Mill first.

The Dosing Capsules can be filled with ground plant material per Capsule and be stored in the Magazine as a reserve.



*Dosing Capsule with removed cap*

Grind the plant material and fill the Dosing Capsule by using the Magazine Cap (funnel).



*Dosing Capsule while being filled with Magazin Cap (funnel)*

Attach the cap onto the Dosing Capsule. Repeat the filling process until the desired amount of Dosing Capsules is filled and insert them into the Magazine. The Magazine can hold up to 8 Dosing Capsules.



*Attaching the Magazine Cap*

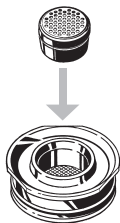
After filling the Dosing Capsules, attach the Magazine Cap and close it by turning it clockwise.



## 8. ACCESSORIES

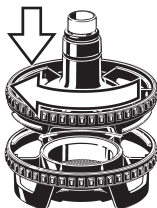
### 8.1.2. Inserting the Dosing Capsule into the Dosing Capsule Adapter

First, the Dosing Capsule Adapter, also available as an accessory, must be used instead of the Filling Chamber Cylinder (see Chapter 7.8.2 "Disassembling the VOLCANO HYBRID Filling Chamber" and 7.8.3. "Assembly of the VOLCANO HYBRID Filling Chamber", from page 78), then insert the Dosing Capsule with the cap facing upwards into the Dosing Capsule Adapter.



*Inserting the filled Dosing Capsule into the Dosing Capsule Adapter*

Next screw on the Filling Chamber Cap again.



*Screw on Filling Chamber Cap*

### 8.2 Dosing Capsule Filling Set

The Dosing Capsule Filling Set was developed to fill a larger quantity of Dosing Capsules simultaneously with ground plant material.



*Dosing Capsule Filling Set*

de

en

fr

es

it

nl

## 9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Characteristic	VOLCANO HYBRID
<b>Voltage</b>	220-240 V / 50-60 Hz or 110-120 V / 50-60 Hz
<b>Heat output</b>	270 W
<b>Pump output</b>	10 W
<b>Selectable range of the vaporization temperature</b>	between approx. 40°C-230°C (104°F-446°F)
<b>Automatic switch off</b>	Default setting: after 30 min. individually adjustable via the app.
<b>Weight</b>	approx. 1.8 kg (4.0 lb)
<b>Size</b>	20.0 x 18.0 cm (7.9 x 7.1 inch)
<b>Safety category</b>	II (protective insulation)

The voltage specification is located on the bottom side of the VOLCANO HYBRID Hot Air Generator.

Please unplug to disconnect from the mains current.

Subject to technical changes.

### Patents and designs:

[www.storz-bickel.com/patents](http://www.storz-bickel.com/patents)



### Manufacturer:

STORZ & BICKEL GmbH  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Germany

## 10. COMPLIANCE WITH LEGAL AND NORMATIVE REQUIREMENTS

The devices comply with the following EC Directives:

- Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU
- Electromagnetic Compatibility (EMC) 2014/30/EU
- DIN EN 61000 Electromagnetic Compatibility (EMC)



**Manufacturer:**

STORZ & BICKEL GmbH  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Germany

de

en

fr

es

it

nl

## 11. WARRANTY, LIABILITY, REPAIR SERVICE

### 11.1. Warranty

STORZ & BICKEL GmbH and STORZ & BICKEL America Inc., as the seller, hereby guarantee the customer, that the product will be free from defects in accordance with the specifications of German law, and pursuant to our General Terms and Conditions (GTC), upon which the purchasing agreement are based. Of course, STORZ & BICKEL will only be subject to a warranty obligation if the customer has purchased the products directly from us. If products are purchased from third parties, warranty claims may only be asserted against these third parties, and STORZ & BICKEL cannot provide any information on the content of such claims.

In clarification, we would like to note once again, that the warranty extends only to correcting such initial defects that exist despite proper handling of the product in consideration of this Instructions for Use and further information provided to users. Normal wear or tear to the products is not considered a defect under warranty law. If the customer has commissioned third parties with completing maintenance or repair of the product, or if the customer uses external products, STORZ & BICKEL's warranty obligations will only exist if the customer can prove that the defect was not caused by use of the external service or external product.

STORZ & BICKEL will decide at its own discretion whether to correct a defect covered by warranty law through repair or by delivering a new product to the customer.

Any warranty claims must be directed to STORZ & BICKEL GmbH, In Grubenäcker 5-9, 78532 Tuttlingen. American and Canadian customers should direct warranty claims to STORZ & BICKEL America Inc., 1078 60th Street, Suite A, Oakland, CA 94608. Please send the complete defective item to us, not disassembled, with invoice. Please use external packaging that would prevent any damage during transportation.

In order to avoid misunderstandings, we would like to note that all information on our products provided in this Instructions for Use or elsewhere does not represent any guarantee of features or durability, unless we have expressly referred to a guarantee for such features or durability.

### 11.2. Liability

STORZ & BICKEL shall be liable for any damages caused to the customer by our products in accordance with German law and pursuant to our GTC. Under said provisions, we are only liable for damages caused by intentional action or gross negligence, unless such

## 11. WARRANTY, LIABILITY, REPAIR SERVICE

damages involve death, personal injury, or injury to health, or if the injury is related to a cardinal contractual obligation. In such cases, we will also be liable to the customer for simple negligence.

### 11.3. Repair Service

In addition to our warranty obligations, we offer competent repair service to our customers. We will promptly repair any defective products made by us after we have informed the customer of estimated costs and obtained customer approval.

### 11.4. Copyright

This document is copyright protected, and may not be used either in whole or in part pursuant to Sections 15 et seqq. UrhG (German Copyright Act) without prior written approval of STORZ & BICKEL.

de

en

fr

es

it

nl

<b>Table de matières</b> .....	page
<b>1. Description du produit</b> .....	<b>91</b>
1.1. Eléments fonctionnels .....	91
1.2. Contenu de la livraison.....	92
1.3. Service après-vente .....	94
<b>2. Légende, Avertissements, Consignes de sécurité</b> ....	<b>95</b>
2.1. Légende.....	95
2.2. Avertissements.....	97
2.3. Consignes de sécurité.....	98
<b>3. Usage conforme</b> .....	<b>101</b>
<b>4. Liste de plantes</b> .....	<b>101</b>
<b>5. Les facteurs qui influencent la vaporisation</b> .....	<b>102</b>
5.1. Utilisation du Ballon à Valve.....	103
5.2. Utilisation d'Unité de Tube.....	103
5.3. Technique d'inhalation.....	104
<b>6. Remarques générales concernant</b> <b>VOLCANO HYBRID</b> .....	<b>105</b>
6.1. Déballer l'appareil .....	105
6.2. Mise en place.....	105
6.3. Entretien et maintenance .....	105
6.4. Conservation .....	106
6.5. Après une panne.....	106
6.6. Recherche des causes de défaillances.....	107
<b>7. Fonctionnement du VOLCANO HYBRID</b> .....	<b>110</b>
7.1. Mise en service .....	110
7.2. Procédure de chauffe.....	110
7.3. Réglage de la température .....	111
7.4. Combinaison de boutons .....	112
7.5. Application de la VOLCANO HYBRID Chambre de Remplissage .....	114

<b>Table de matières</b> .....	page
7.6. Ballon à Valve EASY VALVE .....	115
7.6.1. Application.....	115
7.6.2. Installer le Ballon sur EASY VALVE avec Adaptateur de Ballon.....	117
7.6.3. Réutilisation .....	119
7.7. Unité de Tube .....	119
7.7.1. Application.....	119
7.7.2. Réutilisation, entretien et maintenance.....	120
7.8. Nettoyage et l'entretien de la Chambre de Remplissage VOLCANO HYBRID, du Coude et de l'Embout .....	120
7.8.1. Nettoyage de l'élément de chauffage.....	122
7.8.2. Démontage et assemblage du Couvercle de la Chambre de Remplissage .....	122
7.8.3. Démontage de la VOLCANO HYBRID Chambre de Remplissage.....	123
7.8.4. Assemblage de la VOLCANO HYBRID Chambre de Remplissage.....	124
7.8.5. Démontage et assemblage de l'Unité de Tube .....	124
7.9. STORZ & BICKEL App.....	124
7.9.1. Etablissement de la connexion entre le VOLCANO HYBRID et un smartphone .....	124
7.9.2. Points de menu de STORZ & BICKEL App.....	125

de

en

fr

es

it

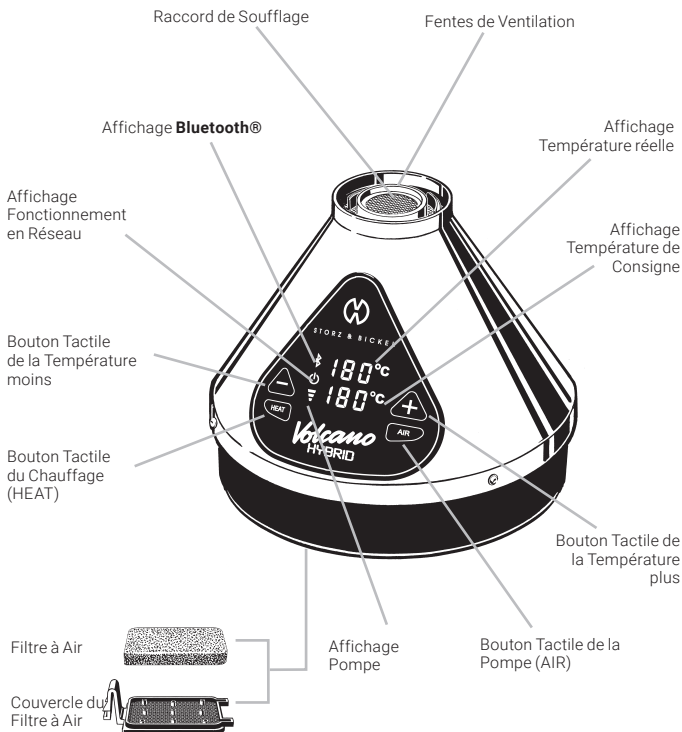
nl

<b>Table de matières</b> .....	page
<b>8. Accessoires</b> .....	<b>126</b>
8.1. Capsules de Dosage (à usage unique) et Magasin .....	126
8.1.1. Remplissage des Capsules de Dosage avec des matières végétales hachées.....	126
8.1.2. Installation des Capsules de Dosage dans l'Adaptateur de Capsule de Dosage.....	127
8.2. Kit de Remplissage de Capsule de Dosage.....	127
<b>9. Caractéristiques techniques</b> .....	<b>128</b>
<b>10. Respect des exigences légales et normatives</b> .....	<b>129</b>
<b>11. Garantie légale, Responsabilité, Service de réparation</b> .....	<b>130</b>
11.1. Garantie légale .....	130
11.2. Responsabilité.....	130
11.3. Service de réparation .....	131
11.4. Droit d'auteur.....	131



# 1. DESCRIPTION DU PRODUIT

## 1.1. Éléments fonctionnels

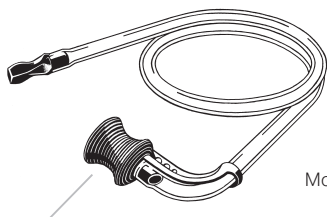


# 1. DESCRIPTION DU PRODUIT

## 1.2. Contenu de la livraison



## 1. DESCRIPTION DU PRODUIT

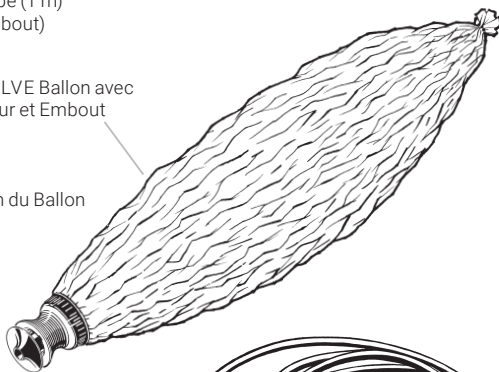


Unité de Tube (Tube (1 m)  
avec Coude et Embout)

Mode d'Emploi



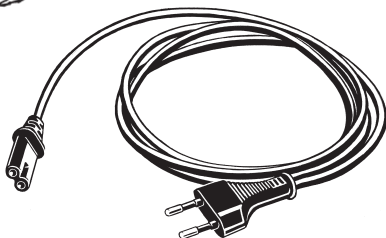
EASY VALVE Ballon avec  
Adaptateur et Embout



Bague de Maintien du Ballon



Moulin à Herbes



Cordon  
d'Alimentation

de

en

fr

es

it

nl

## 1. DESCRIPTION DU PRODUIT

### 1.3. Service après-vente

Veillez contrôler si tous les composants sont effectivement contenus dans la livraison. Si ce n'est pas le cas, veuillez en informer le Centre de Service STORZ & BICKEL.

En cas de problème technique, de question sur l'appareil, de réparation, de recours à la garantie légale ou pour faire recycler l'appareil, les clients des USA et du Canada sont priés de s'adresser à :

#### **STORZ & BICKEL America, Inc.**

1078 60th Street • Suite A • Oakland, • CA 94608

Tous les autres clients sont priés de s'adresser à :

#### **STORZ & BICKEL GmbH**

In Grubenäcker 5-9 • 78532 Tuttlingen • Allemagne

Pour toute demande de SAV, merci de solliciter une RMA (Return merchandise authorization) depuis notre page d'accueil : [www.storz-bickel.com/rma](http://www.storz-bickel.com/rma).

## 2. LÉGENDE, AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**Veillez lire scrupuleusement et entièrement les consignes de sécurité suivantes avant de mettre l'appareil en marche.**

**Ce Mode d'Emploi est un composant essentiel du Système de Vaporisation VOLCANO HYBRID et doit être remis à l'utilisateur.**

**Respecter scrupuleusement les instructions qu'il contient en raison de leur extrême importance pour la sécurité pendant l'installation, l'utilisation et**

**l'entretien du Système de Vaporisation VOLCANO HYBRID.**

**Veillez conserver soigneusement cette brochure afin de la consulter à tout moment.**

**Vous pouvez télécharger la version la plus récente du Mode d'Emploi VOLCANO HYBRID sur le site [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).**

## 2. LÉGENDE, AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

de

en

fr

es

it

nl

### 2.1. Légende



Respecter le Mode d'Emploi!



Signe de conformité européen :

Ce signe indique que le fabricant garantit la conformité aux lignes directrices applicables et les normes de l'Union européenne.



**Attention! Surfaces chaudes!**



**Avertissement!**

Les consignes présentant ce signe doivent impérativement être respectées afin d'éviter les blessures.



**Consigne de sécurité!**

Les consignes présentant ce signe doivent impérativement être respectées afin d'éviter d'endommager le produit.



**Note/Recommandation!**

Les indications signalées par ce symbole vous expliquent la technique de l'appareil ou vous donnent des astuces supplémentaires pour la manipulation du Système de Vaporisation VOLCANO HYBRID .



Protéger contre des rayons du soleil.



L'appareil a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il ne devra pas être jeté avec les ordures ménagères. Le symbole d'un conteneur à ordures barré d'une croix signale l'obligation d'une collecte séparée.



Eviter d'exposer à l'eau et protéger de l'humidité.



Symbole du numéro de série - suivi du numéro de série du dispositif

## 2. LÉGENDE, AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Symbole du numéro de commande



Sécurité et fabrication contrôlées par le centre de contrôle technique TUEV SUED Product Service GmbH selon EN 60335-1, UL 499 et CAN/CSA 22.2 n° 64-M91.



Sécurité et fabrication contrôlées par le centre de contrôle technique TUEV SUED Product Service GmbH selon EN 60335-1.



Symbole du fabricant - le nom et l'adresse du fabricant sont mentionnés à côté du symbole.



Appareil de la classe de protection II



Federal Communications Commission

L'appareil est conforme aux exigences CEM et techniques des États-Unis d'Amérique;

ainsi qu'à l'article 15 de la réglementation de la FCC. Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas avoir une influence perturbante, et
- (2) l'appareil ne doit pas être influencé par les dérangements ou par les interférences susceptibles d'entraîner un fonctionnement non souhaitable de l'appareil.



Industry Canada

L'appareil est conforme aux exigences CEM et radiotechniques du Canada ;

l'appareil est conforme aux Radio Standards Specification (RSS) d'Industry Canada

## 2. LÉGENDE, AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ



### 2.2. Avertissements

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et des dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien qui incombent à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le Cordon d'Alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un Cordon d'Alimentation spécial disponible auprès du fabricant ou du Centre de Service.
- L'appareil dispose de surfaces chaudes servant à l'évaporation des composants actifs. Ne pas toucher ces surfaces lors de l'utilisation.
- L'appareil ne devra être utilisé qu'avec les herbes et les parties de plantes à vaporiser conseillées. L'utilisation d'autres substances peut provoquer une intoxication ou un incendie.
- Les éléments d'emballage (sacs plastique, éléments en styropor, cartons, etc.) doivent être hors de portée des enfants car ils représentent un danger potentiel.
- Assurez-vous que toutes les vapeurs, par ex. celles dégagées par des produits de nettoyage et des désinfectants inflammables, soient évaporées avant d'allumer le Générateur d'Air Chaud.
- S'assurer que le Ballon à Valve avec Embout et l'Unité de Tube avec Embout ne contiennent pas de corps étrangers pouvant être inhalés.
- Les personnes dépendantes ne devront être autorisées à utiliser l'appareil que sous surveillance constante. Les dangers associés au Cordon d'Alimentation ou au Tube sont souvent sous-estimés (notamment celui de strangulation), ce qui peut entraîner un risque de blessure.

de

en

fr

es

it

nl

## 2. LÉGENDE, AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'appareil contient de petites pièces. Ces petites pièces peuvent bloquer les voies respiratoires et entraîner un risque d'asphyxie. Veillez à toujours garder le Générateur d'Air Chaud et les accessoires hors de portée des bébés et des enfants.
- Ne faites pas fonctionner le Générateur d'Air Chaud à proximité d'objets inflammables tels que rideaux, nappes ou papier.
- Seul notre Centre de Service est habilité à effectuer des réparations sur le Générateur d'Air Chaud.
- Danger de mort en cas d'ouverture du Générateur d'Air Chaud en raison de la mise à nu des composants et branchements conducteurs de tension.
- Ne réparez ni transportez sous aucun prétexte le Générateur d'Air Chaud s'il est encore branché.
- Ne jamais recouvrir, boucher ni colmater les fentes de ventilation et le raccord de soufflage du Générateur d'Air Chaud pendant son fonctionnement ou la phase de refroidissement.
- Ne pas toucher le raccord de soufflage et la Chambre de Remplissage ou lors de l'utilisation du Tube, le Coude quand ceux-ci sont chauds.
- La Chambre de Remplissage ne doit être placée que pour remplir

le Ballon à Valve ou lorsque que l'Unité de Tube est utilisé. Une fois le Ballon à Valve rempli ou l'Unité de Tube utilisé, la Chambre de remplissage doit être éloignée du Générateur d'Air Chaud afin d'éviter un chauffage excessif (risque de brûlure) de la Chambre de Remplissage.

- Ne pas exposer des parties du corps ou des objets au jet d'air brûlant.
- Risque de brûlure!**
- Ne pas utiliser le Générateur d'Air Chaud dans un endroit humide ou mouillé.
  - Ne jamais toucher le Générateur d'Air Chaud avec des mains (ou parties du corps) mouillées ou humides.
  - Ne pas l'utiliser dans une atmosphère explosive ou inflammable.

**Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages résultant d'une utilisation inappropriée, incorrecte ou irresponsable.**



### 2.3. Consignes de sécurité

- N'utilisez pas l'appareil si le Cordon d'Alimentation est endommagé.



## 2. LÉGENDE, AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Vérifiez l'emballage et le boîtier du Générateur d'Air Chaud. Si le boîtier est endommagé, renvoyez-nous immédiatement l'appareil.
- Avant de brancher le Générateur d'Air Chaud, assurez-vous que les données de la plaque signalétique inscrites sur le fond de l'appareil soient compatibles avec les données du réseau d'alimentation existant.
- En cas de doute ou d'anomalie lors du fonctionnement, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- En cas de doute, faire contrôler l'installation électrique par un professionnel qui la déclarera conforme au respect des consignes de sécurité locales.
- En cas de doute, faire contrôler l'installation électrique par un professionnel qui la déclarera conforme au respect des consignes de sécurité locales.
- Nous décommandons l'utilisation de multiprises et/ou de rallonges électriques. Si cela devait toutefois s'avérer absolument indispensable, utiliser exclusivement des produits possédant un certificat de qualité (comme NF, UL, IMQ, VDE, +S, par ex. etc.) dont la puissance indiquée dépasse les besoins en énergie (A = ampère) des appareils branchés.
- Faire fonctionner le Générateur d'Air Chaud sur une surface stable et plate, à distance suffisante des sources de chaleur (four, cuisinière, cheminée, etc.) et dans endroit où la température ambiante ne peut pas tomber en-dessous de +5°C (+41°F).
- Ranger le Générateur d'Air Chaud dans un endroit sec et protégé des intempéries. Ne installer l'appareil en aucun cas dans une pièce humide (salle de bain, etc.).
- Tenez le Générateur d'Air Chaud éloigné des animaux domestiques (par ex. rongeurs) et des nuisibles. Ceux-ci pourraient endommager l'isolation du Cordon d'Alimentation.
- Pour débrancher la fiche secteur de la prise, ne jamais tirer sur le Cordon d'Alimentation, mais directement sur la fiche secteur.
- Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne pas laisser le Générateur d'Air Chaud chauffer sans surveillance. Après usage, éteindre chauffage et pompe si nécessaire.
- Nettoyer le Générateur d'Air Chaud exclusivement avec un chiffon sec ou éventuellement humide, jamais dans l'eau, et exclusivement après avoir préalablement débranché le

de

en

fr

es

it

nl

## 2. LÉGENDE, AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cordon d’Alimentation. Ne plonger en aucun cas le Générateur d’Air Chaud dans de l’eau ou tout autre liquide, ne jamais le nettoyer avec un jet d’eau ou de vapeur direct ou indirect.

- Ne pas exposer le Générateur d’Air Chaud à la pluie. Ne pas l’utiliser dans le bain ou au dessus de l’eau.
- Ne jamais poser de réservoir de liquide sur le Générateur d’Air Chaud.
- Ne jamais mettre le Générateur d’Air Chaud en service s’il est mouillé ou humide. Si le Générateur d’Air Chaud a été mouillé, envoyez-le à notre Centre de Service afin de vérifier que les composants électriques ne soient pas endommagés.
- Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange d’origine STORZ & BICKEL.

### 3. USAGE CONFORME

Le Système de Vaporisation VOLCANO HYBRID fait se dégager les arômes et les parfums des herbes et composants végétaux mentionnés ci-dessous. La vaporisation au moyen d'air chaud libère les parfums et les arômes qui peuvent se diffuser directement dans l'air ambiant, être capturés dans le Ballon à Valve avant d'être inhalés ou bien être inhalés directement via le Tube.

L'appareil ne devra être utilisé qu'avec les matériaux à vaporiser conseillés. Le recours à d'autres substances est potentiellement dangereux pour la santé.

Le Système de Vaporisation VOLCANO HYBRID n'est pas un produit médical.

### 4. LISTE DE PLANTES

La liste ci-après passe en revue les plantes appropriées à la vaporisation dans le Système de Vaporisation VOLCANO HYBRID. Les parfums et les arômes de ces matières végétales être vaporisées.

Toute utilisation en divergeant est non conforme et représente des dangers potentiels.

Le Vaporisateur n'est pas conçu pour une utilisation avec des produits à base de tabac ou de nicotine.

<b>Nom de la plante</b>	<b>Désignation botanique</b>	<b>Partie de la plante utilisé</b>	<b>Température</b>
Eucalyptus	Eucalyptus globulus	feuilles	1 / 130°C (266°F)
Houblon	Humulus lupulus	cônes	3 / 154°C (309°F)
Camomille	Matriarca chamomilla	fleurs	6 / 190°C (374°F)
Lavande	Lavandula angustifolia	fleurs	1 / 130°C (266°F)
Mélisse	Melissa officinalis	feuilles	2 / 142°C (288°F)
Sauge	Salvia officinalis	feuilles	6 / 190°C (374°F)
Thym	Thymus vulgaris	herbe	6 / 190°C (374°F)

## 4. LISTE DE PLANTES



### ATTENTION :

En cas de problèmes de santé, consulter un médecin ou un pharmacien. Certaines plantes peuvent provoquer des allergies chez certains utilisateurs ; dans ce cas il faut impérativement les éviter.

N'utiliser que les parties des plantes listées dans ce tableau et qui ont été testées conformément aux règles de la pharmacopée allemande ou européenne pour leur pureté et pour la présence d'agents pathogènes. On peut se procurer ces plantes, ou composants, en pharmacie.

Le respect des indications ci-après est important pour le réglage optimum de votre Système de Vaporisation VOLCANO HYBRID avec les matières végétales utilisées pour vos besoins personnels.

## 5. LES FACTEURS QUI INFLUENCENT LA VAPORISATION

La quantité d'arômes et de saveurs relâchées est influencée par les facteurs suivants :

1. Qualité : La concentration des arômes et parfums contenus dans les matières végétales utilisées.
2. Quantité : La quantité de substance à vaporiser dans la Chambre de Remplissage.
3. Surface : Plus les plantes sont finement hachées, plus on crée de surface susceptible de libérer arômes et parfums.
4. Température : Plus la température est élevée et plus les arômes et parfums sont libérés en une fois.

## 5. LES FACTEURS QUI INFLUENCENT LA VAPORISATION

Note: Augmenter la température ne doit être utilisé qu'en dernier ressort, car les matières végétales prennent un goût torréfié avec des températures élevées.

La technique douce de libération des arômes et parfums des plantes ne brûle pas les végétaux, ce qui permet de répéter plusieurs fois le processus de vaporisation avec le même contenu de la Chambre de Remplissage, en fonction des quatre facteurs mentionnés ci-dessus, jusqu'à ce que tous les arômes et parfums soient épuisés. Cela permet de faire sortir le contenu de la Chambre de Remplissage avant un nouveau processus de vaporisation et de la compresser à nouveau afin d'agrandir la surface de matière première. En augmentant la température, on libère davantage de vapeurs, mais on en altère le goût. Si plus aucune vapeur ne se forme à cause de la température élevée, c'est que le produit à vaporiser est complètement consommé et qu'il doit être remplacé par du nouveau matériel. Pour un goût plus agréable, il est préférable de ne pas attendre trop longtemps.

### 5.1. Utilisation du Ballon à Valve

Lors de l'utilisation du Ballon à Valve, il est important que contrôler la vapeur qui se développe dans celui-ci. Un léger brouillard blanc est agréable à inhaler. Plus la vapeur est dense, plus son goût est âcre.



Observer la vapeur

Lorsque les vapeurs sont très denses, l'intensité des arômes et parfums libérés peut agresser les voies respiratoires, auquel cas, il faut diminuer la température.

Ne pas remplir entièrement le Ballon à Valve, il suffit souvent de le remplir de moitié ou moins pour obtenir l'effet désiré.

Le Ballon à Valve n'est pas prévu pour contenir les vapeurs pendant une longue durée, celles-ci se condensent sur la paroi intérieure du Ballon à Valve après quelque temps (quelques heures). Remplir juste assez pour une inhalation d'une dizaine de minutes.

### 5.2. Utilisation d'Unité de Tube

Le VOLCANO HYBRID peut également être utilisé avec l'Unité de Tube fourni pour inspirer directement. Vous trouverez plus de détails concernant l'utilisation d'Unité de Tube au chapitre 7.7. «Unité de Tube», à la page 119.

de

en

fr

es

it

nl

## 5. LES FACTEURS QUI INFLUENCENT LA VAPORISATION

### 5.3. Technique d'inhalation



L'appareil ne peut pas être utilisé si l'utilisateur souffre de lésions aux voies respiratoires ou au poumon. Les vapeurs peuvent, en fonction de leur densité, irriter les voies respiratoires et les poumons, ce qui peut provoquer de la toux.

N'inhaler que la moitié de votre capacité effective d'inhalation. Retenir l'air pendant quelques secondes et expirer lentement. Il est judicieux de se concentrer consciemment sur le processus de respiration.

## 6. REMARQUES GÉNÉRALES CONCERNANT VOLCANO HYBRID

### 6.1. Déballez l'appareil

Sortir Générateur d'Air Chaud et accessoires de l'emballage. Vérifier immédiatement si le Générateur d'Air Chaud, les accessoires, le Cordon d'Alimentation et la fiche secteur sont en bon état et au complet. En cas de dommage, informez immédiatement le vendeur ou le fournisseur.



En raison du danger potentiel qu'ils représentent, tenir les emballages (sacs plastique, éléments en styropor, cartons, etc.) hors de portée des enfants.

Pour le respect de notre environnement, ne laissez pas d'emballage dans la nature, veuillez les éliminer conformément à la législation en vigueur.

Nous recommandons de conserver l'emballage d'origine en vue d'un éventuel usage ultérieur (transport, Centre de Service STORZ & BICKEL, etc.).

### 6.2. Mise en place

Avant d'installer le Générateur d'Air Chaud, vérifiez que les indications de la plaque signalétique (sur le fond de l'appareil) correspondent aux données du réseau d'alimentation local. Tous les éléments de l'installation électrique doivent satisfaire aux consignes légales actuellement en vigueur.

Placez le Générateur d'Air Chaud sur un plan stable.

Assurez-vous que le Cordon d'Alimentation ne puisse pas être endommagé par des coudes, un écrasement ou une traction.



L'installation non conforme de l'appareil peut provoquer des accidents et des dommages matériels pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.

### 6.3. Entretien et maintenance

Avant toute opération d'entretien, éteindre l'appareil et débrancher la prise.

Le Générateur d'Air Chaud est équipé à sa base d'un Filtre à Air. Toutes les quatre semaines, contrôler l'état de propreté du Filtre à Air et renouveler celui-ci si nécessaire. Ouvrir le clapet rectangulaire et remplacer le Filtre à Air.



Veillez au bon positionnement du Filtre à Air, il dispose de trois grands coins et d'un petit coin arrondi.

de

en

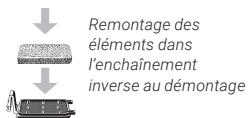
fr

es

it

nl

## 6. REMARQUES GÉNÉRALES CONCERNANT VOLCANO HYBRID



*Remontage des éléments dans l'enchaînement inverse au démontage*

En cas d'encrassement, nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon humide et doux, le cas échéant avec un produit de nettoyage doux (eau savonneuse). Ne pas utiliser de grattoirs ou moyens abrasifs tels que des laines métalliques, des brosses métalliques, des aiguilles, des éponges en matière synthétique, etc. et des produits de nettoyage agressifs.

### 6.4. Conservation

Stocker le Générateur d'Air Chaud dans un endroit sec, protégé des intempéries et hors de portée des enfants ou personnes non autorisées.

### 6.5. Après une panne

Débrancher immédiatement le Cordon d'alimentation.

En cas de dérangement du système électronique du VOLCANO HYBRID, vous pouvez redémarrer ce dernier en débranchant la fiche secteur, puis en la rebranchant au bout de trois secondes minimum ou en maintenant le bouton tactile du chauffage (HEAT) enfoncé pendant 10 secondes.

En cas de réparation, envoyer le Générateur d'Air Chaud - une fois qu'il a complètement refroidi - dans son emballage d'origine ou correctement emballé à notre Centre de Service.

Ne pas jeter le Générateur d'Air Chaud comme simple déchet ménager si celui-ci a subi un dommage irréversible. Le Générateur d'Air Chaud étant composé de pièces de qualité, entièrement recyclables, il devra être déposé au point de collecte pour recyclage habituel pour votre domicile, ou être retourné à notre Centre de Service.



## 6. REMARQUES GÉNÉRALES CONCERNANT VOLCANO HYBRID

de

en

fr

es

it

nl

### 6.6. Recherche des causes de défaillances

Si l'appareil ne fonctionne pas parfaitement après branchement du Cordon d'Alimentation sur la prise secteur, contrôler le Générateur d'Air Chaud en vous aidant des indications du tableau suivant :

Défaillance	Cause possible/ Réparation
Aucune génération d'aérosol ne se produit.	Vérifier si la température effective correspond à la température de consigne (au moins 180 °C (356 °F)). Vérifier si la Chambre de Remplissage et/ou le Ballon à Valve ou le Tube est placé(e) correctement. Vérifier si des matières végétales, non utilisées, se trouvent dans la Chambre de Remplissage.
Le Ballon à Valve ne se remplit pas.	Vérifier si la pompe a bien été activée. Vérifier si la Chambre de Remplissage et/ou le Ballon à Valve ont été correctement mis en place.
Particules végétales dans le Ballon à Valve ou le Tube (en cas d'utilisation de matières végétales).	Nettoyer la Chambre de Remplissage avec son Couvre-cle et vérifier si le Tamis du Couvercle n'est pas saturé ou mal mis en place dans la rainure prévue. Vérifier si la Chambre de Remplissage a bien été nettoyée conformément aux instructions du présent Mode d'Emploi.
Activation du chauffage ou de la pompe impossible et aucun affichage du fonctionnement en réseau.	Veillez vous assurer qu'il ne s'agit pas d'une panne de courant et que le fusible (dans le coffret à fusibles) est connecté ou n'est pas défectueux. Vérifiez que le Cordon d'Alimentation est branché à l'appareil et à la prise. Si le Générateur d'Air Chaud ne peut toutefois être remis en marche, ce peut être dû au déclenchement des fusibles internes à l'appareil. Dans ce cas, adresser le Générateur d'Air Chaud à notre Centre de Service.

## 6. REMARQUES GÉNÉRALES CONCERNANT VOLCANO HYBRID

Défaillance	Cause possible/ Réparation
<p>Affichage sur l'afficheur : 1ère Ligne : «ERR» 2ème Ligne : Numéro + lettre «r» ou «n»</p> <p>Messages d'erreur possibles:</p>	<p>Erreur de l'appareil. Effectuer un Reset par défaut à l'affichage de numéro + «r». L'affichage d'un numéro + «n» indique une erreur irréversible ; envoyer le Générateur d'Air Chaud à notre Centre de Service.</p>
01r	Erreur de communication interne. Redémarrage recommandé.
02r	L'appareil se situe soit en dehors de sa température spécifiée, soit il s'agit d'une surchauffe interne. Éteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur et laisser l'appareil refroidir à température ambiante pendant au moins 30 min sans le faire fonctionner. Si l'erreur persiste après 30 min, contacter notre Centre de Service.
03r	L'appareil fonctionne avec une tension de secteur inappropriée. Vérifier de quelle version (115V/230V) de l'appareil il s'agit et veiller à ce qu'il fonctionne avec la tension du secteur qui convient.
04n	L'appareil est défectueux : veuillez l'envoyer au Centre de Service.
L'appareil s'arrête de fonctionner (arrêt automatique).	Le dispositif d'arrêt automatique s'est enclenché. Rallumer le chauffage ou la pompe.
bl 000	Le firmware a rencontré une erreur et nécessite une mise à jour de l'application. Veuillez effectuer la mise à jour du firmware. Si la mise à jour échoue plusieurs fois, envoyez l'appareil à notre Centre de Service.

## 6. REMARQUES GÉNÉRALES CONCERNANT VOLCANO HYBRID



Si les consignes ci-dessus restent inefficaces, et en cas de problème ou de panne non décrits, dans le présent Mode d'Emploi, débrancher immédiatement l'appareil et informer sans tarder notre Centre de Service.



Ne pas ouvrir le Générateur d'Air Chaud! Sans outil spécial ni connaissances spécifiques, toute tentative d'ouvrir l'appareil entraînera sa détérioration. Une telle tentative entraînerait la perte de votre garantie légale.

N'essayez en aucun cas de réparer vous-même. Adressez-vous directement à notre Centre de Service.

de

en

fr

es

it

nl

## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID

### 7.1. Mise en service



Ne pas laisser l'appareil chauffer sans surveillance.

Posez le VOLCANO HYBRID sur un plan stable. Vérifiez que la tension du secteur concorde avec les données inscrites sur l'appareil. Le Cordon d'Alimentation et la fiche secteur doivent être en parfait état. Ne branchez le VOLCANO HYBRID que sur une prise conforme.

Lorsque vous branchez la fiche secteur, tous les segments de l'afficheur LCD s'allument brièvement et le numéro du logiciel est ensuite affiché. L'affichage du fonctionnement en réseau qui apparaît sur l'afficheur indique que le Générateur d'Air Chaud est relié au secteur.

### 7.2. Procédure de chauffe

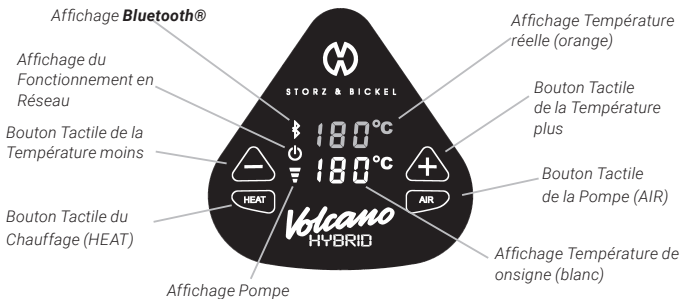
Placer la Chambre de Remplissage avec couvercle sur le Générateur d'Air Chaud et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. Pour allumer le chauffage, appuyer sur le bouton tactile du chauffage (HEAT). L'allumage de la température de consigne/effective signale que le chauffage est enclenché. L'affichage supérieur orange indique la température dans la Chambre de Remplissage, tandis que l'affichage blanc inférieur indique la température de consigne souhaitée. Le processus de chauffe est terminé lorsque la valeur effective et la valeur de consigne concordent. Un signal acoustique le signale en allumant brièvement la pompe (peut être éteinte via l'application). Le chauffage peut durer jusqu'à deux minutes en fonction de la température réglée. Une fois la température de chauffe atteinte, elle est maintenue constante sur la valeur réglée.




Pour des raisons techniques, il n'est pas possible de mesurer la température dans la Chambre de Remplissage pendant la vaporisation. Pendant le fonctionnement, la température est mesurée sur le bloc chauffant. L'afficheur indique les valeurs de référence correspondant à la Chambre de Remplissage en place lorsque la pompe est allumée.


## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID

### 7.3. Réglage de la température



En appuyant brièvement sur le bouton tactile de la température plus ou moins, vous modifiez à chaque pression les valeurs de consigne de 1 degré en fonction du sens sélectionné. Les valeurs de consigne changent dans le sens plus, respectivement moins tant que vous maintenez le bouton tactile de la température plus ou moins enfoncé. Si vous appuyez en même temps sur le bouton tactile de la température plus et moins, vous passez des degrés Celsius aux degrés Fahrenheit et inversement.

 Vous pouvez accélérer le processus de refroidissement en enclenchant la pompe.

 L'arrêt automatique est pré-réglé sur 30 minutes : vous pouvez modifier cela séparément grâce à l'application.

L'affichage s'estompe à 30 % en mode veille. Cette réduction de luminosité peut être modifiée de 10 % via l'application.

Tant que le chauffage a encore une chaleur résiduelle importante, cette température réelle est affichée par défaut jusqu'à ce qu'elle tombe en dessous de 40°C (104°F). L'application permet de désactiver l'affichage de la chaleur résiduelle. Dans ce cas, l'indication de la température réelle s'éteint dès que le chauffage est arrêté. Ensuite, l'affichage s'éteint et le fonctionnement en réseau qui apparaît sur l'afficheur indique que le Générateur d'Air Chaud est sur secteur.



Ranger l'appareil après qu'il a complètement refroidi.

## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID

### 7.4. Combinaison de boutons

Le tableau suivant donne un aperçu des commandes qui peuvent être saisies en combinant les boutons sur l'afficheur :

Commande par bouton	Effet
Appuyer sur le bouton tactile «HEAT»	Allumage du chauffage
Appuyer sur le bouton tactile «AIR»	Allumage de la pompe
Appuyer sur le bouton tactile de la température plus	Augmentation de 1 degré de la valeur de consigne
Appuyer sur le bouton tactile de la température moins	Diminution de 1 degré de la valeur de consigne
Maintenir le bouton tactile de la température plus enfoncé	Augmentation continue de la valeur de consigne
Maintenir le bouton tactile de la température moins enfoncé	Diminution continue de la valeur de consigne
Appuyer simultanément sur les boutons tactiles de la température plus et moins	Changement de l'affichage de degré Celsius en degré Fahrenheit et inversement

## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID

Commande par bouton	Effet
Appuyer sur le bouton tactile «HEAT» pendant 10 secondes lorsque le VOLCANO HYBRID est allumé	Réinitialisation par défaut confirmée par séquence sur l'afficheur LCD. Les propriétés suivantes sont affectées : <ul style="list-style-type: none"><li>- Réinitialisation de la température de consigne à 180 °C (356°F)</li><li>- Réglage de la température de boost de 15 °C (59 °F) supérieure à la température de consigne</li><li>- Activation du dispositif d'arrêt automatique : Temps de fonctionnement : 30 min.</li><li>- Réglage du rétroéclairage (luminosité) à 80 %</li><li>- Activation du signal acoustique une fois la température de consigne atteinte</li><li>- Affichage du refroidissement</li><li>- Allumage du module <b>Bluetooth®</b> s'il était éteint</li></ul> Remarque : la réinitialisation ne modifie pas l'unité affichée jusqu'ici (°C ou °F)
Appuyer simultanément sur le bouton tactile de la température moins et le bouton tactile «AIR» pendant env. 3 secondes	Activation / Désactivation du <b>Bluetooth®</b> . Peut également être effectuée via une réinitialisation.

de

en

fr

es

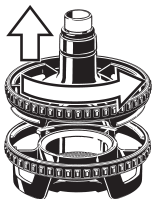
it

nl

## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID

### 7.5. Application de la VOLCANO HYBRID Chambre de Remplissage

Enlever le Couvercle de la Chambre de Remplissage en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



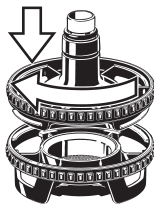
*Enlever le Couvercle de la Chambre de Remplissage*

Remplir la Chambre de Remplissage avec la quantité de matériel végétal concassé souhaitée au maximum jusqu'au bord inférieur de la trémie.



*Remplissage de la Chambre de Remplissage au maximum jusqu'au bord inférieur de la trémie.*

Visser ensuite le Couvercle de la Chambre de Remplissage.



*Visser le Couvercle de la Chambre de Remplissage*

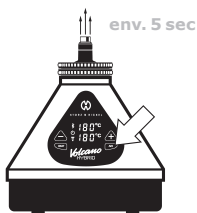
**i** Veillez à ce que les Tamis ne soient pas salis par les matières végétales. Pour un fonctionnement optimal, il est conseillé de nettoyer les Tamis avec la Brosse de Nettoyage fourni après chaque vaporisation.

Placer la Chambre de Remplissage avec couvercle sur le Générateur d'Air Chaud et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. Allumer le chauffage (HEAT), régler la température de consigne et laisser chauffer.

La Chambre de Remplissage et la substance à vaporiser doivent chauffer quelques secondes avant de libérer la vapeur aux arômes et parfums. Retirer l'Embout du Ballon à Valve avant de le placer sur la Chambre de Remplissage.



## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID



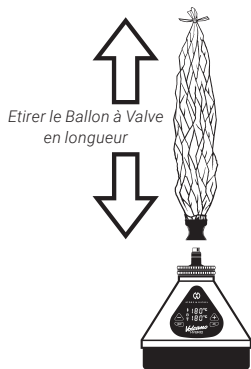
Chauffer les matières végétales pendant quelques secondes

### 7.6. Ballon à Valve EASY VALVE

#### 7.6.1. Application



Quand la température réelle correspond à la température de consigne, tendre le Ballon à Valve, le placer sur la Chambre de Remplissage et l'encliqueter.



Le Ballon à Valve doit se trouver en position verticale sur le Générateur d'Air Chaud pour être rempli. Ce faisant, vous ouvrez la Valve. Activer la pompe (AIR). Le Ballon à Valve se remplit maintenant lentement des vapeurs.

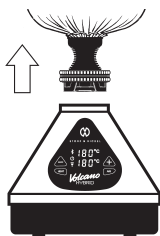
Remplir le Ballon à Valve d'une vapeur suffisante à une utilisation d'une dizaine de minutes. Ne remplissez pas entièrement le Ballon à Valve (surpression) afin d'éviter la perte de vapeurs. Observez attentivement la vapeur générée dans le Ballon à Valve (voir le chapitre 5. «Les facteurs qui influencent la vaporisation», page 102).



Observer attentivement la vapeur

Lorsque le Ballon à Valve est plein, arrêter la pompe en appuyant à nouveau sur le bouton tactile de la pompe (AIR) et retirer le Ballon avec la Chambre de Remplissage. Pour ce faire, saisir le Couvercle de la Chambre de Remplissage sur le pourtour à nopes.

## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID



Retirer le Ballon à Valve avec la Chambre de Remplissage

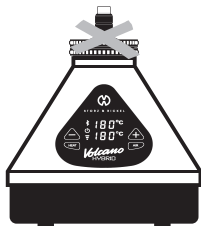


### Risque de brûlure!

Ne toucher aucune pièce de la Chambre de Remplissage (sauf les nopas prévues à cet effet) tant que celle-ci n'est pas encore refroidie après le remplissage d'un Ballon à Valve.



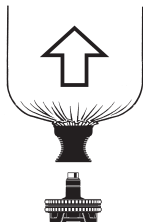
Ne pas laisser la Chambre de Remplissage sur le raccord de soufflage du VOLCANO HYBRID – sauf pour remplir le Ballon à Valve – tant que le chauffage est activé.



### Risque de brûlure!

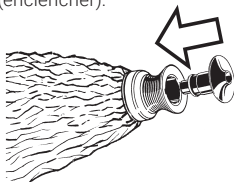
Ne pas laisser la Chambre de Remplissage en place sur le VOLCANO HYBRID

Détacher le Ballon à Valve de la Chambre de Remplissage. La Valve ferme automatiquement lorsque vous détachez le Ballon à Valve, la vapeur emprisonnée dans le Ballon à Valve ne peut pas s'échapper.



Détacher le Ballon à Valve de la Chambre de Remplissage

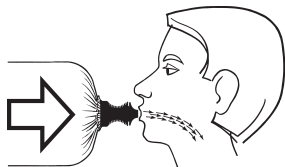
Insérer l'Embout dans la Valve et la bloquer (enclencher).



Raccorder l'Embout au Ballon à Valve

Pour inhaler, amener l'Embout à la bouche et appuyer légèrement dessus avec les lèvres. Cela entraîne l'ouverture de la Valve et permet l'inhalation de la vapeur présente dans le Ballon à Valve. La Valve se ferme dès qu'on relâche la pression sur l'Embout.

## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID



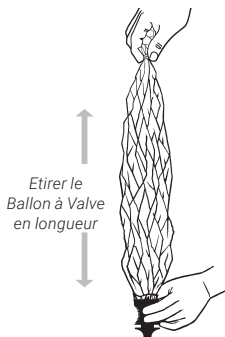
*Appuyer légèrement les lèvres sur l'Embout et inhaler lentement pendant quelques secondes*



Afin d'éviter la condensation de l'humidité dans le Ballon à Valve et de minimiser le risque d'une contamination éventuelle, ne pas souffler dans le Ballon à Valve.



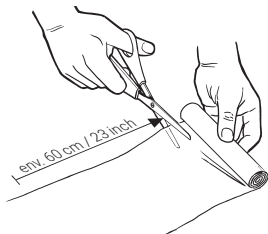
**i** Quand son contenu arrive à épuisement, le Ballon à Valve peut être entièrement vidé par une nouvelle inhalation consécutive à son étirement.



### 7.6.2. Installer le Ballon sur EASY VALVE avec Adaptateur de Ballon

Pour changer de Ballon avec un boyau de cuisson, procéder ainsi:

En cas d'utilisation d'un Ballon, couper un morceau de la Matière du Ballon d'environ 50 à 60 cm de long et nouer à un bout.



*Découper une bande de 50 à 60 cm*

Desserrer la Matière du Ballon en insérant votre main dans le tube. Retirer la bande de plastique qui se trouve sur la Matière du Ballon et l'utiliser pour nouer fermement un bout du tube.

de

en

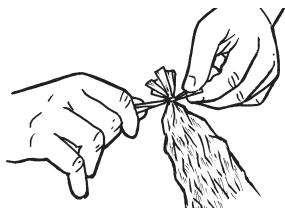
fr

es

it

nl

## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID



*Nouer le Ballon à un bout*

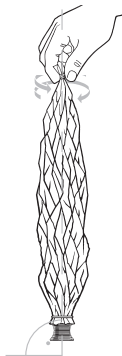
Comme le bout non noué a un diamètre nettement supérieur au Boîtier de Valve, il faut au préalable plier la Matière de Ballon 16 fois. Pour cela, faire glisser la Bague de Mantien du Ballon d'environ 3 cm sur le bout ouvert du sachet cuisson; faire ensuite glisser cette Bague avec le sachet cuisson sur le Raccord de Valve jusqu'à l'entaille prévue à cet effet.



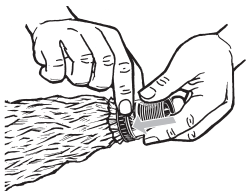
*Fixer le Ballon sur la Valve*

Répartir uniformément les plis autour du Raccord de Valve en tenant l'autre bout du Ballon à la verticale (s'assurer que la Valve pende à la verticale).

Replier le bout du Ballon qui dépasse. Bloquer le Ballon en faisant glisser la Bague Coulissante sur la Valve puis la Bague de Mantien du Ballon jusqu'à ce que celle-ci disparaisse et que le bout du Ballon soit replié vers l'arrière.



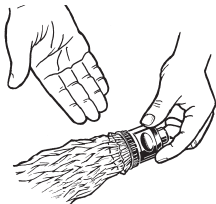
*Orienter le Ballon de façon à ce que la Valve pende à la verticale*



*Fixer le Ballon avec la Bague Coulissante*

## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID

Au besoin, couper ce qui dépasse avec une paire de ciseaux en faisant attention de ne pas percer le Ballon.



Ballon à Valve prêt à l'usage


 Les Sets de Ballons peuvent être commandés sur [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).

### 7.6.3. Réutilisation

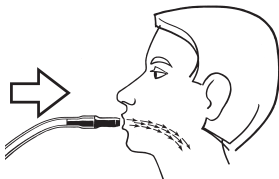
Le Ballon à Valve EASY VALVE avec Embout est sans entretien et il devra être renouvelé toutes les deux semaines (nouveau Ballon à Valve avec Embout) pour des raisons d'hygiène. Afin d'éviter une éventuelle transmission d'agents pathogènes, le Ballon à Valve et l'Embout ne doivent être utilisés que par une seule et même personne.

## 7.7. Unité de Tube

### 7.7.1. Application

 Avant d'utiliser le tuyau, arrêter la pompe en appuyant sur le bouton tactile de la pompe (AIR).

Au lieu du Ballon à Valve, placer directement le Tube avec le Coude sur la Chambre de Remplissage préchauffée et remplie de substance à vaporiser. Ensuite, tourner la Chambre de Remplissage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. Inhaler lentement la vapeur dans le Tube avec l'Embout pendant quelques secondes.



*Inhaler lentement dans le Tube avec l'Embout pendant quelques secondes*



Afin d'éviter la condensation de l'humidité dans le Tube et de minimiser le risque d'une contamination éventuelle, ne pas souffler dans le Tube.

de

en

fr

es

it

nl

## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID

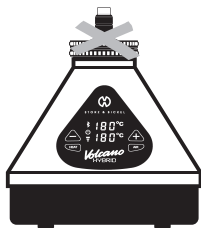


### Risque de brûlure!

Ne toucher aucune pièce de la Chambre de Remplissage (sauf les nopas prévues à cet effet) tant que celle-ci n'est pas encore refroidie.



Ne pas laisser la Chambre de Remplissage sur le raccord de soufflage du VOLCANO HYBRID – sauf pour utiliser l'Unité de Tube – tant que le chauffage est activé.



### Risque de brûlure!

Ne pas laisser la Chambre de Remplissage en place sur le VOLCANO HYBRID

### 7.7.2. Réutilisation, entretien et maintenance

Le Tube ne nécessite pas d'entretien et doit être remplacé par un nouveau Tube toutes les deux semaines pour des raisons d'hygiène. Afin d'éviter une éventuelle transmission d'agents pathogènes, le Tube et son Embout ne doivent être utilisés que pas une seule et même personne.

Le Coude et l'Embout doivent être nettoyés régulièrement avec les pièces de la Chambre de Remplissage tel que décrit au chapitre 7.8. «Nettoyage et l'entretien de la VOLCANO HYBRID Chambre de Remplissage du Coude et de l'Embout», sur cette page.

Desserrer le Tube en retirant le Raccord du Coude et de l'Embout. Couper un nouveau Raccord (env. 1 m) et placer le Coude et l'Embout.



### Risque de brûlure!



Ne pas utiliser de Tubes inférieurs à 1 m car ils n'offrent pas un effet de refroidissement suffisant (risque de brûlure).

### 7.8. Nettoyage et l'entretien de la VOLCANO HYBRID Chambre de Remplissage, du Coude et de l'Embout

Avant de les démonter, laisser la Chambre de Remplissage, le Coude et l'Unité de Tube sécher.

Les pièces de la Chambre de Remplissage, le Coude et l'Embout doivent être régulièrement nettoyés en profondeur pour garantir un fonctionnement parfait et un goût propre. Un nettoyage de la Chambre de Remplissage avec Coude est également exigé pour des raisons d'hygiène si l'appareil doit être utilisé par d'autres personnes. Si vous

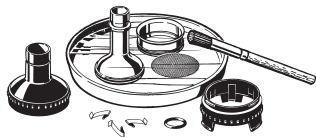
## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID

utilisez un nouveau Ballon à Valve ou un nouveau Tube, vous devez au préalable nettoyer la Chambre de Remplissage. Le nettoyage manuel peut être effectué avec de l'alcool isopropylique, des chiffons en papier ou en coton, ou avec de l'eau chaude et du produit vaisselle.

Aussi bien la Chambre de Remplissage et le Couvercle que l'Unité de Tube peuvent être démontés et réassemblés en quelques secondes pour être nettoyés (voir chapitre 7.8.2. «Démontage et assemblage du Couvercle de la Chambre de Remplissage», 7.8.3. «Démontage de la VOLCANO HYBRID Chambre de Remplissage», 7.8.4. «Assemblage de la VOLCANO HYBRID Chambre de Remplissage» et 7.8.5. «Démontage et assemblage de l'Unité de Tube» à partir de la page 122.) Les pièces de la Chambre de Remplissage et du Couvercle ainsi que le Coude et l'Embout peuvent être nettoyés à la vaisselle. Les Tamis et les Bagues de la Chambre de Remplissage sont trop petits et pourraient être perdus.

Le lave-vaisselle peut provoquer des modifications de la surface sur le Cylindre de la Chambre de Remplissage et sur le Réducteur de la Chambre de Remplissage.

Avant de remonter l'appareil, bien laisser sécher tous les composants.



*Nettoyage manuel avec de l'alcool isopropylique (70 %) ou un produit vaisselle!*



**Danger!**

**L'alcool isopropylique est facilement inflammable.**



Respecter impérativement les consignes de sécurité du producteur de l'alcool isopropylique!



Ne pas laisser les pièces en plastique plus d'une demi-heure dans l'alcool isopropylique. Un contact plus long avec l'alcool isopropylique peut entraîner des décolorations ou la friabilité des pièces en plastique.

Après le nettoyage, contrôlez la présence de surfaces endommagées, de fissures, de parties amollies ou durcies, de salissures, de décolorations sur toutes les différentes pièces, et mettez au rebut les pièces abîmés.

de

en

fr

es

it

nl

## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID

### 7.8.1. Nettoyage de l'élément de chauffage



#### ATTENTION

#### Surface chaude de la Chambre de Remplissage

Risque de brûlure

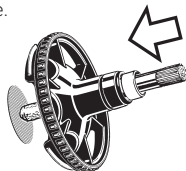
- **Laissez le VOLCANO HYBRID complètement refroidir avant de commencer le processus de nettoyage.**

Essuyer la surface de l'élément de chauffage avec un chiffon humidifié, non mouillé, avec de l'eau uniquement dès que des résidus, poussières ou particules visibles apparaissent. Cela permet d'éliminer les résidus, poussières ou particules qui pourraient entrer dans le flux d'air.



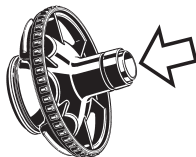
### 7.8.2. Démontage et Assemblage du Couvercle de la Chambre de Remplissage

Dégager le Tamis supérieur du haut vers le bas à l'aide du manche de la Brosse de Nettoyage fourni par exemple.



*Repousser le Tamis supérieur à l'aide de la Brosse de Nettoyage*

Retirer la bague du couvercle. Pousser le Cylindre vers le bas pour le sortir du Boîtier.



*Repousser le Cylindre du Couvercle pour le sortir du Boîtier*

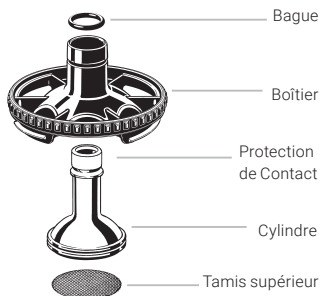
Le remontage des éléments est effectué dans l'ordre inverse des opérations de démontage.




## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID

Glisser le cylindre dans le couvercle et l'encliqueter. Ensuite, serrer la Bague de Couvercle du haut sur le cylindre jusqu'au couvercle.

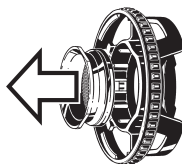
Lors d'utilisation de matériel végétal concassé, enfoncer le Tamis du haut dans le cylindre depuis le bas et l'encliqueter dans la rainure prévue à cet effet.



 Le Tamis supérieur doit être inséré avec précaution dans la rainure prévue à cet effet. En cas de non-respect, des particules végétales pourraient pénétrer dans le Ballon à Valve ou le Tube et être inhalées.

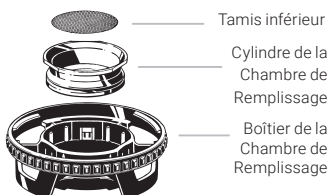
### 7.8.3. Démontage de la VOLCANO HYBRID Chambre de Remplissage

Pousser le Cylindre de la Chambre de Remplissage avec le Tamis ou le Coussinet à Gouttes vers le haut pour le sortir du Boîtier de la Chambre de Remplissage.



*Repousser le Cylindre de la Chambre de Remplissage pour le sortir du Boîtier de la Chambre de Remplissage*

Pousser le Tamis du bas vers le haut pour le sortir du Cylindre de la Chambre de Remplissage.



de

en

fr

es

it

nl

## 7. FONCTIONNEMENT DU VOLCANO HYBRID

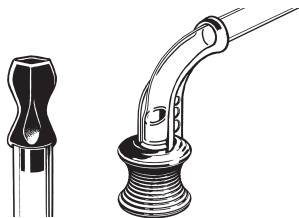
### 7.8.4. Assemblage de la VOLCANO HYBRID Chambre de Remplissage

Pousser le Cylindre de la Chambre de Remplissage en l'enfonçant par le haut dans le Boîtier, et l'enclencher.

Insérer le Tamis ou le Coussinet à Gouttes par le haut dans la Chambre de Remplissage. Visser le Couvercle de la Chambre de Remplissage sur la Chambre de Remplissage.

### 7.8.5. Démontage et Assemblage de l'Unité de Tube

Retirer le Coude et l'Embout du Tube.



Pour l'assemblage, insérer le Coude et l'Embout dans le Tube.

### 7.9. Application STORZ & BICKEL

L'application STORZ & BICKEL n'est pas nécessaire au fonctionnement du Générateur d'Air Chaud mais permet toutefois des réglages séparés et la lecture d'informations supplémentaires lors du fonctionnement du Générateur d'Air Chaud.

Elle permet de connecter un Générateur d'Air Chaud à un smartphone via **Bluetooth®**. La disponibilité de l'application de STORZ & BICKEL dépend du système d'exploitation.

#### 7.9.1. Etablissement de la Connexion entre le VOLCANO HYBRID et un Smartphone

Allumer le smartphone et charger l'application STORZ & BICKEL. Veillez à ce que la fonction **Bluetooth®** soit activée et qu'elle ne soit pas accaparée par un autre appareil **Bluetooth®**. Mettre ensuite le VOLCANO HYBRID sous tension et lancer l'application STORZ & BICKEL.

Lors de la sélection du VOLCANO, il vous sera demandé d'entrer le numéro de série (= suite de six caractères alphanumériques sur le panneau signalétique situé à l'arrière de l'appareil (le préfixe «VH» est déjà entré)) de votre VOLCANO HYBRID.

Une seule saisie du numéro de série suffit. Chaque fois que l'application STORZ & BICKEL sera appelée ensuite, les deux appareils établiront automatiquement la connexion.

Si un autre VOLCANO HYBRID doit être commandé depuis le même smartphone, annuler la connexion précédemment établie au moyen du bouton «Déconnecter» et saisir le numéro de série de l'autre VOLCANO HYBRID.

### 7.9.2. Points de Menu de l'Application STORZ & BICKEL Température

La température peut être lue et réglée sur l'appareil, mais également via l'application STORZ & BICKEL.

Les températures peuvent être réglées entre 40°C et 230°C (104°F-446°F) (voir chapitre 4. «Liste de plantes», page 101).

En actionnant le bouton plus, vous augmentez la valeur de consigne, en actionnant le bouton moins, vous la diminuez. En appuyant brièvement le bouton plus ou moins, vous modifiez à chaque pression les valeurs de consigne de 1 degré en fonction du sens sélectionné. Une activation longue du bouton plus ou du bouton moins fait défiler les valeurs de consigne le sens correspondant.

La température actuelle (température réelle) peut être lue sur la première ligne en haut de l'écran.

#### Fahrenheit/Celsius

Si vous appuyez en même temps le bouton plus et moins, vous passez des degrés Celsius aux degrés Fahrenheit et inversement.

#### Appareil

Les informations relatives à l'appareil, telles que les heures de services, les versions de logiciel, etc. peuvent être consultées ici.

#### Informations

Vous trouverez ici des informations complémentaires, par ex. les listes de plantes et de prix, le Quick Start Manual, le Mode d'Emploi, les conditions générales de vente, la déclaration de confidentialité, ainsi que des liens directs vers la page d'accueil ou la boutique en ligne de STORZ & BICKEL.

#### Réglages

Vous pouvez ici effectuer d'autres réglages personnalisés, par ex. diminuer ou augmenter la mise hors tension automatique. Pour de plus amples informations sur l'application STORZ & BICKEL, rendez-vous sur

<https://www.storz-bickel.com/eu/fr/app/>.

de

en

fr

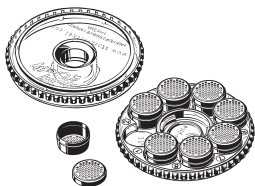
es

it

nl

## 8. ACCESSOIRES

### 8.1. Capsules de Dosage (à usage unique) et Magasin



*Magasin de Capsule de Dosage*

Avec les Capsules de Dosage disponibles comme accessoires, on peut doser des matières végétales hachées et les conserver en Magasin jusqu'à l'utilisation.

**i** Les Capsules de Dosage sont des articles jetables qui doivent être jetés aux déchets résiduels après leur utilisation.

#### 8.1.1. Remplissage des Capsules de Dosage avec des matières végétales hachées

Il faut d'abord hacher les matières végétales en utilisant le Moulin à Herbes joint.

On peut doser des matières végétales hachées par Capsule de Dosage et les conserver en Magasin jusqu'à utilisation.



*Capsule de Dosage ouverte et son couvercle*

Moudre les fleurs de chanvre et remplir la Capsule de Dosage en se servant du couvercle du Magasin (entonnoir).



*Capsule de Dosage remplie à l'aide du couvercle de Magasin (entonnoir)*

Positionner le couvercle de la Capsule de Dosage. Répéter le remplissage jusqu'à ce que le nombre de Capsules de Dosage souhaitées soient remplies puis mettre en place dans le Magasin. Le Magasin peut recevoir jusqu'à 8 Capsules de Dosage.



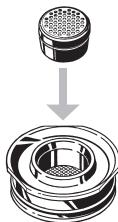
*Mise en place du couvercle du Magasin*

## 8. ACCESSOIRES

Remettre ensuite en place le couvercle du Magasin et fermer celui-ci en tournant le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre.

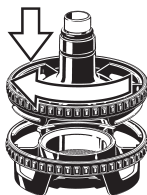
### 8.1.2. Installation des Capsules de Dosage dans l'Adaptateur de Capsule de Dosage

Commencer par poser l' Adaptateur de Capsule de Dosage, également disponible comme accessoire, au lieu du Cylindre de la Chambre de Remplissage (voir les chapitres 7.8.2. «Démonter la VOLCANO HYBRID Chambre de Remplissage» et 7.8.3. «Assemblage de la VOLCANO HYBRID Chambre de Remplissage», à partir de la page 122), et placer ensuite la Capsule de Dosage dans l'Adaptateur de Capsule de Dosage.



*Installer les Capsules de Dosage remplies dans l'Adaptateur de Capsule de Dosage*

Visser ensuite le Couvercle de la Chambre de Remplissage.



*Visser le Couvercle de la Chambre de Remplissage*

### 8.2 Kit de Remplissage de Capsule de Dosage

Le Kit de Remplissage de Capsule de Dosage a été développé pour remplir un grand nombre de Capsules de Dosage simultanément avec des fleurs de chanvre concassées.



*Kit de Remplissage de Capsule de Dosage*

de

en

fr

es

it

nl

## 9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques	VOLCANO HYBRID
<b>Tension</b>	220-240 V / 50-60 Hz ou 110-120 V / 50-60 Hz
<b>Chaleur produite</b>	270 W
<b>Puissance de la pompe</b>	10 W
<b>Plage de sélection de la température de vaporisation</b>	ajustable entre env. 40 °C et 230 °C (104 °F et 446 °F)
<b>Dispositif d'arrêt automatique</b>	Réglage par défaut : après 30 min. réglable séparément via l'application.
<b>Poids</b>	env. 1,8 kg (4,0 lb)
<b>Dimensions</b>	20,0 x 18,0 cm (7,9 x 7,1 inch)
<b>Appareil de classe de protection</b>	II (isolation de protection)

La tension indiquée sur le Générateur d'Air Chaud VOLCANO HYBRID (V=Volt) doit concorder avec la tension du réseau.

Pour garantir la séparation du réseau, débrancher la fiche secteur.

Sous réserve de modifications techniques.

### Brevets et modèles déposés :

[www.storz-bickel.com/patents](http://www.storz-bickel.com/patents)



### Fabricant :

STORZ & BICKEL GmbH  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Allemagne

## 10. RESPECT DES EXIGENCES LÉGALES ET NORMATIVES

Les appareils satisfont aux exigences des directives CE suivantes :

- Directive basse tension  
2014/35/UE
- Compatibilité électromagnétique  
2014/30/UE
- Compatibilité électromagnétique  
(CEM) EN 61000



**Fabricant :**

STORZ & BICKEL GmbH  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Allemagne

de

en

fr

es

it

nl

## 11. GARANTIE LÉGALE, RESPONSABILITÉ, SERVICE DE RÉPARATION

### 11.1. Garantie légale

STORZ & BICKEL GmbH ainsi que STORZ & BICKEL America Inc. garantissent au client, en tant que vendeurs au client, en tant que vendeur, l'absence de défauts du produit conformément aux prescriptions du droit allemand selon les termes de nos conditions générales de vente (CGV), qui sous-tendent le contrat de vente. STORZ & BICKEL n'est tenu à une obligation de garantie légale que si le client a acquis les produits directement auprès de l'entreprise. En cas d'achat par un tiers, seuls les droits de garantie légale dont STORZ & BICKEL ne peut émettre un jugement sur le contenu entrent en ligne de compte envers cette tierce personne.

Nous signalons de manière expresse, à cet égard également, que la garantie légale couvre uniquement l'élimination des défauts initiaux survenus en dépit de la manipulation appropriée du produit dans le respect de ce Mode d'Emploi ainsi que d'autres informations utilisateur. L'usure normale et l'abrasion habituelle des produits ne représentent en aucun cas des défauts relevant de la garantie légale juridique. Dans la mesure où le client a recours à un service étranger ou utilise des produits étrangers dans le cadre de l'entretien ou de la réparation du produit, STORZ & BICKEL n'est tenu à une obligation de garantie légale que si le client peut prouver que le défaut n'est pas dû à l'utilisation du service étranger ou du produit étranger.

STORZ & BICKEL décide à sa seule discrétion si l'élimination d'un défaut relevant de la garantie légale a lieu à l'aide d'une réparation ou de la livraison d'un nouveau produit.

La revendication de droits de garantie légale doit être adressée à STORZ & BICKEL GmbH, In Grubenäcker 5-9, 78532 Tuttlingen, Allemagne, et à STORZ & BICKEL America Inc., 1078 60th Street, Suite A, Oakland, CA 94608 (USA) pour les clients américains et canadiens. Veuillez nous envoyer la marchandise défectueuse non démontée et complète avec la facture dans un suremballage permettant d'exclure tout dommage pendant le transport.

Afin d'éviter tout malentendu, nous signalons que toutes les données relatives à nos produits dans ce Mode d'Emploi ainsi qu'à d'autres endroits ne représentent pas une qualité ni une durabilité garanties dans la mesure où l'existence d'une garantie n'est pas expressément signalée à cet égard.

### 11.2. Responsabilité

STORZ & BICKEL est responsable des dommages encourus par le client causés par nos produits selon les dispositions du droit allemand et selon nos CGVH. Une responsabilité n'existe donc que pour les dommages causés intentionnellement ou par négligence



## 11. GARANTIE LÉGALE, RESPONSABILITÉ, SERVICE DE RÉPARATION

grossière à moins qu'il ne s'agisse d'une atteinte à la vie, à l'intégrité physique et à la santé ou si la blessure concerne des obligations essentielles du contrat. Dans ces cas, nous sommes responsables de négligence simple envers le client.

### 11.3. Service de réparation

Outre l'obligation de garantie légale, nous offrons à nos clients un service de réparation compétent. La réparation d'un produit défectueux issu de notre entreprise s'effectue à la suite d'une notification au client des coûts estimés et d'une autorisation immédiate de cette même personne.

### 11.4. Droit d'auteur

Ce document est protégé par la législation relative au droit d'auteur et ne peut en aucun cas être exploité, totalement ou partiellement, sans autorisation écrite préalable de STORZ & BICKEL au sens des §§ 15 et suivants de la loi allemande relative aux droits d'auteur (UrhG).

de

en

fr

es

it

nl

<b>Lista de Contenido</b> .....	página
<b>1. Vista General del Producto</b> .....	<b>135</b>
1.1. Elementos de Funcionamiento .....	135
1.2. Volumen de Suministro.....	136
1.3. Servicio.....	138
<b>2. Explicación de Símbolos, Indicaciones de Advertencia, Instrucciones de Seguridad</b> .....	<b>138</b>
2.1. Explicación de Símbolos .....	139
2.2. Indicaciones de Advertencia .....	141
2.3. Instrucciones de Seguridad .....	141
<b>3. Función</b> .....	<b>145</b>
<b>4. Vista General de Plantas</b> .....	<b>145</b>
<b>5. Factores de Influencia sobre la Vaporización</b> .....	<b>146</b>
5.1. Empleo del Globo de Válvula .....	147
5.2. Empleo del Unidad de Tubo .....	147
5.3. Técnica Respiratoria.....	147
<b>6. Indicaciones generales sobre VOLCANO HYBRID</b> .....	<b>148</b>
6.1. Desempaquetado.....	148
6.2. Instalación.....	148
6.3. Cuidado y Mantenimiento .....	148
6.4. Almacenaje.....	149
6.5. En Caso de Problemas.....	149
6.6. Depuración.....	150
<b>7. Manejo del VOLCANO HYBRID</b> .....	<b>153</b>
7.1. Puesta en Servicio .....	153
7.2. Calentamiento.....	153
7.3. Regulación de Temperatura.....	154
7.4. Combinaciones de Teclas.....	155
7.5. Empleo del VOLCANO HYBRID Depósito .....	157

<b>Lista de Contenido</b> .....	página
7.6. Globo de Válvula EASY VALVE.....	158
7.6.1. Uso .....	158
7.6.2. Montaje del Globo en el EASY VALVE con Globo Adaptador .....	160
7.6.3. Reutilización.....	162
7.7. Unidad de Tubo .....	163
7.7.1. Uso .....	163
7.7.2. Reutilización, Limpieza y Conservación ..	163
7.8. Limpieza y Conservación del VOLCANO HYBRID Depósito, del Codo de Conexión y de la Boquilla. ....	164
7.8.1. Limpieza del Elemento Calefactor .....	165
7.8.2. Desmontaje y Montaje de la Tapa del Depósito.....	166
7.8.3. Desmontaje del VOLCANO HYBRID Depósito .....	167
7.8.4. Montaje del VOLCANO HYBRID Depósito .....	167
7.8.5. Desmontaje y Montaje de la Unidad de Tubo.....	167
7.9. STORZ & BICKEL App.....	168
7.9.1. Establecimiento de Conexión del VOLCANO HYBRID con un Teléfono inteligente .....	168
7.9.2. Los Puntos del Menú de la STORZ & BICKEL App .....	168

de

en

fr

es

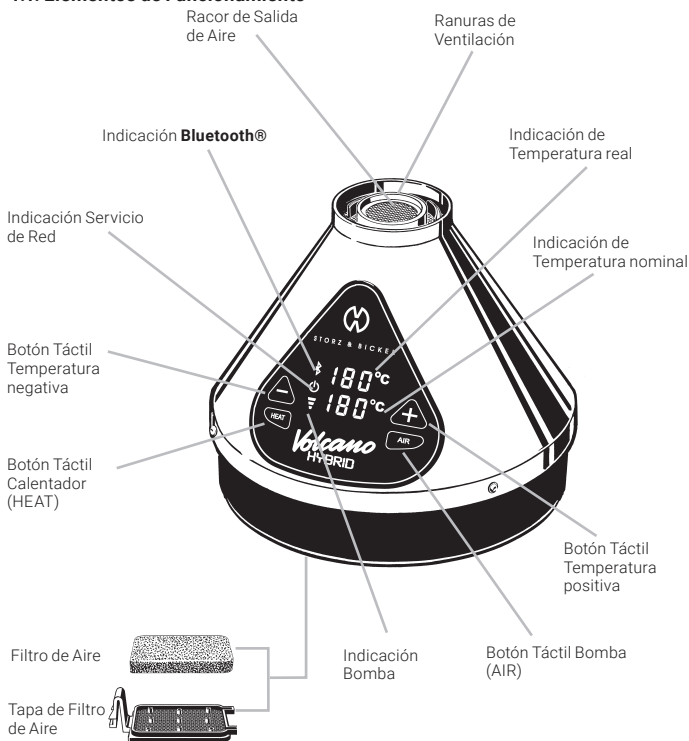
it

nl

<b>Lista de Contenido</b> .....	página
<b>8. Piezas auxiliares</b> .....	<b>170</b>
8.1. Cápsulas Monodosis (para un único Uso) y Depósito .....	170
8.1.1. Llenado de las Cápsulas Monodosis con Material Vegetal triturado .....	170
8.1.2. Introducir la Cápsula Monodosis en el Adaptador de Cápsula Monodosis .....	171
8.2. Juego de Llenado de Cápsula Monodosis .....	171
<b>9. Datos Técnicos</b> .....	<b>172</b>
<b>10. Cumplimiento de los Requisitos legales y normativos</b> .....	<b>173</b>
<b>11. Garantía Legal, Responsabilidad, Servicio de Reparaciones</b> .....	<b>174</b>
11.1. Garantía legal .....	174
11.2. Responsabilidad .....	174
11.3. Servicio de Reparaciones .....	175
11.4. Derecho autorial .....	175

# 1. VISTA GENERAL DEL PRODUCTO

## 1.1. Elementos de Funcionamiento



de

en

fr

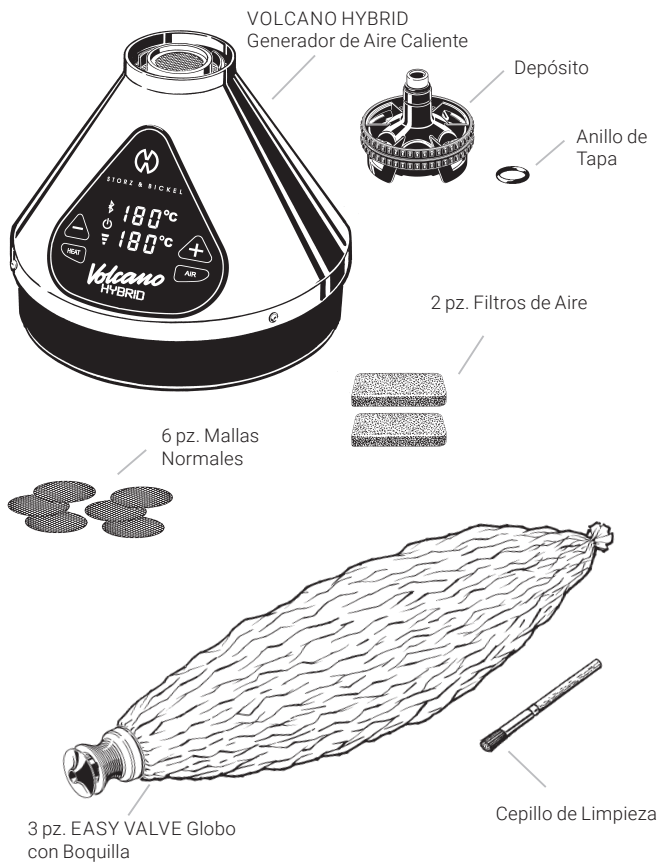
es

it

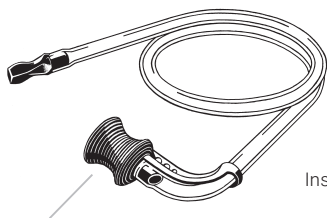
nl

## 1. VISTA GENERAL DEL PRODUCTO

### 1.2. Volumen de Suministro



## 1.VISTA GENERAL DEL PRODUCTO

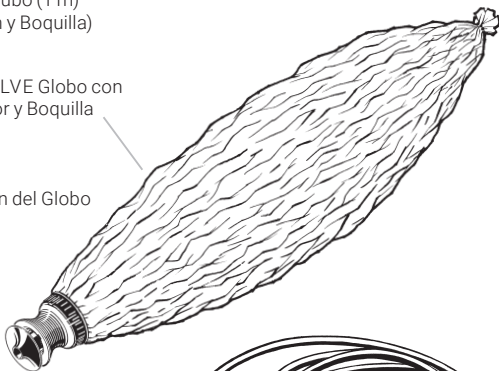


Unidad de Tubo (Tubo (1 m)  
Codo de Conexión y Boquilla)



Instrucciones de Uso

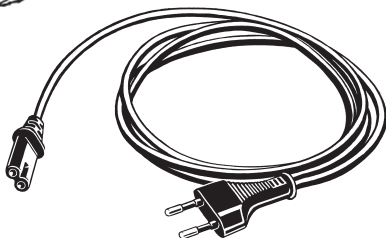
EASY VALVE Globo con  
Adaptador y Boquilla



Anillo de Retención del Globo



Molinillo de  
Hierbas



Cable de  
Alimentación

de

en

fr

es

it

nl

## 1. VISTA GENERAL DEL PRODUCTO

### 1.3. Servicio

Compruebe que todos los componentes estén incluidos en el volumen de suministro. De no ser así, informe al STORZ & BICKEL Service Center.

En caso de problemas técnicos, dudas acerca del dispositivo, reparaciones, casos de garantía legal y eliminación del dispositivo, los clientes canadienses y de EE. UU. deberán ponerse en contacto con la siguiente dirección:

**STORZ & BICKEL America, Inc.**

1078 60th Street • Suite A • Oakland • CA 94608

El resto de clientes deberán dirigirse a la siguiente dirección:

**STORZ & BICKEL GmbH**

In Grubenäcker 5-9 • 78532 Tuttlingen • Alemania

Para solicitudes de servicio inicie un RMA (Return Merchandise Authorization) en nuestra página web: [www.storz-bickel.com/rma](http://www.storz-bickel.com/rma).

## 2. EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS, INDICACIONES DE ADVERTENCIA, INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**¡Por favor, lea por completo y con detenimiento las siguientes instrucciones de seguridad antes de colocar el dispositivo en servicio!**

Este Modo de Empleo es parte integrante del Sistema de Vaporización VOLCANO HYBRID y debe ser entregadas al usuario.

Las instrucciones se deben observar estrictamente, puesto que son de suma importancia para garantizar

la seguridad al instalar, usar y mantener el Sistema de Vaporización VOLCANO HYBRID.

Rogamos que guarde cuidadosamente este folleto para futuras consultas.

Puede descargar la versión más actual del Modo de Empleo de VOLCANO HYBRID en la dirección [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).



## 2. EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS, INDICACIONES DE ADVERTENCIA, INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 2.1. Explicación de Símbolos



Tenga en cuenta el Modo de Empleo.



El distintivo europeo de conformidad: El fabricante certifica con este distintivo la conformidad del producto con las directivas y normas vigentes de la Unión Europea.



**¡Atención: superficie caliente!**



**¡Indicación de advertencia!**

Para evitar daños personales es imprescindible observar las indicaciones con este símbolo.



**¡Indicación de seguridad!**

Para evitar daños en el producto es imprescindible observar las indicaciones con este símbolo.



**¡Indicación/Consejo!**

Las indicaciones provistas de este símbolo ofrecen informaciones técnicas o dan consejos adicionales sobre el manejo del Sistema de Vaporización VOLCANO HYBRID .



Proteger de los rayos solares.



El dispositivo se puso en circulación después del 13 de agosto de 2005. No se debe eliminar el dispositivo en la basura doméstica normal. El símbolo de cubo de basura tachado indica la necesidad de una recolección separada.



Proteger contra la humedad.



Símbolo del número de serie - seguido del número de serie del producto

de

en

fr

es

it

nl

## 2. LEYENDA, INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Símbolo de número de pedido



Comprobación de seguridad y control de fabricación realizados por TUEV SÜED Product Service GmbH según EN 60335-1, UL 499 y CAN/CSA 22.2 No. 64-M91.



Comprobación de seguridad y control de fabricación realizados por TUEV SÜED Product Service GmbH según EN 60335-1.



Símbolo del fabricante - al lado del símbolo se encuentran el nombre y la dirección del fabricante.



Dispositivo de clase de protección II



Federal Communications Commission

El dispositivo cumple los requisitos de CEM y técnica radioeléctrica en EE.UU; este dispositivo cumple el Apartado 15 de las disposiciones FCC. El servicio está supeditado a las siguientes condiciones:  
(1) el aparato no puede causar influencias de interferencia, y  
(2) el aparato no puede ser influenciado por anomalías entrantes, tampoco por interferencias que provoquen eventualmente un servicio indeseable.



Industry Canada

El dispositivo cumple los requisitos de CEM y técnica radioeléctrica en Canadá; este dispositivo cumple las disposiciones RSS de Industry Canada.

## 2. LEYENDA, INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



### 2.2. Indicaciones de Advertencia

- Este dispositivo puede ser empleado por niños mayores de ocho años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con déficits de experiencia y conocimientos siempre que sean supervisados o instruidos en cuanto al uso seguro del dispositivo y entiendan los peligros resultantes. No está permitido que los menores jueguen con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no pueden ser realizados por menores sin supervisión.
- Si se daña el Cable de Alimentación de este dispositivo, deberá ser reemplazado por un Cable de Alimentación especial disponible en la casa del fabricante o en su servicio al cliente.
- El dispositivo dispone de superficies calientes para dejar evaporar los componentes efectivos. Estas superficies no deberían tocarse durante el uso.
- El dispositivo sólo puede usarse con las hierbas recomendadas o las partes de las plantas que se desean vaporizar. El uso de otras sustancias puede provocar una intoxicación o riesgo de incendio.
- Los elementos de embalaje (bolsas plásticas, piezas de poliestireno expandido, cartones, etc.) no pueden dejarse en manos de los niños debido a que representan un peligro potencial.
- Asegurar que todos los vapores, p.ej. de productos de limpieza y de agentes desinfectantes inflamables, se hayan evaporado antes de que se conecte el Generador de Aire Caliente.
- Asegurar que el Globo de Válvula con Boquilla o la Unidad de Tubo flexible con Boquilla están libres de cuerpos extraños inhalables.
- Las personas que necesitan ayuda sólo podrán realizar la inhalación bajo la supervisión constante de una persona adulta. Frecuentemente se evalúa incorrectamente el riesgo por parte del Cable de Alimentación o el Tubo (p.ej. estrangulación), por lo que puede existir un riesgo de lesiones.
- El dispositivo contiene piezas pequeñas. Las piezas pequeñas pueden obtener las vías respiratorias y suponer peligro de asfixia. Asegúrese de que el Generador de Aire Caliente y los accesorios permanecen en todo momento fuera del alcance de bebés y niños.

de

en

fr

es

it

nl

## 2. LEYENDA, INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- No utilice el Generador de Aire Caliente cerca de objetos inflamables como cortinas, manteles o papel.
- No utilice el Generador de Aire Caliente cerca de objetos inflamables como cortinas, manteles o papel.
- Las reparaciones necesarias en el Generador de Aire Caliente tienen que ser realizadas por nuestro Service Center.
- Peligro de muerte al abrir el Generador de Aire Caliente, puesto que quedan al descubierto componentes y conexiones eléctricas con corriente.
- Nunca se debe reparar ni transportar el Generador de Aire Caliente estando conectado.
- Las ranuras de ventilación y el racor de salida de aire del Generador de Aire Caliente no se deben tapar, cubrir ni obstruir durante el funcionamiento o durante la fase de enfriamiento.
- No tocar el racor de salida de aire y el Depósito o, al utilizar el Tubo, el Codo de Conexión mientras estén calientes.
- El Depósito puede ser colocada solo para el relleno del Globo de Válvula o bien durante el empleo del Unidad de Tubo. Tras el llenado del Globo de Válvula o bien tras el empleo del Unidad de Tubo y el Depósito deben ser retirada del Generador de

Aire Caliente para evitar un sobrecalentamiento (peligro de quemaduras) del Depósito.

- No exponer ninguna parte del cuerpo u objetos al chorro de aire caliente. **¡Cuidado con la superficie caliente!**
- No utilizar este Generador de Aire Caliente en ambientes húmedos o mojados.
- Jamás tocar el Generador de Aire Caliente con partes del cuerpo mojadas o húmedas.
- No utilizar en un ambiente potencialmente explosivo o inflamable.

**El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por ningún daño o lesión personal causados por un uso inapropiado, incorrecto o imprudente.**



### 2.3. Instrucciones de Seguridad

- No utilizar el dispositivo cuando el Cable de Alimentación está dañado.
- Compruebe el embalaje y la carcasa del Generador de Aire Caliente. En caso de que la carcasa esté dañada, envíenos inmediatamente de vuelta el dispositivo.

## 2. LEYENDA, INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de conectar el Generador de Aire Caliente, comprobar que los datos indicados en la placa de características, ubicada en la parte inferior del Generador de Aire Caliente, concuerden con los datos de la red de alimentación existente en el lugar de instalación.
- En caso de duda o avería durante el servicio, desenchufar inmediatamente.
- En caso de duda, un técnico especialista debe comprobar si la instalación eléctrica cumple con las normas de seguridad locales.
- Se desaconseja el uso de cajas de enchufes múltiples y/o cables de extensión. En caso de ser absolutamente necesario, únicamente se podrán utilizar productos con certificados de calidad (como por ej. UL, IMQ, VDE, +S, etc.), siempre que el valor de potencia nominal indicado no exceda la potencia necesaria (A=amperios) de los dispositivos conectados.
- Operar el Generador de Aire Caliente sobre una superficie estable y plana a suficiente distancia de fuentes de calor (hornos, cocinas, chimeneas, etc.) y en un lugar en que la temperatura del entorno no pueda caer por debajo de +5°C (+41°F).
- Almacenar el Generador de Aire Caliente en un lugar seco y protegido de las influencias climatológicas. En ningún caso se debe situar en ambientes húmedos (como cuartos de baño etc.).
- Mantenga el Generador de Aire Caliente alejado de animales domésticos (p. ej. roedores) y parásitos. Podrían deteriorar el aislamiento del Cable de Alimentación.
- Para desconectar el dispositivo, no tirar del Cable de Alimentación sino coger directamente el enchufe.
- No introducir ningún objeto en las aberturas del dispositivo.
- No ponga nunca el Generador de Aire Caliente en funcionamiento, si no está vigilado. Tras el uso desconectar el calentador y en caso necesario la bomba.
- El Generador de Aire Caliente sólo se debe limpiar con un paño seco, o si fuera necesario, con un paño húmedo. Es absolutamente necesario sacar el Cable de Alimentación del enchufe antes de limpiar el Generador de Aire Caliente. En ningún caso sumerja el Generador de Aire Caliente en agua o en otros líquidos, o lo limpie con un chorro directo de agua o vapor.

de

en

fr

es

it

nl

## 2. LEYENDA, INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- No exponer el Generador de Aire Caliente a la lluvia. No utilizar en el baño bañera o sobre el agua.
- No colocar recipientes de líquidos sobre el Generador de Aire Caliente.
- Jamás poner en funcionamiento el Generador de Aire Caliente mientras esté mojado o húmedo. Si el Generador de Aire Caliente se ha mojado, nuestro Service Center tendrá que verificar si existen eventuales daños en los componentes eléctricos.
- Usar exclusivamente piezas auxiliares y piezas de recambio originales de la empresa STORZ & BICKEL.

### 3. FUNCIÓN

El Sistema de Vaporización VOLCANO HYBRID sirve para la producción de olores y aromas de las hierbas y las partes de plantas mencionadas posteriormente. Con la vaporización de aire caliente, los olores y aromas se disuelven y se pueden transmitir directamente al aire ambiente, ser acumulados en el Globo de Válvula y a continuación ser inhalados desde allí o directamente a través del Tubo.

El dispositivo sólo puede usarse con los materiales recomendados que se desean vaporizar. El uso de otras sustancias puede suponer riesgos para la salud.

El Sistema de Vaporización VOLCANO HYBRID no es un producto médico.

### 4. VISTA GENERAL DE PLANTAS

A continuación ofrecemos una tabla de las plantas apropiadas para la vaporización en el Sistema de Vaporización VOLCANO HYBRID. Los olores y los aromas de los materiales vegetales aquí especificados pueden ser vaporizado.

Cualquier uso diferente es inapropiado y constituye un riesgo potencial.

El Vaporizador no está diseñado para usarse con tabaco o productos con nicotina.

Nombre de planta	Nombre botánico	Parte utilizada de la planta	Regulación de temperatura
Eucalipto	Eucalyptus globulus	las hojas	1 / 130°C (266°F)
Lúpulo	Humulus lupulus	las piñas	3 / 154°C (309°F)
Manzanilla	Matriarca chamomilla	las flores	6 / 190°C (374°F)
Lavanda	Lavandula angustifolia	las flores	1 / 130°C (266°F)
Melisa	Melissa officinalis	las hojas	2 / 142°C (288°F)
Salvia	Salvia officinalis	las hojas	6 / 190°C (374°F)
Tomillo	Thymus vulgaris	la hierba	6 / 190°C (374°F)

## 4. VISTA GENERAL DE PLANTAS



### ATENCIÓN:

En caso de problemas de salud rogamos que consulte con su médico o farmacéutico. Existe la posibilidad de que una planta provoque reacciones alérgicas en el usuario. En este caso se aconseja no continuar utilizando esta planta.

Utilizar sólo partes de plantas que se mencionan en esta lista y que hayan sido verificadas, en su autenticidad, pureza y agentes patógenos según las

directivas de la Farmacopea Europea o de cualquier otra farmacopea. Estas plantas o sus partes se podrán adquirir en farmacias.

Es importante observar las indicaciones siguientes para adaptar óptimamente el Sistema de Vaporización VOLCANO HYBRID al material vegetal utilizado según sus necesidades particulares.

## 5. FACTORES DE INFLUENCIA SOBRE LA VAPORIZACIÓN

La cantidad, de los aromas y fragancias diluidas se ve influenciada por los siguientes factores:

- 1° Calidad: La concentración de los aromas y los olores contenidos en el material vegetal correspondiente.
- 2° Cantidad: La cantidad del material de vaporización en el Depósito.
- 3° Superficie: Cuanto más trituradas estén las plantas, tanto mayor será la superficie de la que se puedan vaporizar aromas y olores durante el proceso de vaporización.
- 4° Temperatura: Tanto más alta sea la temperatura, más aromas y olores se vaporizan a la vez en el mismo proceso.

Considere que un incremento de la

temperatura debería ser siempre la última medida a tomar, puesto que cuanto más altas sean las temperaturas, tanto más fuerte será el sabor a tostado del material vegetal.

Puesto que las sustancias de las plantas se vaporizan de forma moderada en función de los cuatro factores arriba mencionados, el procedimiento de vaporización se puede repetir varias veces con el mismo contenido del Depósito hasta que se hayan vaporizado completamente todos los aromas y los olores. En este caso se puede, antes de un nuevo proceso de vaporización extraer el contenido del Depósito y volverlo a picar, para que se incremente la superficie del material de salida.



## 5. FACTORES DE INFLUENCIA SOBRE LA VAPORIZACIÓN

Cuando con la temperatura máxima ya no se generan más vapores, el material de vaporización está totalmente consumido y debe ser sustituido por material fresco. Por razones de sabor se recomienda reemplazar ya antes el material de vaporización.

### 5.1. Empleo del Globo de Válvula

Con el empleo de Globo de Válvula es importante, observar el desarrollo del vapor. Es agradable inhalar una niebla fina y blanca. Cuanto más denso sea el vapor, tanto más se degrada el sabor.

En caso de una densidad muy elevada de los vapores, la concentración de aromas y olores puede provocar una irritación de las vías respiratorias. En este caso se deberá reducir la temperatura.

El Globo de Válvula no se tiene que llenar completamente, muchas veces basta con llenarlo sólo hasta la mitad o aún menos para obtener el efecto deseado.



*Observar la densidad del vapor*

El Globo de Válvula no es apropiado para conservar los vapores durante un largo período de tiempo, ya que se condensa en la cápsula del Globo con el tiempo (unas horas). Inflar el Globo de Válvula solamente con la cantidad de vapor que se inhalará en un lapso de 10 minutos.

### 5.2. Empleo del Unidad de Tubo

El VOLCANO HYBRID también puede ser utilizado con el Unidad de Tubo adjunto para la inhalación directa. Otros detalles para el empleo del Unidad de Tubo están descritos en el capítulo 7.7. "Unidad de Tubo", página 163.

### 5.3. Técnica Respiratoria



El aparato no puede ser utilizado cuando el usuario tiene una enfermedad de las vías respiratorias o los pulmones. Según la densidad, los vapores pueden irritar las vías respiratorias y los pulmones, lo que puede conducir a tos.

Inhalar solo la mitad de que normalmente podría. Contener el aire durante unos segundos y volver a exhalar lentamente. Es recomendable que se concentre en el proceso respiratorio.

de

en

fr

es

it

nl

## 6. INDICACIONES GENERALES SOBRE VOLCANO HYBRID

### 6.1. Desempaqueado

Sacar el Generador de Aire Caliente y las piezas auxiliares del embalaje. Inmediatamente después de desembalar se debe controlar que el Generador de Aire Caliente, las piezas auxiliares, el Cable de Alimentación y el enchufe están en perfecto estado y que no falte ningún componente. En caso de daños se debe informar inmediatamente al vendedor o al repartidor.



Los elementos de embalaje (bolsas plásticas, piezas de poliestireno expandido, cartones, etc.) no pueden dejarse en manos de los niños debido a que representan un peligro potencial.

Para la protección del medio ambiente rogamos que no tire los elementos de embalaje en cualquier lugar, sino que los elimine de acuerdo con las disposiciones vigentes.

Recomendamos guardar el embalaje original para una posible utilización futura (transporte, STORZ & BICKEL Service Center, etc.).

### 6.2. Instalación

Antes de la colocación del Generador de Aire Caliente se debe garantizar que los datos indicados en la placa de características, ubicada en la parte inferior del dispositivo, concuerden con los datos de la red de abastecimiento local. La instalación eléctrica tiene que corresponderse en todas sus partes a las normativas administrativas vigentes.

Coloque el Generador de Aire Caliente sobre una superficie plana y firme.

Rogamos preste especial atención a que el Cable de Alimentación no se deteriore por dobleces, aplastamientos o tracción.



La colocación inadecuada del Generador de Aire Caliente puede causar daños personales y materiales, de los cuales no se podrá responsabilizar al fabricante.

### 6.3. Cuidado y Mantenimiento

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, el dispositivo se deberá desconectar y el Cable de Alimentación se deberá desenchufar de la fuente de alimentación.

En el lado inferior del Generador de Aire Caliente se encuentra ubicado el Filtro de Aire. Cada cuatro semanas debe comprobarse que el Filtro de Aire no esté sucio, y en caso de ser necesario se lo debe sustituir. Para ello abrir la tapa cuadrangular y sustituir el Filtro de Aire.

Por favor observe el posicionamiento correcto del Filtro de Aire, este posee tres esquinas redondeadas grandes y una pequeña.

## 6. INDICACIONES GENERALES SOBRE VOLCANO HYBRID



Montar las piezas en orden inverso

En caso de ensuciamiento de la carcasa limpiarla solo con un paño, suave

**i** y húmedo, en todos los casos con un detergente suave (agua jabonosa). No utilizar ningún medio que frote o rasque como lana metálica, cepillos de metal, alfileres, esponjas de plástico no adecuadas, etc., ni detergentes agresivos.

### 6.4. Almacenaje

Almacenar el Generador de Aire Caliente en un lugar seco y protegido contra las influencias climáticas y fuera del alcance y de la vista de niños o personas no calificadas.

### 6.5. En Caso de Problemas

Desconecte inmediatamente el Cable de Alimentación de la corriente.

En caso de anomalías de la electrónica del VOLCANO HYBRID, se puede reiniciar extrayendo el enchufe de la red y tras un tiempo de espera mínimo de tres segundos se vuelve a enchufar o se mantiene pulsado el botón táctil Calentador (HEAT) durante 10 segundos.

En caso de reparación del Generador de Aire Caliente; después de que este se haya enfriado completamente; llevarlo a nuestro centro de servicio técnico en el embalaje original o en caso contrario bien embalado.

No tire el Generador de Aire Caliente si éste ha sufrido un daño irreparable. Ya que está compuesto por piezas de alta calidad totalmente reciclables, debería incorporarse al circuito de reciclaje habitual en su lugar de residencia, o enviarse a nuestro Service Center para su eliminación.

de

en

fr

es

it

nl

## 6. INDICACIONES GENERALES SOBRE VOLCANO HYBRID

### 6.6. Depuración

En caso de que el dispositivo no funcione correctamente al conectar el enchufe a la red eléctrica, revise el Generador de Aire Caliente siguiendo las indicaciones en la siguiente tabla:

Error	Posible causa/reparación
No se produce la generación de aerosol.	<p>Compruebe si las temperaturas nominal y real concuerdan (mín. 180°C (356°F)).</p> <p>Comprobar si el Depósito y/o el Globo de Válvula o bien Tubo han sido correctamente colocados.</p> <p>Compruebe si hay material vegetal fresco y sin consumir en el Depósito.</p>
El Globo de Válvula no se llena.	<p>Compruebe si la bomba está encendida.</p> <p>Compruebe si el Depósito y/o el Globo de Válvula están colocadas correctamente.</p>
Partículas vegetales en el Globo de Válvula o bien Tubo (al emplear material vegetal).	<p>Limpie el Depósito con su Tapa y compruebe si la Malla en la Tapa del Depósito está atascada y si no se ha colocado correctamente en la ranura correspondiente.</p> <p>Compruebe si el Depósito se ha limpiado siguiendo las indicaciones de este Modo de Empleo.</p>
Ninguna activación posible del calentador o las bombas y ninguna indicación de servicio de red sobre el display.	<p>Asegúrese de que no hay un corte de corriente y que los fusibles (en la caja de fusibles) están conectados y no tienen averías. Comprobar la conexión del cable de red del lado del dispositivo y del lado de la caja de enchufe.</p> <p>Si aún así el Generador de Aire Caliente no funciona, podrían haber actuado los fusibles internos del dispositivo. En ese caso deberá enviar el Generador de Aire Caliente a nuestro Service Center.</p>

## 6. INDICACIONES GENERALES SOBRE VOLCANO HYBRID

Error	Posible causa/reparación
<p>Indicaciones en el display:</p> <p>1. Línea: "ERR"</p> <p>2. Línea: Número y letra "r" o "n"</p> <p>Posible indicaciones de errores:</p>	<p>Error del dispositivo. Ante indicación de número + "r" ejecutar un reset de fábrica. Ante indicación de número + "n" se trata de un error irreversible; el Generador de Aire Caliente debe ser enviado a nuestro centro de servicio técnico.</p>
01r	Error en la comunicación interna. Se recomienda un reinicio.
02r	El dispositivo está o fuera de su temperatura específica o se está ante un sobrecalentamiento interno. Desconecte el dispositivo, extraiga el enchufe y deje reposar el dispositivo durante un mín. de 30 minutos a temperatura ambiente y no lo opere. En caso que el error se mantenga aún tras 30 minutos contacte nuestro Service Center.
03r	El aparato está operado con una tensión de red no adecuada. Por favor, compruebe que versión del dispositivo posee (115V/230V) y cuide en este caso de operar con la tensión de red adecuada.
04n	El dispositivo está defectuoso, por favor enviarlo a nuestro centro de servicio técnico.
El dispositivo se desconecta (desconexión automática)	La desconexión automática se ha activado. Volver a conectar el calentador o bien la bomba.
bl 000	El Firmware tiene un error y necesita una actualización obligatoria a través de la App. Por favor, ejecutar la actualización del firmware; en caso de que la actualización falle varias veces, enviar el dispositivo a nuestro Service Center.

de

en

fr

es

it

nl

## 6. INDICACIONES GENERALES SOBRE VOLCANO HYBRID



En caso de que las indicaciones descritas anteriormente no surtan ningún efecto, o haya averías diferentes a las aquí enumeradas, desenchufe el dispositivo inmediatamente e informe nuestro Service Center.



¡No abrir el Generador de Aire Caliente! Sin herramientas especiales y conocimientos específicos, cualquier intento de apertura del dispositivo provocaría el deterioro del mismo. Tal intento anula el derecho de garantía legal.

En ningún caso intentar subsanar el fallo personalmente. Diríjase directamente a nuestro Service Center.

### 7.1. Puesta en Servicio



No deje nunca el dispositivo en funcionamiento desatendido. Coloque el VOLCANO HYBRID sobre una superficie plana y firme. Compruebe que la tensión de red concuerde con el voltaje indicado en el dispositivo. El Cable de Alimentación y el enchufe tienen que estar en perfectas condiciones. El VOLCANO HYBRID deberá estar conectado a una caja de enchufe debidamente instalada.

Al conectar el enchufe se encienden brevemente todas las secuencias de la indicación LED, a continuación se indica el número del firmware. La indicación de servicio de red la cual a parece a continuación sobre el display indica, que el Generador de Aire Caliente está conectado a la red eléctrica.

### 7.2. Calentamiento

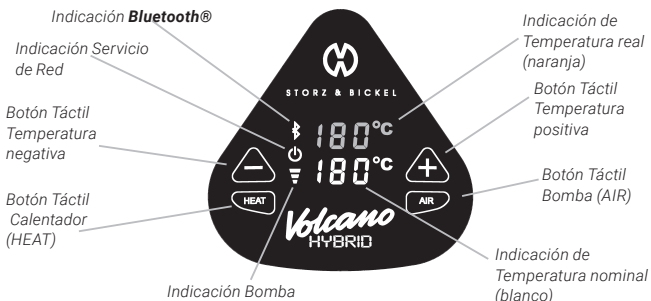
Coloque el Depósito con tapa sobre el Generador de Aire Caliente y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope. Para conectar la calefacción, accione el botón táctil Calentador (HEAT). A través de la iluminación del diodo de la temperatura nominal y real se indica que el calentador está encendido. La indicación superior naranja muestra la temperatura real en el Depósito, la indicación inferior blanca la indicación de la temperatura nominal deseada. El proceso de calentamiento ha acabado cuando coinciden los valores nominales y reales. Esto se señala acústicamente mediante una breve conexión de la bomba (puede ser desconectada con ayuda de la aplicación). Dependiendo de la temperatura ajustada el calentamiento puede demorar hasta dos minutos. Después del calentamiento, la temperatura se mantiene constante en el valor ajustado.



Por razones técnicas, la temperatura no se puede medir en el Depósito durante la vaporización. La temperatura se mide durante el funcionamiento en el bloque térmico. En el visualizador se indican los correspondientes valores de referencia para el Depósito sobrepuesta, con la bomba conectada.

## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID

### 7.3. Regulación de Temperatura



Pulsando brevemente el botón táctil Temperatura positiva o negativa se modifican los valores nominales en pasos de 1 grado en la dirección correspondiente. Oprimiendo prolongadamente el botón táctil Temperatura positiva o negativa comienzan a rotar los valores nominales de forma continua en la dirección correspondiente. Con accionamiento simultáneo del botón táctil Temperatura positiva y negativa la indicación cambia de Grados Centígrados a Grados Fahrenheit y viceversa.

**i** En caso de que el valor real fuera superior al valor nominal, se puede acelerar el proceso de enfriamiento encendiendo la bomba.

**i** La desconexión automática está preajustada a 30 minutos, esta puede ser adaptada individualmente con ayuda de la aplicación.

La indicación del display se atenúa hacia abajo en modo standby a 30%, la atenuación hacia abajo puede ser ajustada hasta 10% mediante la aplicación.

Mientras la calefacción aún tenga un calor remanente digno de mención, se indica la temperatura real como estándar hasta que esta caiga por debajo de un valor de +40°C (+104°F). A través de la App se puede desconectar la indicación de calor residual, es decir, en este caso se apaga inmediatamente la indicación de temperatura real desconectando el calentador. A continuación se apaga la indicación de servicio de red, la cual a continuación aparece en el display, indica que el Generador de Aire Caliente está conectado a la red eléctrica.



Guardar el aparato sólo después de que se haya enfriado totalmente.



## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID

### 7.4. Combinaciones de Teclas

La tabla siguiente muestra una visión general sobre mandos los cuales pueden ser introducidos en el display a través de combinaciones de teclas:

Orden de tecla	Resultado
Accionar el botón táctil "HEAT"	Conectar el calentador
Accionar el botón táctil "AIR"	Conectar la bomba
Pulsar el botón táctil Temperatura positiva	Incremento del valor nominal en pasos de 1 grado
Pulsar el botón táctil Temperatura negativa	Reducción del valor nominal en pasos de 1 grado
Mantener pulsado el botón táctil Temperatura positiva	Incremento constante del valor nominal
Mantener pulsado el botón táctil Temperatura negativa	Reducción constante del valor nominal
Pulsar simultáneamente de los botones táctiles Temperatura positiva y negativa	Cambio de la indicación de Grados centígrados a Grados Fahrenheit y viceversa

de

en

fr

es

it

nl

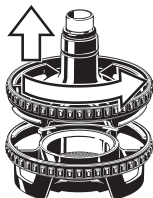
## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID

Orden de tecla	Resultado
<p>Pulsar el botón táctil "HEAT" durante 10 segundos mientras que VOLCANO HYBRIDO está conectado</p>	<p>Ejecución del reset de fábrica el que se confirma a través de una secuencia de marcha en el LCD. Están afectadas de ello las siguientes propiedades:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Restablecer la temperatura nominal a 180° C (356°F)</li><li>- Ajustar la temperatura del booster a 15°C (59°F) sobre la temperatura nominal</li><li>- Activar la desconexión automática: Tiempo de marcha 30 min.</li><li>- Establecer la luz de fondo LCD (brillo) en 80%</li><li>- Activar la señal acústica al alcanzar la temperatura nominal</li><li>- Indicación de enfriamiento</li><li>- Conectar el módulo <b>Bluetooth®</b> si antes fue desconectado</li></ul> <p>Observación: la unidad indicada hasta ahora (°C o °F) se mantiene con el reset de fábrica</p>
<p>Pulse el botón táctil Temperatura negativa y botón táctil "AIR" simultáneamente durante aprox. 3 segundos.</p>	<p>Activar / Desactivar el <b>Bluetooth®</b>. Este se vuelve a activar también a través de un reset de fábrica.</p>

## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID

### 7.5. Empleo de la VOLCANO HYBRID Depósito

Girar la Tapa del Depósito en el sentido contrario a las agujas del reloj del Depósito.



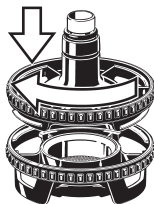
*Retirar la Tapa del Depósito*

Llenar el Depósito con la cantidad deseada de material vegetal picado hasta un máximo debajo del borde inferior de la tolva.



*Llenar el Depósito hasta un máximo debajo del borde de la tolva*

A continuación, enroscar la Tapa del Depósito de nuevo.



*Enroscar la Tapa del Depósito*

**i** Controle que las Mallas no estén obstruidas con el material vegetal. Para poder garantizar una función óptima, le recomendamos que limpie las Mallas con el Cepillo de Limpieza incluido después de cada vaporización.

Coloque el Depósito con tapa sobre el Generador de Aire Caliente y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope. Conectar el calentador (HEAT), ajustar la temperatura nominal y dejar calentar. Tanto el Depósito como el material de vaporización se calentarán durante algunos segundos, antes de que se puedan vaporizar los aromas y los olores. Retirar la Boquilla antes de colocar sobre el Depósito del Globo de Válvula.

de

en

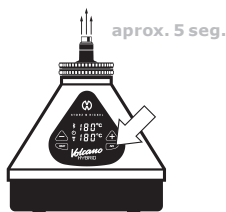
fr

es

it

nl


## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID



Calentar el material vegetal durante algunos segundos

### 7.6. Globo de Válvula EASY VALVE

#### 7.6.1. Uso

 Cuando la temperatura real coincida con la temperatura nominal, estire el Globo de Válvula, colóquelo sobre el Depósito y deje que encastre.



El Globo de Válvula se encuentra en vertical sobre el Generador de Aire Caliente para rellenar. Con esta operación la Válvula se abre. Encender la bomba (AIR). Ahora el Globo de Válvula se infla con los vapores.

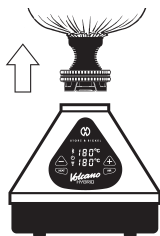
Inflar el Globo de Válvula sólo con la cantidad de vapor que eventualmente se consumirá durante los 10 minutos siguientes. No inflar totalmente el Globo de Válvula (sobrepresión), a fin de evitar la pérdida de los vapores de los aromas y de los olores. Es muy importante observar la generación de vapor en el Globo de Válvula (véase el capítulo 5. "Factores de influencia sobre la vaporización", página 146).



Observar la densidad del vapor

Cuando el Globo de Válvula esté lleno, desconecte la bomba. Para ello, pulse de nuevo en el botón táctil Bomba (AIR) y retire el globo junto con el Depósito. Sujetar para ello la Tapa del Depósito por el botón envolvente y girarla en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID



*“Quitar el Globo de Válvula con el Depósito*

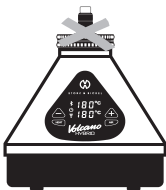


**¡Cuidado con la superficie caliente!**



No toque ninguna pieza del Depósito (excepto los agarres texturados previstos para este fin), mientras no se hayan enfriado después de rellenar el Globo de Válvula.

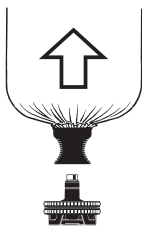
El Depósito; excepto para llenado del Globo de Válvula; no dejarla sobre el racor de salida de aire del VOLCANO HYBRID mientras que su calentador esté conectado.



**¡Cuidado con la superficie caliente!**

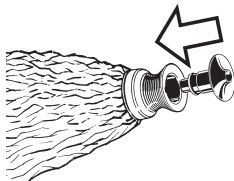
No dejar colocada el Depósito en el VOLCANO HYBRID

Separar el Globo de Válvula del Depósito. La Válvula se cierra automáticamente tras la separación y los vapores contenidos en el Globo de Válvula no pueden salir.



*Separar el Globo de Válvula del Depósito*

Introduzca la Boquilla en la Válvula y encájela.



*Introducir la Boquilla en el Globo de Válvula*

de

en

fr

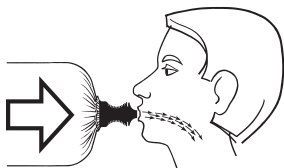
es

it

nl

## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID

Para la aplicación, colocar la Boquilla contra los labios, presionarla ligeramente con los labios. De este modo se abre la Válvula y los vapores pueden ser inhalados desde el Globo de Válvula. Tan pronto como se deje de presionar la Boquilla, la Válvula se cierra automáticamente.



*Presionar la Boquilla contra los labios y inhalar lentamente durante unos segundos*



Para evitar precipitaciones de humedad en el Globo de Válvula y minimizar el peligro de una posible contaminación, no soplar dentro del Globo de Válvula.



Si el contenido del Globo de Válvula se acaba, vaciar por completo el Globo estirando y posteriormente, inhalando.

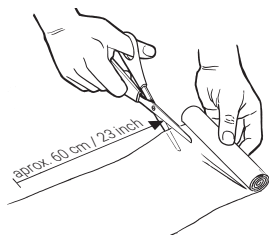


### 7.6.2. Montaje del Globo en el EASY VALVE con Globo Adaptador

El procedimiento para el cambio del Globo por una bolsa para hornos de material termorresistente es el siguiente:

Para utilizar un Globo, se corta un trozo de unos 50-60 cm de longitud de Material del Globo y se cierra en un extremo mediante una atadura.

## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID



Cortar un trozo de 50-60 cm (19-23 inch) de largo

Afloje el Material del Globo introduciendo la mano en el tubo. Retire la tira de plástico situada sobre el material del globo y utilícela para atar firmemente un extremo del tubo.



Atar para cerrar en uno de los extremos

Debido a que el extremo abierto tiene un diámetro mucho mayor que la Carcasa de la Válvula, el material del globo debe ser colocado previamente en 16 pliegues. Lo mejor es tirar del Anillo de Retención del Globo a aprox. 3 cm (1,2 inch) por encima del extremo abierto del Globo y luego tirar del Anillo de Retención con el Globo sobre el Empalme de la Válvula hasta que entre en las muescas previstas con este fin.

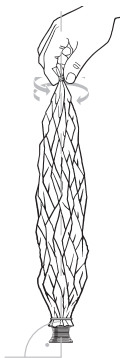


Fijar el Globo a la Válvula

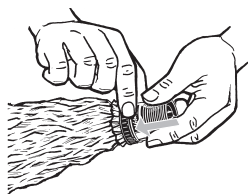
Repartir uniformemente los pliegues alrededor del Empalme de la Válvula y controlar que la Válvula cuelgue en forma recta cuando el Globo esté sujeto en el extremo. El extremo sobresaliente del Globo se deberá doblar hacia atrás.

Asegurar el Globo, desplazando el Slipring por encima de la Válvula y del Anillo de Retención del Globo, de manera que el Anillo de Retención del Globo ya no se pueda ver y el extremo sobresaliente del Globo quede hacia la parte posterior.

## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID



*Alinear el Globo de Válvula con la Válvula*



*Fijar el Globo con el Slipring*

En caso necesario, cortar el exceso de Material del Globo con unas tijeras. No perforar el Globo con las tijeras.



*Globo de Válvula listo para el uso*

En caso necesario, cortar el exceso de Material del Globo con unas tijeras. No perforar el Globo con las tijeras.



Los kits de Globos pueden ser pedidos bajo [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).

### 7.6.3. Reutilización

El Globo de Válvula EASY VALVE con Boquilla no requiere inspecciones y debe cambiarse cada dos semanas por un nuevo Globo de Válvula con Boquilla por motivos de higiene. Para evitar una eventual transmisión de gérmenes patógenos, el Globo de Válvula con la Boquilla solo puede ser empleado por una persona y no conjuntamente por varias personas.



## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID

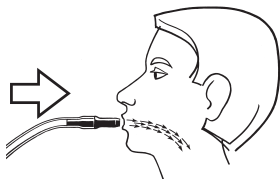
### 7.7. Unidad de Tubo

#### 7.7.1. Uso



Antes del uso del Tubo flexible, deberá desconectarse la bomba; para ello, pulse el botón táctil Bomba (AIR).

En lugar del Globo de Válvula colocar el Tubo con el Codo de Conexión directamente sobre el Depósito precalentada y rellena con el material de vaporización. En lugar del Globo de Válvula colocar el Tubo con el Codo de Conexión directamente sobre el Depósito precalentada y rellena con el material de vaporización.



*Inhalar el vapor del Tubo con la Boquilla colocada lentamente durante algunos segundos*



Para evitar precipitaciones de humedad en el Tubo y minimizar el peligro de una posible contaminación, no soplar dentro del Tubo.

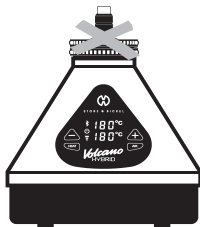


**¡Cuidado con la superficie caliente!**



No toque ninguna pieza de el Depósito (excepto los agarres texturados previstos para este fin), mientras no se hayan enfriado.

No dejar el Depósito; excepto para el empleo con el Unidad de Tubo; sobre el racor de salida de aire del VOLCANO HYBRID mientras está conectado su calentador.



**¡Cuidado con la superficie caliente!**

*No dejar colocada el Depósito en el VOLCANO HYBRID*

#### 7.7.2. Reutilización, Limpieza y Conservación

El Tubo está exento de mantenimiento y por razones de higiene debe ser sustituido por un Tubo nuevo cada dos semanas. Para evitar una eventual transmisión de gérmenes patógenos el Tubo con la Boquilla solo puede ser utilizado por una persona y no conjuntamente por varias personas.

de

en

fr

es

it

nl

## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID

El Codo de Conexión y la Boquilla deben ser limpiados regularmente junto con las piezas del Depósito como se describe en el capítulo 7.8. "Limpieza y Conservación del VOLCANO HYBRID Depósito, del Codo de Conexión y de la Boquilla.", en esta página.

Soltar el Tubo extrayéndolo de la tubuladura del Codo de Conexión y de la Boquilla. Contar una nueva Pieza de Tubo (aprox. 1m) y colocarlo sobre el Codo de Conexión y la Boquilla.



### **¡Cuidado con la superficie caliente!**



No emplear Tubos más cortos que 1 m, debido a que en caso contrario no tienen suficiente efecto de enfriamiento (peligro de quemaduras).

### **7.8. Limpieza y Conservación de la VOLCANO HYBRID Cámara de Relleno, del Codo de Conexión y de la Boquilla**



Por favor antes de desensamblar dejar enfriar la Cámara de Relleno y la Tapa así como la Unidad de Tubo.

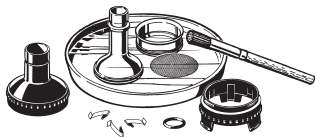
Las partes del Depósito, el Codo de Conexión y la Boquilla deben ser limpiados regularmente en profundidad para garantizar un funcionamiento impecable y un sabor limpio. También se requiere la limpieza del Depó-

sito con Tapa por motivos de higiene cuando otras personas deben utilizar el dispositivo. Si se emplea un Globo de Válvula o Tubo nuevo se debe asimismo realizar antes una limpieza del Depósito. Para una limpieza manual se puede emplear alcohol isopropílico con paños de papel o algodón, o agua caliente con detergente doméstico.

Tanto el Depósito y la Tapa como también la Unidad de Tubo permiten ser desensambladas y ensambladas nuevamente en pocos segundos para finalidad de limpieza (véase capítulo 7.8.2. "Desmontaje y Montaje de la Tapa del Depósito", 7.8.3 "Desmontaje del VOLCANO HYBRID Depósito", 7.8.4. "Montaje del VOLCANO HYBRID Depósito" así como capítulo 7.8.5. "Desmontaje y Montaje de la Unidad de Tubo" a partir de la página 167). El Depósito y las piezas de la Tapa así como el Codo de Conexión y la Boquilla pueden ser lavados en el lavavajillas. Las Mallas y los Anillos del Depósito sin embargo son muy pequeños para ello y podrían perderse. Se pueden producir cambios en las superficies del Cilindro del Depósito y el Adaptador de Cápsula en el lavavajillas.

Antes del montaje dejar secar bien todas las piezas.

## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID



Limpieza manual con alcohol isopropílico (70 %) o detergente



**Atención:**  
El alcohol isopropílico es combustible y fácilmente inflamable.



¡Observe las indicaciones de seguridad del fabricante del alcohol isopropílico!



No sumergir piezas plásticas durante más de media hora en alcohol isopropílico. Un contacto prolongado con alcohol isopropílico puede conducir a cambios de color o bien fragilidad de las piezas plásticas.

Comprobar todas las piezas individuales después de su limpieza en busca de superficies dañadas, agrietamiento, reblandecimiento o endurecimiento, impurezas, decoloraciones y retirar las piezas individuales averiada.

### 7.8.1. Limpieza del Elemento Calefactor



#### ATENCIÓN

#### Superficie caliente del Depósito

Cuidado con la superficie caliente

- Deje que VOLCANO HYBRID se enfríe por completo antes de comenzar el proceso de limpieza.

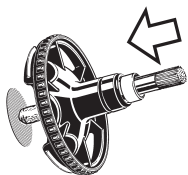
Limpie cuidadosamente la superficie del elemento calefactor con un paño humedecido en agua en cuanto se depositen residuos, polvo o partículas. De este modo eliminará los residuos, el polvo o las partículas que podrían llegar a la corriente de aire.



## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID

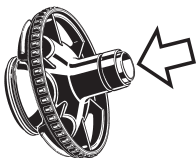
### 7.8.2. Desmontaje y Montaje de la Tapa del Depósito

Sacar la Malla superior empujándola desde arriba hacia abajo con la ayuda de por ej. el mango del Cepillo de Limpieza.



*Sacar la Malla superior hacia afuera con la ayuda del Cepillo de Limpieza*

Quitar el anillo de la tapa. Sacar el Cilindro de la Tapa empujándolo hacia abajo, fuera de la Carcasa de la Tapa.




*Sacar el Cilindro de la Tapa fuera de la Carcasa de la Tapa*

Montar las piezas en orden inverso.

Deslizar y encajar el cilindro de la tapa en la carcasa de la tapa, a continuación pasar el Anillo de la Tapa desde arriba sobre el cilindro de la tapa hasta la carcasa de la tapa.

Con el empleo de material vegetal picado presionar la Malla superior desde abajo en el cilindro de la tapa y dejar encajar en la ranura prevista para ello.

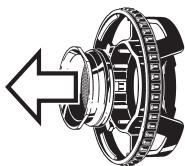


 La Malla superior se debe colocar cuidadosamente en la ranura prevista para ello. En caso de inobservancia las partículas vegetales pueden alcanzar el Globo de Válvula o el Tubo y ser inhaladas.

## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID

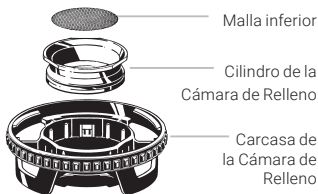
### 7.8.3. Desmontaje de la VOLCANO HYBRID Depósito

Presionar el Cilindro del Depósito con Malla o en caso con Almohadilla para Gotas hacia arriba fuera de la Carcasa del Depósito.



*Sacar el Cilindro del Depósito hacia arriba fuera de la Carcasa del Depósito*

Presionar la Malla inferior hacia arriba fuera del Cilindro del Depósito.



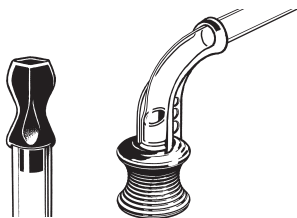
### 7.8.4. Montaje de la VOLCANO HYBRID Depósito

Introducir el Cilindro del Depósito desde arriba en la Carcasa del Depósito y dejar que se fije en su sitio.

Introducir la Malla o la Almohadilla para Gotas desde arriba en el Depósito. Enroscar la Tapa del Depósito sobre el Depósito en el sentido de las agujas del reloj.

### 7.8.5. Desmontaje y Montaje de la Unidad de Tubo

Quitar el Codo de Conexión y la Boquilla del Tubo.



Para el ensamble insertar el Codo de Conexión y la Boquilla en el Tubo.

### 7.9. Aplicación STORZ & BICKEL

La Aplicación STORZ & BICKEL no es necesaria para el servicio del Generador de Aire Caliente, sin embargo permite configuraciones individuales y la lectura de información adicional en el servicio con el Vaporizador.

El Generador de Aire Caliente se conecta aquí por **Bluetooth®** a través de un smartphone. La disponibilidad de la aplicación móvil de STORZ & BICKEL depende del sistema operativo.

## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID

### 7.9.1. Establecimiento de Conexión del VOLCANO HYBRID con un Teléfono inteligente

Encienda el teléfono inteligente y descargue la aplicación STORZ & BICKEL. Asegúrese de que esté encendida la función de **Bluetooth®** y no esté ocupada por otro dispositivo con **Bluetooth®**. A continuación, encienda el VOLCANO HYBRID e inicie la aplicación STORZ & BICKEL.

En la selección de VOLCANO se le solicita introducir el número de serie (= secuencia de seis caracteres alfanuméricos sobre la placa de características en el lado inferior del dispositivo (Prefijo "VH" ya está predeterminado)) de su VOLCANO HYBRID.

Sirve con introducir el número de serie una vez. En caso de activaciones siguientes de la aplicación Storz & Bickel, los dos dispositivos se conectarán automáticamente.

Si hay que controlar otro VOLCANO HYBRID desde el mismo teléfono inteligente, desconecte la conexión con el botón "Desconectar" e introduzca el número de serie del otro VOLCANO HYBRID.

### 7.9.2 Los Puntos del Menú de la Aplicación STORZ & BICKEL Temperatura

Las configuraciones y lecturas de la temperatura no solo pueden ser realizadas en el dispositivo sino también a través de la STORZ & BICKEL App.

Las temperaturas pueden ser configuradas entre 40°C-230°C (104°F-446°F) (véase capítulo 4. "Vista General de Plantas", página 145.

Pulsando la tecla (+) se incrementa el valor nominal, pulsando la tecla (-) se disminuye el valor nominal. Pulsando brevemente la tecla (+) o la tecla (-), los valores nominales se cambian en pasos de un grado en el sentido correspondiente. Pulsando continuamente la tecla (+) o la tecla (-), los valores nominales comienzan a moverse progresivamente en el sentido correspondiente.

La temperatura actual (temperatura real) se puede leer en la línea superior de la pantalla.

#### Fahrenheit/Celsius

Pulsando simultáneamente ambas teclas, la visualización cambia de grados centígrados a grados Fahrenheit y viceversa.

## 7. MANEJO DEL VOLCANO HYBRID

### Dispositivo

Aquí puede ser solicitada información referida al dispositivo como p.ej. horas de servicio, versiones de software etc.

### Información

Aquí encontrará información detalladas como p.ej. las listas de vegetales y precios, el Quick Start Manual, el Modo de Empleo, las condiciones generales comerciales, la declaración de protección de datos pero también enlaces directos a la página principal de STORZ & BICKEL o a la tienda online.

### Ajustes

Aquí puede realizar otras configuraciones individuales como p.ej. reducción o prolongación de la desconexión automática. Otras informaciones sobre la STORZ & BICKEL App las encontrará en:

<https://www.storz-bickel.com/eu/es/app/>.

de

en

fr

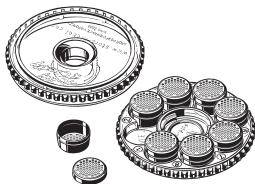
es

it

nl

## 8. PIEZAS AUXILIARES

### 8.1. Cápsulas Monodosis (para un único Uso) y Depósito



Depósito de Cápsula Monodosis

Con las Cápsulas Monodosis disponibles como accesorios se puede mantener en reserva material vegetal triturado y conservarlos hasta su empleo en el Caricatore. Esto facilita la manipulación.

**i** Las Capsulas Monodosis son un artículo desechable y deberán ser depositadas en la basura tras su uso.

#### 8.1.1. Llenado de las Cápsulas Monodosis con Material Vegetal triturado

El material vegetal primero debe ser triturado en el Molinillo de Hierbas adjunto.

En las Cápsulas Monodosis se pueden envasar como reserva material vegetal triturado y conservarlo en el Caricatore hasta su empleo.



Cápsula Monodosis con la tapa retirada

Triture las flores de cáñamo y llene la Cápsula Monodosis con ayuda de la tapa del Depósito (embudo).



Cápsula Monodosis en el llenado con la tapa del Depósito (embudo)

Coloque la tapa de la Cápsula Monodosis. Repita el proceso de llenado tantas veces hasta que se haya llenado el número deseado de Cápsulas Monodosis y, a continuación, insértelas en el Depósito. El Depósito puede alojar hasta ocho Cápsulas Monodosis.



Colocación de la tapa del Depósito

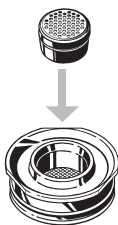


## 8. PIEZAS AUXILIARES

A continuación, coloque la tapa del Depósito y ciérrelo girando la tapa en el sentido de las agujas del reloj..

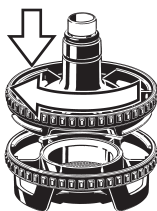
### 8.1.2. Introducir la Cápsula Monodosis en el Adaptador de Cápsula Monodosis

Primero se debe emplear el Adaptador de Cápsula Monodosis disponible asimismo como accesorio del Cilindro del Depósito (véase capítulo 7.8.2. "Desensamblar el VOLCANO HYBRID Depósito" y 7.8.3. "Ensamble del VOLCANO HYBRID Depósito", a partir de la página 167), a continuación colocar la Cápsula Monodosis en el Adaptador de Cápsula Monodosis.



*Introducir la Cápsula Monodosis Llena en el Adaptador de Cápsula Monodosis*

A continuación, enroscar la tapa del Depósito de nuevo.



*Enroscar la Tapa del Depósito*

### 8.2 Juego de Llenado de Cápsula Monodosis

El Juego de Llenado de Cápsula Monodosis fue desarrollado para llenar simultáneamente una cantidad mayor de Cápsulas Monodosis con material vegetal.



*Juego de Llenado de Cápsula Monodosis*

de

en

fr

es

it

nl

## 9. DATOS TÉCNICOS

Característica	VOLCANO HYBRID
<b>Tensión</b>	220-240 V / 50-60 Hz o 110-120 V / 50-60 Hz
<b>Potencia del calentador</b>	270 W
<b>Potencia de la bomba</b>	10 W
<b>Rango de selección de la temperatura de vaporización</b>	entre aprox. 40°C-230°C (104°F-446°F)
<b>Desconexión automática</b>	Ajuste de fábrica: tras 30 min. regulable individualmente a través de la aplicación.
<b>Peso</b>	aprox. 1,8 kg (4,0 lb)
<b>Medidas</b>	20,0 x 18,0 cm (7,9 x 7,1 inch)
<b>Clase de protección</b>	II (aislamiento de protección)

La especificación de tensión está ubicada en lado inferior del Generador de Aire Caliente VOLCANO HYBRID.

Para garantizar la separación total de la red, desenchufar la clavija de alimentación.

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

**Patentes y modelos estéticos registrados:** [www.storz-bickel.com/patents](http://www.storz-bickel.com/patents)



**Fabricante:**

STORZ & BICKEL GmbH  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Alemania

## 10. CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS LEGALES Y NORMATIVOS

Los dispositivos cumplen las siguientes directivas de la CE:

- Directriz de baja tensión 2014/35/UE
- Compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
- EN 61000 Compatibilidad electro-magnética (CEM)



**Fabricante:**

STORZ & BICKEL GmbH  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Alemania

de

en

fr

es

it

nl

## 11. GARANTÍA LEGAL, RESPONSABILIDAD, SERVICIO DE REPARACIONES

### 11.1. Garantía legal

STORZ & BICKEL GmbH así como STORZ & BICKEL America Inc. como vendedores garantizan al cliente la ausencia de defectos en el producto de acuerdo a las especificaciones de la legislación alemana conforme nuestras Condiciones Generales de Venta (AGB), sobre las cuales se fundamenta el contrato de compra. Una obligatoriedad de garantía legal por STORZ & BICKEL existe naturalmente solo cuando el cliente a adquirido el producto a través nuestro. Ante una adquisición de terceros de todos modos se consideran los derechos de garantía legal con relación a terceros, sobre su contenido STORZ & BICKEL no puede realizar ninguna declaración.

Como esclarecimiento hacemos referencia en este punto una vez más, que la garantía legal solamente incluye la eliminación de aquellas deficiencias que existan a pesar de una manipulación adecuada del producto bajo observación de este Modo de Empleo y otras informaciones del usuario. Un desgaste normal o deterioro habitual del producto no representan ninguna deficiencia relevante para el derecho de garantía legal. Siempre que el cliente acepte servicio técnico externo en el marco de la conservación o la reparación del producto o utilice productos externos, solo se mantiene la continuidad de la obligatoriedad de garantía legal de

STORZ & BICKEL si el cliente puede demostrar que la deficiencia no es atribuible al uso del servicio técnico externo o el producto externo.

STORZ & BICKEL decide bajo su propia apreciación, si la eliminación de una deficiencia relevante para la garantía legal se realiza mediante reparación o suministro de un producto nuevo.

La reivindicación de derechos de garantía legal debe ser dirigida a STORZ & BICKEL GmbH, In Grubenäcker 5-9, 78532 Tuttlingen, Alemania, así como para clientes de Estados Unidos y Canadá a STORZ & BICKEL America Inc., 1078 60th Street, Suite A, Oakland, CA 94608. Por favor envíenos la mercancía defectuosa completa y sin desramar con la factura en un nuevo embalaje que descarte daños en la ruta de transporte.

Para evitar errores de interpretación queremos resaltar que todas las indicaciones sobre nuestros productos en este Modo de Empleo y otros puntos no representan ninguna calidad o bien durabilidad garantizada, siempre que no se haga referencia expresa a la existencia de una garantía al respecto.

### 11.2. Responsabilidad

STORZ & BICKEL se responsabiliza de los daños causados por nuestro producto con relación al cliente de acuer-

## 11. GARANTÍA LEGAL, RESPONSABILIDAD, SERVICIO DE REPARACIONES

do a la normativa del derecho alemán de conformidad con nuestras condiciones generales de suministro (AGB). De acuerdo a ello solo existe una responsabilidad por daños causados por negligencia grave o intencionales, a no ser que se trate de daños a la vida, físicos y a la salud o las lesiones afecten una obligatoriedad de contrato esencial. En este caso nos responsabilizamos ante el cliente aún por negligencia simple.

### 11.3. Servicio de Reparaciones

Fuera de la obligatoriedad de prestación de garantía legal le ofrecemos a nuestros clientes un servicio de reparación competente. Una reparación de productos defectuosos de nuestra empresa se realiza tras la comunicación al cliente sobre los costes estimados y una autorización inmediata de los mismos.

### 11.4. Derecho autorial

Este documento está protegido por la propiedad intelectual y no puede ser empleado ni en parte ni totalmente sin un consentimiento previo por escrito de STORZ & BICKEL en el sentido de los §§ 15 ff. UrhG (legislación de propiedad intelectual).

de

en

fr

es

it

nl

<b>Indice</b> .....	pagina
<b>1. Descrizione del prodotto</b> .....	<b>179</b>
1.1. Elementi funzionali.....	179
1.2. Corredo di fornitura.....	180
1.3. Assistenza.....	182
<b>2. Legenda, Avvertenze, Indicazioni di sicurezza</b> .....	<b>182</b>
2.1. Legenda.....	183
2.2. Avvertenze .....	185
2.3. Indicazioni di sicurezza.....	186
<b>3. Uso previsto</b> .....	<b>188</b>
<b>4. Lista piante aromatiche</b> .....	<b>189</b>
<b>5. Fattori che influenzano la vaporizzazione</b> .....	<b>190</b>
5.1. Uso del Pallone con Valvola.....	190
5.2. Uso del Unità Tubo.....	191
5.3. Tecnica respiratoria .....	191
<b>6. Indicazioni generali sul VOLCANO HYBRID</b> .....	<b>192</b>
6.1. Disimballaggio .....	192
6.2. Installazione .....	192
6.3. Cura e manutenzione .....	192
6.4. Deposito .....	193
6.5. Dopa avarie.....	193
6.6. Ricerca guasti .....	194
<b>7. Comando del VOLCANO HYBRID</b> .....	<b>197</b>
7.1. Messa in funzione.....	197
7.2. Procedura di riscaldamento .....	197
7.3. Regolazione della temperatura .....	198
7.4. Combinazioni di tasti.....	199
7.5. Applicazione del Contenitore del VOLCANO HYBRID.....	201

<b>Indice</b>	.....	pagina
7.6.	Pallone con Valvola EASY VALVE.....	202
7.6.1.	Uso .....	202
7.6.2.	Montaggio del Pallone sul EASY VALVE con Adattatore di Pallone... ..	204
7.6.3.	Riutilizzabilità.....	206
7.7.	Unità Tubo .....	206
7.7.1.	Uso .....	206
7.7.2.	Riutilizzabilità, pulizia e manutenzione....	207
7.8.	Pulizia e cura del VOLCANO HYBRID Contenitore, del Raccordo Tubo e del Boccaglio .....	207
7.8.1.	Pulizia dell'elemento riscaldante.....	209
7.8.2.	Smontaggio e montaggio del Coperchio del Contenitore.....	209
7.8.3.	Smontaggio del VOLCANO HYBRID Contenitore .....	210
7.8.4.	Montaggio de VOLCANO HYBRID Contenitore.....	211
7.8.5.	Smontaggio e montaggio dell'Unità Tubo.....	211
7.9.	STORZ & BICKEL App.....	211
7.9.1.	Creazione del collegamento del VOLCANO HYBRID con uno smartphone .....	211
7.9.2.	Voci di menu della STORZ & BICKEL App.....	212

de

en

fr

es

it

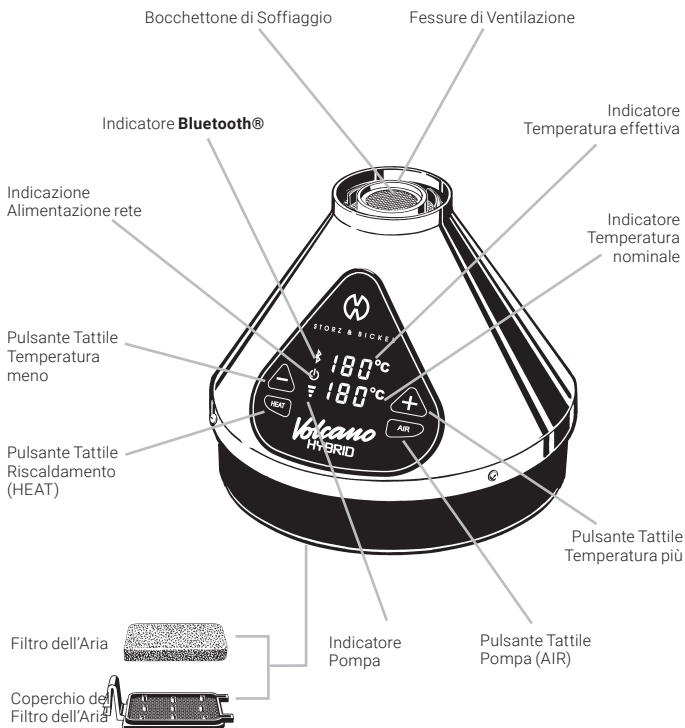
nl

<b>Indice</b> .....	pagina
<b>8. Accessori</b> .....	<b>213</b>
8.1. Capsule dosatrici (monouso) e Caricatore.....	213
8.1.1. Riempimento delle Capsule dosatrici con materiale vegetale sminuzzato .....	213
8.1.2. Inserimento della Capsula dosatrice nell'Adattatore per Capsula dosatrice .....	214
8.2. Set di Riempimento della Capsula dosatrice.....	214
<b>9. Dati tecnici</b> .....	<b>215</b>
<b>10. Soddisfacimento dei requisiti legislativi e normativi</b> .....	<b>216</b>
<b>11. Garanzia, Responsabilità, Servizio di riparazione</b> ....	<b>216</b>
11.1. Garanzia.....	216
11.2. Responsabilità .....	217
11.3. Servizio di riparazione.....	217
11.4. Disposizioni sul diritto d'autore.....	217



# 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

## 1.1. Elementi funzionali



de

en

fr

es

it

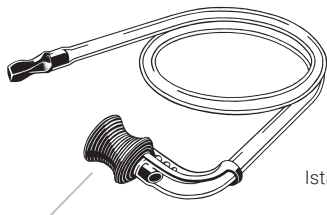
nl

## 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### 1.2. Corredo di fornitura



## 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

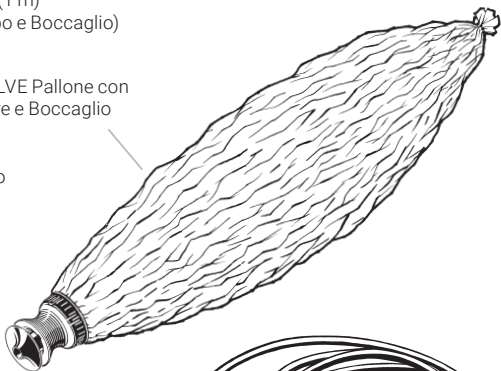


Unità Tubo (Tubo (1 m)  
con Raccordo Tubo e Boccaglio)



Istruzioni per l'Uso

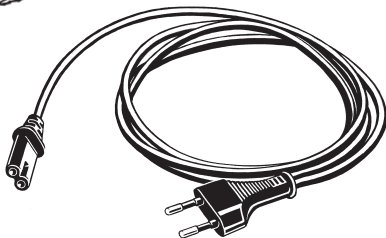
EASY VALVE Pallone con  
Adattatore e Boccaglio



Anello di Fissaggio  
del Pallone



Macinatoio  
per Erbe



Cavo di  
Alimentazione

de

en

fr

es

it

nl

## 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### 1.3. Assistenza

Verificare che tutti i componenti siano contenuti nella fornitura. In caso contrario, rivolgersi al Centro di Assistenza Storz & Bickel.

In caso di problemi tecnici, domande relative all'apparecchio nonché di riparazioni, casi di garanzia e smaltimento dell'apparecchio rivolgersi al seguente indirizzo:

#### **Storz & Bickel GmbH**

In Grubenäcker 5-9 · 78532 Tuttlingen, Germania

Per richieste di assistenza si prega di avviare una RMA (Return Merchandise Authorization) dall'apposita pagina web: [www.storz-bickel.com/rma](http://www.storz-bickel.com/rma).

## 2. LEGENDA, AVVERTENZE, INDICAZIONI DI SICUREZZA



**Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere accuratamente e integralmente le avvertenze di sicurezza di seguito riportate.**

**Queste Istruzioni per l'Uso sono parte essenziale del Sistema di Vaporizzazione VOLCANO HYBRID e devono essere consegnate all'utilizzatore.**

**Le indicazioni qui contenute devono essere scrupolosamente rispettate, in quanto sono estremamente im-**

**portanti per la sicurezza durante l'uso e la manutenzione del Sistema di Vaporizzazione VOLCANO HYBRID.**

**Conservare con cura questo opuscolo per poterlo consultare anche in seguito.**

**Potrà scaricare la versione al momento più recente dell'Istruzioni per l'Uso del VOLCANO HYBRID dal sito [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).**

## 2. LEGENDA, AVVERTENZE, INDICAZIONI DI SICUREZZA

### 2.1. Legenda



Rispettare le Istruzioni per l'Uso!



Marchio di conformità CE:  
con questo marchio il fabbricante attesta la conformità del prodotto alle direttive e alle norme vigenti dell'Unione Europea.



**Attenzione! Superficie calda!**



**Avvertenza!**

Per evitare danni alle persone, le indicazioni corredate da questo simbolo devono essere assolutamente seguite.



**Indicazione di sicurezza!**

Per evitare danni al prodotto, le indicazioni corredate da questo simbolo devono essere assolutamente seguite.



**Avvertenza/Consiglio**

Le avvertenze contrassegnate da questo simbolo illustrano correlazioni tecniche o danno ulteriori consigli su come utilizzare il Sistema di Vaporizzazione VOLCANO HYBRID.



Proteggere dall'irraggiamento solare.



L'apparechio è stato immesso sul mercato dopo il 13 agosto 2005. Non smaltire nei rifiuti generici. Il simbolo del cassonetto barrato indica che l'apparecchio deve essere smaltito separatamente.



Proteggere dal bagnato e dall'umidità.



Símbolo del número de serie - seguido del número de serie del producto

de

en

fr

es

it

nl

## 2. LEGENDA, AVVERTENZE, INDICAZIONI DI SICUREZZA



Simbolo del numero d'ordine



Sicurezza verificata e fabbricazione controllata da TÜV SÜD Product Service GmbH a norma EN 60335-1, UL 499 e CAN/CSA 22.2 n° 64-M91.



Sicurezza verificata e fabbricazione controllata da TÜV SÜD Product Service GmbH a norma EN 60335-1.



Simbolo del fabbricante – il nome e l'indirizzo del fabbricante sono riportati accanto al simbolo.



Apparecchio con classe di protezione II



Federal Communications Commission

L'apparecchio è conforme ai requisiti di compatibilità elettromagnetica e radiotecnica USA; questo apparecchio soddisfa le disposizioni del paragrafo 15 della FCC (Federal Communications Commission). L'esercizio deve essere conforme alle seguenti disposizioni:

- (1) l'apparecchio non deve provocare influssi di disturbo, e
- (2) l'apparecchio non deve essere sensibile a disturbi provenienti dall'esterno, oppure a interferenze, che potrebbero causare un funzionamento non desiderato.



Industry Canada

L'apparecchio è conforme ai requisiti di compatibilità elettromagnetica e radiotecnica del Canada; questo apparecchio soddisfa le disposizioni della Radio Standards Specification (RSS) Industry Canada.

## 2. LEGENDA, AVVERTENZE, INDICAZIONI DI SICUREZZA



### 2.2. Avvertenze

- Questo apparecchio è utilizzabile dai bambini a partire da 8 anni e dalle persone con capacità psichiche, sensoriali o mentali limitate o con carenze di esperienza e conoscenza a patto che siano sorvegliate o che siano state istruite in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e ai relativi pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini privi di sorveglianza.
- Se il Cavo di Alimentazione di questo apparecchio dovesse subire danni, dovrà essere sostituito con uno speciale Cavo di Alimentazione, disponibile presso il produttore o il suo Servizio Clienti.
- L'apparecchio ha superfici calde per vaporizzare i principi attivi. Queste superfici non dovrebbero essere toccate durante l'uso.
- L'apparecchio è utilizzabile solo con le erbe e i componenti vegetali raccomandati per la vaporizzazione. L'uso di altre sostanze può causare l'avvelenamento o costituire un pericolo d'incendio.
- I componenti dell'imballaggio (sacchi di plastica, parti di plastica espansa, cartone, ecc.) non devono essere accessibili ai bambini, poiché possono costituire un potenziale pericolo.
- Accertare che tutti i vapori, ad esempio dei detergenti e disinfettanti infiammabili, siano completamente evaporati prima dell'accensione del Generatore d'Aria Calda.
- Accertare che il Pallone con Valvola con Boccaglio ovvero l'Unità Tubo con Boccaglio siano privi di corpi estranei inalabili.
- Le persone con particolari difficoltà devono usare l'apparecchio solo dietro il costante controllo di un adulto. Spesso il pericolo derivante dal cavo d'alimentazione oppure dal Tubo flessibile (ad esempio pericolo di strangolamento) è valutato in modo errato, pertanto può verificarsi un pericolo di lesioni.
- L'apparecchio contiene piccole parti che, se ingerite, potrebbero bloccare le vie respiratorie e causare un rischio di soffocamento. Assicurarsi di tenere sempre il Generatore d'Aria Calda e gli accessori fuori dalla portata di neonati e bambini.
- Non azionare il Generatore d'Aria Calda in prossimità di oggetti infiammabili come, ad esempio, tende, tovaglie o carta.

de

en

fr

es

it

nl

## 2. LEGENDA, AVVERTENZE, INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Riparazioni al Generatore d'Aria Calda devono essere eseguite solo dal nostro Centro di Assistenza.
- Pericolo di morte in caso di apertura del il Generatore d'Aria Calda: componenti e collegamenti sotto tensione vengono messi allo scoppio.
- Il Generatore d'Aria Calda mai essere riparato o trasportato con la spina inserita.
- Durante il funzionamento o nella fase di raffreddamento le fessure di ventilazione e il bocchettone di soffiaggio del Generatore d'Aria Calda non devono essere chiusi, coperti od ostruiti.
- Non toccare il Contenitore e il bocchettone di soffiaggio o, quando si usa il Tubo flessibile, il Raccordo Tubo se sono bollenti.
- Il Contenitore deve essere applicata solo per il riempimento del Pallone con Valvola o durante l'uso del Unità Tubo. Dopo il riempimento del Pallone con Valvola o dell'uso del Unità Tubo, il Contenitore deve essere separata dal Generatore d'Aria Calda per evitare un riscaldamento eccessivo (pericolo di ustioni) del Contenitore.
- Non esporre alcuna parte del corpo o alcun oggetto al getto d'aria calda.  
**Pericolo di ustioni!**
- Non deve essere usato in ambienti umidi e bagnati.
- Non deve essere usato in ambienti umidi e bagnati.
- Non deve mai entrare in contatto con parti del corpo bagnate o umide.
- Non utilizzarlo in atmosfera infiammabile e a rischio di esplosioni.

**Il fabbricante non si assume alcun tipo di responsabilità per danni causati da un uso non idoneo, scorretto o insensato.**



### 2.3. A Indicazioni di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio se il Cavo di Alimentazione è danneggiato.
- Verificare la confezione e l'alloggiamento del Generatore d'Aria Calda. Se l'alloggiamento è danneggiato, rispedire a noi il apparecchio.
- Prima di collegare il Generatore d'Aria Calda alla rete, assicurarsi che i dati riportati sulla targhetta situata sul lato inferiore del Generatore d'Aria Calda, coincidano con quelli della rete di alimentazione disponibile per il luogo d'installazione.



## 2. LEGENDA, AVVERTENZE, INDICAZIONI DI SICUREZZA

- In caso di dubbi o in presenza di disturbi durante il funzionamento, scollegare subito il cavo di rete dalla presa.
- In caso di dubbio far esaminare l'impianto elettrico da un tecnico specializzato per verificare se rispetta le norme di sicurezza locali.
- Si sconsiglia l'impiego di prese multiple e/o di prolunghe. Se assolutamente necessario, devono essere utilizzati solo prodotti con il certificato di qualità (come per es. UL, IMQ, VDE, +S, ecc.), a condizione che il valore di potenza indicato superi i requisiti di alimentazione (A=Amperes) degli apparecchi collegati.
- Mettere in funzione il Generatore d'Aria Calda su una superficie stabile e piana, a una distanza sufficiente dalle fonti di calore (forni, fornelli, camini, ecc.) e in un luogo nel quale la temperatura ambiente non possa scendere al di sotto di +5 °C (+41 °F).
- Conservare il Generatore d'Aria Calda in un luogo asciutto e protetto dagli influssi ambientali. L'apparecchio non deve in nessun caso essere adoperato in ambienti umidi (come stanza da bagno ecc.).
- Tenere il Generatore d'Aria Calda lontano dagli animali domestici (ad esempio, roditori) e da parassiti, altrimenti questi potrebbero danneggiare l'isolamento del Cavo di Alimentazione.
- Per staccare la spina dalla presa non tirare mai il Cavo di Alimentazione, ma direttamente la spina.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio.
- Il Generatore d'Aria Calda non deve essere messo in funzione senza sorveglianza. Spegnerne il riscaldamento ed eventualmente la pompa dopo l'uso.
- Il Generatore d'Aria Calda vanno semplicemente puliti con un panno asciutto o al limite con un panno umido. Prima di ciò, è assolutamente necessario staccare il Cavo di Alimentazione dalla presa. Il Generatore d'Aria Calda non deve mai essere immerso in acqua o in altri liquidi né pulito con un getto d'acqua o di vapore diretto.
- Non deve essere esposto alla pioggia né utilizzato in bagno o sopra l'acqua.
- Non mettere mai contenitore per liquidi sul Generatore d'Aria Calda.
- Non metterlo mai in funzione se è bagnato o umido.
- Se il Generatore d'Aria Calda si è bagnato, deve essere controllato dal nostro Centro di Assistenza per stabilire se le componenti elettriche sono state danneggiate.
- Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Storz & Bickel.

de

en

fr

es

it

nl

### 3. USO PREVISTO

Il Sistema di Vaporizzazione VOLCANO HYBRID serve a produrre fragranze e aromi a partire dalle erbe e dalle parti della pianta qui di seguito riportate. Attraverso la vaporizzazione mediante aria calda, si emanano le fragranze e gli aromi, che possono essere diffusi nell'ambiente, raccolti nel Pallone con Valvola e infine inalati, oppure direttamente inalati attraverso il Tubo.

L'apparecchio è utilizzabile solo con i materiali raccomandati per la vaporizzazione. L'utilizzo di altre sostanze può rappresentare un rischio per la salute.

Il Sistema di Vaporizzazione VOLCANO HYBRID non è un prodotto medicale.

## 4. LISTA PIANTE AROMATICHE

Qui di seguito riportiamo una lista di piante adatte ad essere utilizzate nel Sistema di Vaporizzazione VOLCANO HYBRID. Le fragranze e gli aromi derivanti dai materiali vegetali qui indicati possono essere vaporizzati.

Ogni altro tipo di uso non è idoneo e potenzialmente pericoloso.

Il Vaporizzatore non è destinato all'uso con preparati a base di tabacco o nicotina.

Nome della pianta	Name botanico	Parte della pianta utilizzata	Temperatura
Eucalipto	Eucalyptus globulus	foglie	1 / 130°C (266°F)
Luppolo	Humulus lupulus	pigne	3 / 154°C (309°F)
Camomilla	Matriarca chamomilla	fiori	6 / 190°C (374°F)
Lavanda	Lavandula angustifolia	fiori	1 / 130°C (266°F)
Melissa	Melissa officinalis	foglie	2 / 142°C (288°F)
Salvia	Salvia officinalis	foglie	6 / 190°C (374°F)
Timo	Thymus vulgaris	erba	6 / 190°C (374°F)



### ATTENZIONE:

In presenza di problemi di salute, rivolgersi al medico curante o al farmacista. Può accadere che una pianta al soggetto che le usa delle reazioni allergiche. In questo caso si sconsiglia assolutamente, di continuare ad utilizzare questa pianta.

Utilizzare solo le parti della pianta riportate nella lista che, secondo le direttive della Farmacopea Europea (o simile), sono state sottoposte al controllo di autenticità e purezza e sono state dichiarate prive di agenti patogeni. Tale piante o parti di esse possono essere acquistate in farmacia.

Il rispetto delle seguenti avvertenze è importante per poter regolare nel modo migliore e rispondente alle vostre esigenze il Sistema di Vaporizzazione VOLCANO HYBRID con il materiale vegetale da voi utilizzato.

## 5. FATTORI CHE INFLUENZANO LA VAPORIZZAZIONE

La quantità degli aromi e dei profumi dissolti, è influenzata dai seguenti fattori:

1. Qualità: la concentrazione di aromi e fragranze contenuti nel materiale vegetale utilizzato.
2. Quantità: la quantità di materiale vegetale per vaporizzare nel Containitore.
3. Superficie: più le piante sono sminuzzate finemente, più ampia è la superficie dalla quale si possono liberare gli aromi e le fragranze durante il processo di vaporizzazione.
4. Temperatura: più la temperatura è alta, maggiore è la quantità di aromi e di fragranze liberati in una volta.

Si tenga presente che un aumento della temperatura dovrebbe essere sempre l'ultima soluzione poiché il materiale vegetale sottoposto ad alte temperature ha un forte sapore di tostato.

Dato che le sostanze vengono liberate dalle piante in modo non aggressivo, è possibile ripetere più volte il processo di vaporizzazione con lo stesso contenuto del Containitore, tenendo conto dei quattro fattori sopra indicati, finché tutti gli aromi e le fragranze non sono stati completamente liberati. È possibile, inoltre, prima di un nuovo processo di vaporizzazione estrarre il contenuto del Containitore e frantumarlo nuovamente, affinché la superficie del materiale in uscita sia maggiore.

Anche una temperatura più alta libererebbe più vapori, ma influenzerebbe il sapore. Se alla temperatura più alta non si producono più vapori, il materiale di vaporizzazione è stato completamente usato e deve essere sostituito dal nuovo. Per motivi legati al sapore si consiglia di sostituirlo già in precedenza.

### 5.1. Uso del Pallone con Valvola

Utilizzando il Pallone con Valvola, è importante monitorare lo sviluppo di vapore in esso. Una nebbia fine e bianca è piacevole da inalare. Più denso diventa il vapore e più sarà pregiudicato il sapore.

In caso di intensità (densità) molto elevata del vapore, è possibile che la concentrazione degli aromi e delle fragranze causi un'irritazione delle vie respiratorie. In questo caso va diminuita la temperatura.



*Osservare lo sviluppo del vapore*

## 5. FATTORI CHE INFLUENZANO LA VAPORIZZAZIONE

Il Pallone con Valvola non deve essere completamente pieno per ottenere l'effetto desiderato. Spesso è sufficiente che sia riempito solo a metà o anche molto meno.

Il Pallone con Valvola non è idoneo a conservare i vapori per un lungo periodo di tempo, poiché questi con il tempo (alcune ore) si condensano sull'involucro del Pallone con Valvola. Riempire solo con la quantità che può essere inalata entro 10 minuti.

### 5.2. Uso del Unità Tubo

Il VOLCANO HYBRID può essere utilizzato anche con il Unità Tubo in dotazione per l'inalazione diretta. Ulteriori dettagli sull'impiego del Unità Tubo sono descritti nel capitolo 7.7. „Unità Tubo”, pagina 206.

### 5.3. Tecnica respiratoria



L'apparecchio non può essere usato se l'utilizzatore è ammalato alle vie respiratorie o ai polmoni. I vapori, a seconda della densità, possono irritare le vie respiratorie e i polmoni, cosa che può provocare la tosse.

Aspirare solo la metà di quanto in realtà si potrebbe. Trattenerne l'aria per alcuni secondi e poi emetterla di nuovo lentamente. È consigliabile concentrarsi consapevolmente sul processo respiratorio.

de

en

fr

es

it

nl

## 6. INDICAZIONI GENERALI SUL VOLCANO HYBRID

### 6.1. Disimballaggio

Disimballare il Generatore d'Aria Calda e gli accessori, controllando subito dopo che il Generatore d'Aria Calda, gli accessori, il Cavo di Alimentazione e la spina siano integri e al completo. In caso di danni informare subito il rivenditore o il corriere.



I componenti dell'imballaggio (sacchi di plastica, parti di plastica espansa, cartone, ecc.) non devono essere accessibili ai bambini, poiché possono costituire un potenziale pericolo.

Per rispetto dell'ambiente non disperdere le parti della confezione nell'ambiente e smaltirle in modo regolamentare.

Consigliamo di conservare la confezione originale per un eventuale uso successivo (trasporto, Storz & Bickel Centro di Assistenza ecc.).

### 6.2. Installazione

Prima di montare il Generatore d'Aria Calda, assicurarsi che i dati riportati sulla targhetta, situata sul lato inferiore del Generatore d'Aria Calda, coincida con quelli della rete di alimentazione locale. L'impianto elettrico deve essere conforme in tutte le sue parti alle norme amministrative odierne.

Collocare il Generatore d'Aria Calda su una superficie piana e stabile.

Fare attenzione al fatto che il Cavo di Alimentazione non possa venire danneggiato da piegamenti, schiacciamenti o trazioni.



Una collocazione non a regola d'arte può provocare danni a persone e a cose per i quali il fabbricante non può essere ritenuto responsabile.

### 6.3. Cura e manutenzione

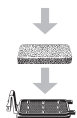
Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Sul lato inferiore del Generatore d'Aria Calda si trova il Filtro dell'Aria. Controllare a cadenza settimanale la pulizia del Filtro dell'Aria e sostituirlo al bisogno. Aprire il coperchio quadrato e sostituire il filtro dell'Aria.



Fare attenzione al posizionamento corretto del Filtro dell'Aria: è dotato tre angoli grandi e un angolo piccolo arrotondato.

## 6. INDICAZIONI GENERALI SUL VOLCANO HYBRID



Montaggio delle  
parti in ordine  
inverso

Nel caso l'alloggiamento sia sporco, pulirlo solo con un panno umido e morbido eventualmente con un detergente leggero (acqua saponata). Non utilizzare alcun mezzo abrasivo o provocante graffiature, come lana metallica, spazzole metalliche, aghi, spugne di plastica non idonee ecc. e detersivi aggressivi.

### 6.4. Deposito

Custodire il Generatore d'Aria Calda in un luogo asciutto, protetto dagli influssi atmosferici e lontano dalla portata dei bambini o di persone incapaci.

### 6.5. Dopo avarie

Staccare immediatamente il Cavo di Alimentazione dalla corrente.

In caso di anomalie dell'elettronica del VOLCANO HYBRID, questo può essere riavviato estraendo la spina e reinse-

rendola dopo avere atteso almeno tre secondi oppure mantenendo premuto il pulsante tattile riscaldamento ("HEAT") per 10 secondi.

In caso di riparazione del Generatore di Aria Calda, dopo che si è completamente raffreddato, farlo pervenire al nostro Centro di Assistenza nel suo imballaggio originale oppure ben imballato.

Se il Generatore d'Aria Calda ha subito danni irreparabili, non gettarlo insieme ai normali rifiuti domestici. Essendo realizzato con componenti di alta qualità e completamente riciclabili, deve essere portati al centro di raccolta più vicino oppure spedito al nostro Centro di Assistenza per il corretto smaltimento.

de

en

fr

es

it

nl

## 6. INDICAZIONI GENERALI SUL VOLCANO HYBRID

### 6.6. Ricerca guasti

Se, dopo aver collegato la spina alla presa di corrente l'apparecchio non funziona alla perfezione, verificare il Vaporizzatore secondo le istruzioni della seguente tabella:

Guasto	Possibile causa / Rimedio
Nessuna produzione di vapore.	Verificare se la temperatura nominale e la temperatura effettiva coincidano (almeno 180°C). Controllare se il Contenitore e/o il Pallone con Valvola, oppure il Tubo siano stati applicati correttamente. Verificare che nel Contenitore non vi siano sostanze vegetali fresche e inutilizzate.
Il Pallone con Valvola non si riempie.	Verificare che la pompa sia accesa. Verificare che il Contenitore e/o il Pallone con Valvola siano stati montati correttamente.
Particelle vegetali nel Pallone con Valvola o Tubo (nel caso di impiego di materiale vegetale).	Pulire sia il Contenitore che il Coperchio; verificare che il Filtro posto nel Coperchio del Contenitore non sia ostruito o non sia stato correttamente montato sull'apposita scanalatura. Verificare che il Contenitore sia stata pulita come indicato nelle presenti Istruzioni per l'Uso.
Un'attivazione del riscaldamento o della pompa non è possibile e non è visibile alcuna indicazione di alimentazione di rete sul display.	Assicurarsi che non sia saltata la corrente e che l'interruttore di sicurezza (posto sul salvavita) sia inserito o non sia difettoso. Controllare il collegamento dei cavi dal lato apparecchio e da quello della presa. Se il Vaporizzatore continua a non funzionare, potrebbero essere scattati gli interruttori interni di sicurezza dell'apparecchio. In tal caso il Vaporizzatore dovrà essere inviato al nostro Centro di Assistenza.



## 6. INDICAZIONI GENERALI SUL VOLCANO HYBRID

Guasto	Possibile causa / Rimedio
<p>Sul display viene visualizzato:</p> <p>1 Riga: "ERR"</p> <p>2 Riga: Numero + lettera "r" o "n"</p> <p>Possibili avvisi d'errore:</p> <p>01r</p> <p>02r</p> <p>03r</p> <p>04n</p> <p>L'apparecchio si spegne (spegnimento automatico)</p> <p>bl 000</p>	<p>Errore dell'apparecchio. Se l'avviso è numero + "r", eseguire il reset di fabbrica. Se l'avviso è numero + "n", si tratta di un errore irreversibile; il Generatore d'Aria Calda deve essere inviato al nostro Centro di Assistenza.</p> <p>Errore della comunicazione interna. È consigliato un riavvio (nuovo start).</p> <p>L'apparecchio si trova oltre la sua temperatura specificata oppure è presente un surriscaldamento interno. Spegnerlo, estrarre la spina e lasciare l'apparecchio alla temperatura ambiente almeno 30 minuti senza usarlo. Se l'errore dovesse persistere anche dopo i 30 minuti, contattare il nostro Service Center.</p> <p>L'apparecchio è fatto funzionare a una tensione di rete non adatta. Controllare quale versione (115V/230V) dell'apparecchio state usando e assicuratevi che lo stiate impiegando con la tensione adatta.</p> <p>L'apparecchio è guasto, inviatelo per favore al nostro Centro di Assistenza.</p> <p>Lo spegnimento automatico è intervenuto. Accendere nuovamente il riscaldamento o la pompa.</p> <p>Il firmware presenta un errore e necessita assolutamente di un aggiornamento attraverso l'app. Eseguire l'aggiornamento del firmware; se l'aggiornamento dovesse fallire più volte, inviare l'apparecchio al nostro Centro di Assistenza.</p>

de

en

fr

es

it

nl

## 6. INDICAZIONI GENERALI SUL VOLCANO HYBRID



Si le suddette istruzioni non producono alcun risultato o in presenza di guasti di tutt'altro genere o di problematiche qui non elencate, staccare subito la spina e rivolgersi immediatamente al nostro Centro di Assistenza.



Non aprire il Generatore d'Aria Calda! Senza un utensile speciale o conoscenze specifiche, ogni tentativo di aprire l'apparecchio, ne causerà il danneggiamento. Tale tentativo comporterà la perdita della garanzia.

In nessun caso tentare di risolvere il guasto da soli. Rivolgersi direttamente al nostro Centro di Assistenza.

### 7.1. Messa in funzione



L'apparecchio non deve essere messo in funzione senza sorveglianza. Collocare VOLCANO HYBRID su una superficie piana e stabile. Controllare se la tensione di rete corrisponde ai dati riportati sull'apparecchio. Il Cavo di Alimentazione e la spina devo essere in perfetto stato. VOLCANO HYBRID deve essere collegato solo ad una presa installata a regola d'arte.

All'inserimento della spina s'illumina brevemente tutti gli indicatori del display LCD, in seguito è visualizzato il numero del Firmware. L'indicazione alimentazione rete, che appare in seguito sul display informa che il Generatore d'Aria Calda è collegato alla rete elettrica.

### 7.2. Procedura di riscaldamento

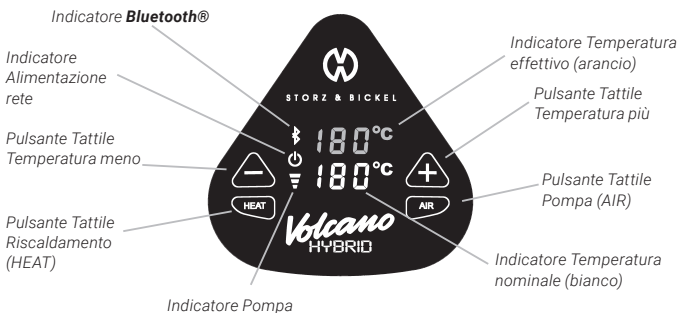
Applicare il Contenitore con coperchio sul Generatore d'Aria Calda e ruotare in senso orario fino all'arresto. Per accendere il riscaldamento, azionare il pulsante tattile riscaldamento ("HEAT"). L'illuminarsi della temperatura nominale/reale segnala che il riscaldamento è inserito. L'indicatore arancione in alto mostra la temperatura effettiva nel Contenitore, l'indicatore bianco in basso, la temperatura nominale voluta. Il processo di riscaldamento è terminato quando i valori nominali e reali coincidono. Ciò viene, inoltre, anche segnalato con una breve accensione della pompa per mezzo di un segnale acustico (lo spegnimento è possibile con l'app). La fase di riscaldamento può durare, secondo la temperatura impostata, anche fino a due minuti. Dopo il riscaldamento la temperatura viene mantenuta costante sul valore impostato.



Per motivi tecnici la temperatura nel Contenitore non può essere misurata durante la vaporizzazione. La temperatura viene misurata durante il funzionamento sul blocco riscaldante. Sul display vengono visualizzati i relativi valori di riferimento per il Contenitore appoggiata e con pompa inserita.

## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID

### 7.3. Regolazione della temperatura



Toccando brevemente il pulsante tattile temperatura più oppure meno i valori nominali saranno variati ogni volta di un 1 grado nel senso corrispondente. Con una pressione continua del pulsante tattile temperatura più oppure meno i valori nominali cominciano sempre a variare nella direzione corrispondente. Attivando contemporaneamente il pulsante tattile temperatura più e meno, l'indicatore commuta dai gradi Celsius ai gradi Fahrenheit e viceversa.

**i** Nel caso in cui il valore reale fosse più alto di quello nominale, inserendo la pompa si può accelerare il processo di raffreddamento.

**i** Lo spegnimento automatico è preimpostato su 30 minuti, ma può essere reimpostato nuovamente a piacere con l'apposita App.

La visualizzazione del display nel modo standby è ridotta del 30 %; lo smorzamento può essere impostato fino al 10% con l'app.

Questa temperatura effettiva – fintanto che il riscaldamento ha ancora un calore residuo degno di nota – viene normalmente visualizzata fino a che non scende al di sotto di un valore di +40 °C. Tramite l'app è possibile disattivare la visualizzazione del calore residuo: in questo caso, quindi, la visualizzazione della temperatura effettiva scompare immediatamente allo spegnimento del riscaldamento. In seguito l'indicazione si spegne e l'indicazione di alimentazione di rete, che appare infine sul display segnala che il Generatore d'Aria Calda è collegato all'alimentazione di rete.

## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID



L'apparecchio può essere conservato solo quando si è completamente raffreddato.

de

en

fr

es

it

nl

### 7.4. Combinazioni di tasti

La seguente tabella mostra una panoramica sui comandi che possono essere immessi sul display attraverso una combinazione di tasti:

Comando con tasti	Risultato
Azionare il pulsante tattile "HEAT"	Accensione del riscaldamento
Azionare il pulsante tattile "AIR"	Accensione della pompa
Toccare il pulsante tattile temperatura più	Aumento del valore nominale di 1 grado per volta
Toccare il pulsante tattile temperatura meno	Diminuzione del valore nominale di 1 grado per volta
Tenere premuto il pulsante tattile temperatura più	Aumento costante del valore nominale
Tenere premuto il pulsante tattile temperatura meno	Diminuzione costante del valore nominale
Attivazione simultanea dei pulsanti tattili temperatura più e meno	Commutazione dell'indicazione dai gradi Celsius ai gradi Fahrenheit e viceversa

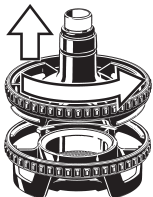
## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID

Comando con tasti	Risultato
Premere il pulsante tattile "HEAT" per 10 secondi mentre VOLCANO HYBRID è acceso	<p>Esecuzione del reset di fabbrica che viene confermato da una sequenza sul display LCD. Ciò influisce sulle seguenti caratteristiche:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Ripristino della temperatura nominale a 180°C (356°F)</li><li>- Regolazione della temperatura Booster a 15°C (59°F) sopra la temperatura nominale</li><li>- Attivazione dello spegnimento automatico: tempo di durata 30 min.</li><li>- Impostazione della Backlight LCD (luminosità) a 80%</li><li>- Attivazione del segnale acustico al raggiungimento della temperatura nominale</li><li>- Indicazione del raffreddamento</li><li>- Accensione del modulo <b>Bluetooth®</b> se in precedenza era spento</li></ul> <p>Nota: l'unità fino ad allora indicata (°C o °F), rimane conservata con il reset di fabbrica</p>
Premere contemporaneamente il pulsante tattile temperatura meno e il pulsante tattile "AIR" per 3 secondi circa	<p>Attivazione/disattivazione del <b>Bluetooth®</b>. La sua riattivazione avviene anche con un reset di fabbrica.</p>

## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID

### 7.5. Applicazione del VOLCANO HYBRID Contenitore

Rimuovere il Coperchio del Contenitore girandolo in senso antiorario.



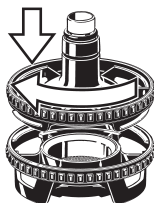
*Rimuovere il Coperchio del Contenitore*

Riempire il Contenitore con la quantità voluta di materiale vegetale frantumato fino a raggiungere al massimo il bordo inferiore dell'imbuto.



*Riempire il Contenitore fino a raggiungere al massimo il bordo inferiore dell'imbuto.*

Infine riavvitare il Coperchio del Contenitore.



*Avvitare il Coperchio del Contenitore*

**i** Assicurarsi che i Filtri non siano contaminati da materiale vegetale. Al fine di garantire un funzionamento ottimale, si consiglia di pulire i Filtri con la Pennello per la Pulizia fornita dopo ogni vaporizzazione.

Applicare il Contenitore con coperchio sul Generatore d'Aria Calda e ruotare in senso orario fino all'arresto. Accendere il riscaldamento (HEAT), regolare la temperatura nominale e lasciare riscaldare. Sia il Contenitore che il materiale per vaporizzare devono essere riscaldati alcuni secondi prima che si possano liberare i vapori. Rimuovere il Boccaglio dal pallone con valvola prima di applicare sul Contenitore.

de

en

fr

es

it

nl


## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID

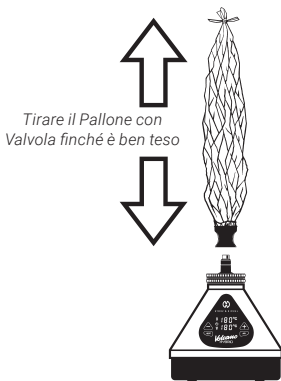


Riscaldare il materiale vegetale alcuni secondi

### 7.6. Pallone con Valvola EASY VALVE

#### 7.6.1. Uso

 Quando la temperatura effettiva coincide con la temperatura nominale, stendere il Pallone con Valvola, applicarlo sul Contenitore e farlo scattare in posizione.



Il Pallone con Valvola rimane in verticale sul Generatore d'Aria Calda per il riempimento. Così facendo, si apre la Valvola. Inserire la pompa (AIR). Il Pallone con Valvola si riempie ora con i vapori.

Riempire il Pallone con Valvola solo con la quantità di vapore che s'intende utilizzare nei prossimi 10 minuti. Non riempire il Pallone con Valvola completamente (sovrappressione), per evitare la perdita di vapori. È importante osservare lo sviluppo del vapore nel Pallone con Valvola (vedi il capitolo 5. "Fattori che influenzano la vaporizzazione", pagina 190).

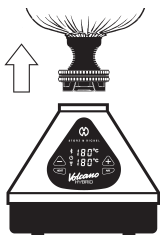


Osservare lo sviluppo del vapore

Quando il Pallone con Valvola è pieno, spegnere la pompa – toccando nuovamente il pulsante tattile pompa (AIR) – e sfilare il Pallone e il Contenitore. Svitare in senso opposto a quello orario il Coperchio del Contenitore facendo presa sulla sporgenza rotante.



## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID



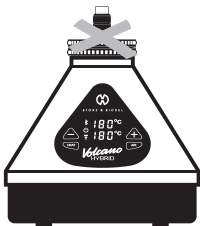
Rimuovere il Pallone con Valvola con Contenitore



### Pericolo di ustioni!



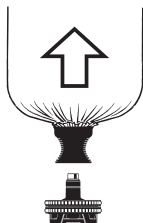
Non toccare nessuna parte del Contenitore, finché queste dopo il riempimento del Pallone con Valvola non si raffreddano. Non lasciare il Contenitore – eccetto per il riempimento del Pallone con Valvola – sul bocchettone di soffiaggio del VOLCANO HYBRID, fintantoché il suo riscaldamento è acceso.



### Pericolo di ustioni!

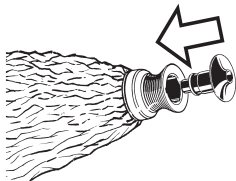
Non lasciare il Contenitore sul VOLCANO HYBRID

Separare il Pallone con Valvola dal Contenitore. Al momento della separazione la Valvola si chiude da sola e i vapori che si trovano nel Pallone con Valvola non possono fuoriuscire.



Separare il Pallone con Valvola e il Contenitore

Inserire il Boccaglio nella Valvola e farla scattare in posizione.



Collegare il Pallone con Valvola e il Boccaglio

Per l'uso premere leggermente con le labbra il Boccaglio. In questo modo la Valvola si apre e possono essere inalati i vapori contenuti nel Pallone con Valvola. Non appena la pressione viene tolta dal Boccaglio, la Valvola si chiude automaticamente.

de

en

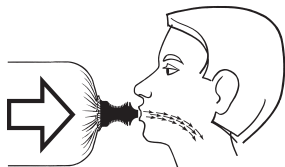
fr

es

it

nl

## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID



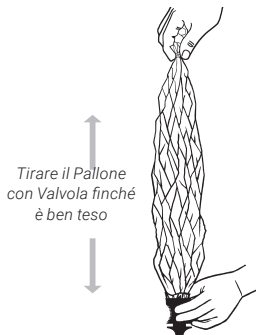
*Premere con le labbra il Boccaglio e  
inspirare lentamente per alcuni secondi*



Per evitare la precipitazione dell'umidità nel Pallone con Valvola e minimizzare il rischio di una possibile contaminazione, non soffiare nel Pallone con Valvola.



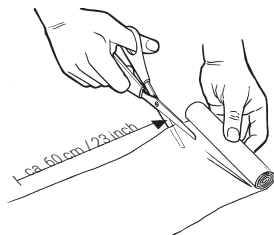
Quando il contenuto del Pallone sta per esaurirsi, è possibile vuotare completamente quest'ultimo tendendolo e inalando il contenuto.



### 7.6.2. Montaggio del Pallone sul EASY VALVE con Adattatore di Pallone

Il procedimento per la sostituzione del Pallone viene descritto qui di seguito.

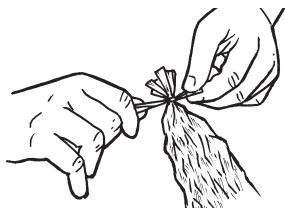
Per l'uso di un Pallone viene tagliato via un pezzo del Materiale del Pallone della lunghezza di circa 50-60 cm e poi legato a una estremità.



*Tagliare un pezzo di 50-60 cm*

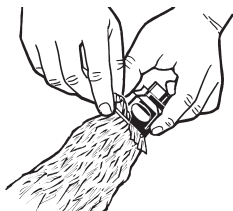
Aprire il Tubo flessibile per il Pallone e usare il nastro di chiusura in dotazione per legare il Tubo flessibile a una estremità.

## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID



*Legare il Pallone a una estremità*

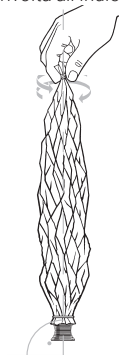
Poiché l'estremità aperta ha un diametro molto più grande rispetto alla Alloggiamento di Valvola, il materiale del pallone deve essere prima piegato in 16 pieghe. Portare in seguito Anello di Fissaggio del Pallone per circa 3 cm sull'estremità aperta del Pallone e quindi portare l'Anello di Fissaggio del Pallone con il Pallone sul Bocchettone della Valvola finché esso non si posiziona nell'intaglio per ciò previsto.



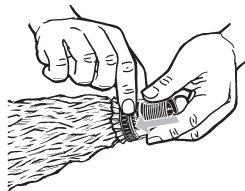
*Fissare il Pallone alla Valvola*

Suddividere le pieghe in modo regolare intorno al Bocchettone della Valvola prestando attenzione a che la Valvola penda diritto verso il basso quando il Pallone viene sollevato sull'estremità posteriore.

Piegare verso l'interno l'estremità sporgente del Pallone. Assicurare il Pallone, tirando il Slipring sulla Valvola e sul primo Anello di Fissaggio del Pallone, così che tale Anello non sia più visibile e l'estremità sporgente del Pallone sia rivolta all'indietro.



*Orientare il Pallone con Valvola verticalmente*



*Fissare il Pallone con il Slipring*

de

en

fr

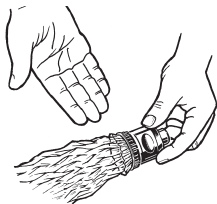
es

it

nl

## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID

Se necessario, tagliare con le forbici il collare sporgente. Fare attenzione a non bucare il Pallone.



*Pallone con Valvola pronto per l'uso*



Il Set Pallone può essere ordinato sul sito web

[www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).

### 7.6.3. Riutilizzabilità

Il Pallone con Valvola EASY VALVE, dotato di Boccaglio, non richiede alcuna manutenzione, ma, per motivi igienici, deve essere sostituito ogni due settimane con Pallone con Valvola nuovo munito anch'esso di Boccaglio. Per evitare una eventuale trasmissione di agenti patogeni, il Pallone con Valvola con Boccaglio deve essere usato solo da una singola persona e non insieme a diverse persone.

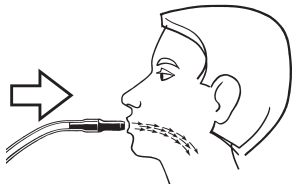
### 7.7. Unità Tubo

#### 7.7.1. Uso



Prima dell'uso del Tubo flessibile, la pompa deve essere spenta premendo il pulsante tattile pompa (AIR).

Al posto del Pallone con Valvola, collocare il tubo flessibile con Raccordo Tubo direttamente sul Contenitore preriscaldato e riempito con il materiale vegetale per vaporizzare. Quindi, ruotare il Contenitore in senso orario fino all'arresto.



*Respirare lentamente dal Tubo con il Boccaglio applicato per alcuni secondi*



Per evitare la precipitazione dell'umidità nel Tubo flessibile e minimizzare il rischio di una possibile contaminazione, non soffiare nel Tubo flessibile.

## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID

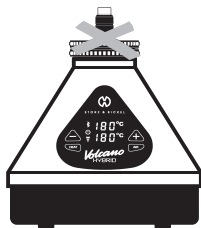


### Pericolo di ustioni!



Non toccare nessuna parte del Contenitore, finché queste non si raffreddano. Non lasciare il Contenitore – eccetto per l'impiego del Unità

Tubo – sul bocchettone di soffiaggio del VOLCANO HYBRID, fintantoché il suo riscaldamento è acceso.



### Pericolo di ustioni!

Non lasciare il Contenitore sul VOLCANO HYBRID

### 7.7.2. Riutilizzabilità, pulizia e manutenzione

Il Tubo non richiede manutenzione e per ragioni igieniche deve essere sostituito con un nuovo Tubo ogni due settimane. Per evitare una eventuale trasmissione di agenti patogeni, il Tubo con Boccaglio deve essere usato solo da una singola persona e non insieme a diverse persone.

Il Raccordo Tubo e il Boccaglio devono essere puliti regolarmente, insieme alle parti del Contenitore come descritto nel capitolo 7.8. "Pulizia e cura del VOLCANO HYBRID Contenitore, del Raccordo Tubo e del Boccaglio", su questa pagina. Staccare il Tubo togliendolo dai supporti del Raccordo Tubo e del Boccaglio. Tagliare un nuovo pezzo di Tubo (ca. 1 m) e applicare Raccordo Tubo e Boccaglio.



### Pericolo di ustioni!

Non toccare nessuna parte del Contenitore, finché queste non si raffreddano.



### 7.8. Pulizia e cura della VOLCANO HYBRID Contenitore, del Raccordo Tubo e del Boccaglio



Prima dello smontaggio, lasciare raffreddare il Contenitore con il Coperchio e l'Unità Tubo.

I pezzi del Contenitore, il Raccordo Tubo e il Boccaglio devono essere puliti regolarmente e a fondo, per garantire un funzionamento impeccabile e un sapore gradevole. Inoltre, per motivi igienici, è necessario pulire il Conteni-

de

en

fr

es

it

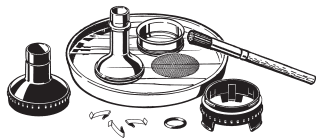
nl

## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID

tore con Coperchio, nel caso in cui l'apparecchio debba essere utilizzato da altre persone. Quando viene impiegato un nuovo Pallone con Valvola o Tubo, è necessario, inoltre, pulire prima il Contenitore. Per la pulizia manuale può essere usato alcool isopropilico con un panno di cotone o carta, oppure acqua calda con detersivo per stoviglie.

Tanto il Contenitore e il Coperchio quanto l'Unità Tubo possono essere smontati e riassemblati in pochi secondi per la pulizia (vedere il capitolo 7.8.2. "Smontaggio e montaggio del Coperchio del Contenitore", 7.8.3. "Smontaggio del VOLCANO HYBRID Contenitore", 7.8.4. "Assemblaggio del VOLCANO HYBRID Contenitore" e 7.8.5. "Smontaggio e montaggio dell'Unità Tubo" a pagina 211). I pezzi del Contenitore e del Coperchio, oltre al Raccordo Tubo e al Boccaglio, sono lavabili anche in lavastoviglie. I Filtri e gli Anelli del Contenitore sono tuttavia troppo piccoli e potrebbero andare perduti. Sul Cilindro del Contenitore e sull'Adattatore per Capsula dosatrice possono comparire delle alterazioni superficiali in caso di lavaggio in lavastoviglie.

Prima di iniziare il montaggio lasciar asciugare bene tutte le parti.



*Pulizia manuale con alcool isopropilico (70 %) oppure detersivo per stoviglie*



**Attenzione:**  
**L'alcol isopropilico è  
combustibile e facilmente  
infiammabile.**



Rispettare assolutamente le avvertenze di sicurezza del produttore dell'alcool isopropilico.



Non immergere i pezzi di plastica per oltre mezz'ora nell'alcool isopropilico. Una durata maggiore a contatto con l'alcool isopropilico può provocare un cambiamento di colore o infragilimento delle parti di plastica.

Al termine della pulizia, controllare ogni singola parte rispetto a superfici danneggiate, incrinature, addolcimento o indurimento, imbrattamenti, scolorimenti e scartare i singole parti danneggiati.

## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID

### 7.8.1. Pulizia dell'elemento riscaldante



#### ATTENZIONE

#### Superficie del Contenitore molto calda

Pericolo di ustioni

- **Lasciare raffreddare completamente il VOLCANO HYBRID prima di procedere alla pulizia.**

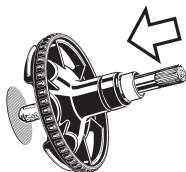
Tergere delicatamente la superficie dell'elemento riscaldante con un panno inumidito solo con acqua e non gocciolante non appena compaiono incrostazioni visibili, polvere o particelle.

In questo modo si eliminano i residui, la polvere e le particelle che potrebbero confluire nel flusso d'aria.



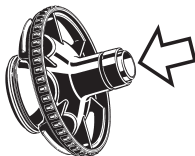
### 7.8.2. Smontaggio e montaggio del Coperchio del Contenitore

Premere fuori, spingendo dall'alto verso il basso, il Filtro superiore per es. con l'aiuto del manico del Pennello per la Pulizia.



*Spingere fuori il Filtro superiore con l'aiuto del Pennello per la Pulizia a pulizia*

Sfilare l'anello del coperchio. Spingere il Cilindro del Coperchio verso il basso fuori dall'Alloggiamento del Coperchio.



*Spingere il Cilindro del Coperchio fuori dall'Alloggiamento del Coperchio*

Il montaggio delle parti si compie in ordine inverso.

Spingere il cilindro del coperchio nel suo alloggiamento fino all'arresto, quindi infilare l'Anello del Coperchio dall'alto sopra al cilindro del coperchio fino al suo alloggiamento.

de

en

fr

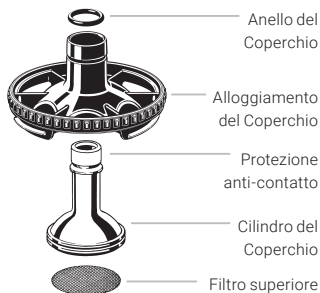
es


it

nl

## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID

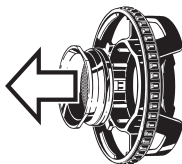
Quando si usa materiale vegetale frantumato, premere dal basso il Filtro superiore nel cilindro del coperchio e innestare nella scanalatura per ciò predisposta fino all'arresto.



 Il Filtro superiore deve essere inserito con attenzione nell'apposita scanalatura. La mancata osservanza può provocare la penetrazione di particelle vegetali nel Pallone con Valvola o nel Tubo, che potrebbero essere respirate.

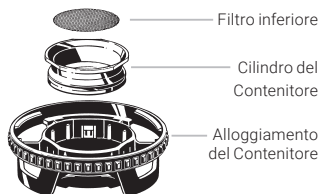
### 7.8.3. Smontaggio della VOLCANO HYBRID Contenitore

Spingere il Cilindro del Contenitore con Filtro verso l'alto fuori dall'Alloggiamento del Contenitore.



*Spingere il Cilindro del Contenitore verso l'alto fuori dall'Alloggiamento del Contenitore*

Premere verso l'alto Il Filtro inferiore dal Cilindro del Contenitore.





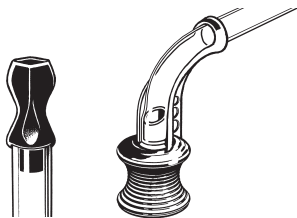
#### 7.8.4. Montaggio della VOLCANO HYBRID Camera di Riempimento

Spingere il Cilindro del Contenitore dall'alto dentro il Alloggiamento del Contenitore e far scattare in posizione. Inserire il Filtro dall'alto o eventualmente il Tampone per Gocce nel Contenitore. Fissare avvitando in senso orario il Coperchio del Contenitore sul Contenitore.

#### 7.8.5. Smontaggio e montaggio dell' Unità Tubo

Staccare il Raccordo Tubo e il Boccaglio dal Tubo flessibile.

Per l'assemblaggio, innestare il Raccordo Tubo e il Boccaglio nel Tubo flessibile.



#### 7.9. App Storz & Bickel

L'App Storz & Bickel non è necessaria per il funzionamento del Generatore d'Aria Calda, permette tuttavia delle impostazioni personalizzate e la visualizzazione di informazioni aggiuntive durante l'uso del Generatore d'Aria Calda.

Il Generatore d'Aria Calda per tale scopo viene collegato via **Bluetooth®** con un Smartphone. La disponibilità dell'app Storz & Bickel dipende dal sistema operativo.

##### 7.9.1. Creazione del collegamento del VOLCANO HYBRID con uno smartphone

Accendere lo smartphone e scaricare l'App Storz & Bickel. Assicurarsi che la funzione **Bluetooth®** sia attivata e che non sia occupata da un altro dispositivo **Bluetooth®**. Accendere quindi il VOLCANO HYBRID e avviare l'App Storz & Bickel.

Nella scelta di VOLCANO vi verrà richiesto di immettere il numero di serie (= stringa alfanumerica di sei cifre sulla targhetta sulla parte inferiore dell'apparecchio (il prefisso "VH" è già immesso)) del vostro VOLCANO HYBRID.

È sufficiente inserire il numero di serie una sola volta. Alla successiva selezione della Storz & Bickel App i due apparecchi si collegano tra loro automaticamente.

## 7. COMANDO DEL VOLCANO HYBRID

Se un altro VOLCANO HYBRID deve venire gestito dallo stesso smartphone, occorre disinserire il collegamento sinora stabilito agendo sul tasto "Disconnettere" e inserire il numero di serie dell'altro VOLCANO HYBRID.

### 7.9.2. Voci di menu della App Storz & Bickel

#### Temperatura

Letture e impostazioni della temperatura possono essere effettuate non solo sull'apparecchio, ma anche sull'app STORZ & BICKEL.

Le temperature possono essere impostate nella gamma 40 °C-230 °C (104 °F-446 °F) (vedere il capitolo 4. "Lista piante aromatiche", pagina 189).

Azionando il tasto più viene aumentato il valore nominale, azionando il tasto meno viene diminuito il valore nominale. Toccando leggermente il tasto meno o più vengono modificati i valori nominali a intervalli di 1 grado nella relativa direzione. Premendo il tasto meno o più in modo continuo, i valori nominali cominciano a muoversi costantemente nella direzione corrispondente.

La temperatura attuale (temperatura effettiva) può essere letta sul display nella riga superiore.

#### Fahrenheit/Celsius

Toccando leggermente allo stesso tempo il tasto meno e il tasto più, l'indicatore passa dai gradi Celsius ai gradi Fahrenheit e viceversa.

#### Apparecchio

Le informazioni riferite all'apparecchio – come le ore di funzionamento, le versioni di software, ecc. – possono essere richiamate qui.

#### Informazioni

Qui trovate maggiori informazioni – come ad esempio gli elenchi di piante e i listini prezzi, il Quick Start Manual, le Istruzioni per l'Uso, le condizioni generali di contratto, l'informativa sulla protezione dei dati – e i collegamenti diretti alla home page Storz & Bickel e al negozio online.

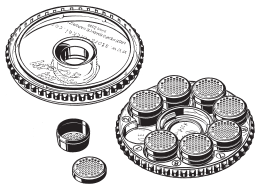
#### Impostazioni

Qui si possono effettuare ulteriori impostazioni individuali, come ad esempio l'accorciamento o l'allungamento della funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni sulla App STORZ & BICKEL, vedere

<https://www.storz-bickel.com/eu/it/app/>.

## 8. ACCESSORI

### 8.1. Capsule dosatrici (monouso) e Caricatore



*Caricatore della Capsula dosatrice*

Con le Capsule dosatrici disponibili quali accessori è possibile fare scorta di materiale vegetale sminuzzato e conservarli nel Caricatore fino all'uso. Questo semplifica l'utilizzazione.



La Capsula dosatrice è un articolo monouso che deve essere smaltito con i rifiuti domestici dopo l'uso.

#### 8.1.1. Riempimento delle Capsule dosatrici con materiale vegetale sminuzzato

Il materiale vegetale deve in primo luogo essere sminuzzato con il Macinatoio per Erbe in dotazione.

Nelle Capsule dosatrici è possibile fare scorta di materiale vegetale sminuzzato e conservarlo nel Caricatore fino all'uso.



*Capsula dosatrice con coperchio rimosso*

Sminuzzare i fiori di canapa e riempire la Capsula dosatrice con l'ausilio del coperchio del Caricatore (imbuto).



*Capsula dosatrice durante il riempimento con coperchio del Caricatore (imbuto)*

Posizionare il coperchio della Capsula dosatrice. Ripetere il procedimento di riempimento fino a ottenere il numero desiderato di Capsule dosatrici piene e successivamente inserirle nel Caricatore. Il Caricatore può accogliere fino a otto Capsule dosatrici.



*Posizionamento del coperchio del Caricatore*

de

en

fr

es

it

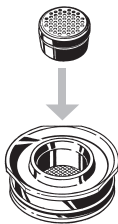
nl

## 8. ACCESSORI

Successivamente inserire il coperchio del Caricatore e chiuderlo ruotando il coperchio in senso orario.

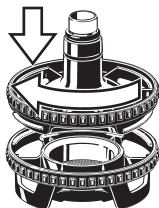
### 8.1.2. Inserimento della Capsula dosatrice nell'Adattatore per Capsula dosatrice

Deve essere inserito dapprima il Adattatore per Capsula dosatrice, disponibile anche come accessorio, al posto del Cilindro del Contenitore (vedi capitolo 7.8.2. "Smontaggio del Contenitore del VOLCANO HYBRID" e il capitolo 7.8.3. "Montaggio del Contenitore del VOLCANO HYBRID", dalla pagina 210), e inserire in seguito la Capsula dosatrice nell'Adattatore per Capsula dosatrice.



*Inserire la Capsula dosatrice riempita nell'Adattatore per Capsula dosatrice*

Infine riavvitare il Coperchio del Contenitore.



*Avvitare il Coperchio del Contenitore*

### 8.2. Set di Riempimento della Capsula

Il Set di Riempimento della Capsula dosatrice è stato progettato per potere riempire contemporaneamente una quantità maggiore di Capsule dosatrici con materiale vegetale sminuzzato.



*Set di Riempimento della Capsula dosatrice*

## 9. DATI TECNICI

Caratteristiche	VOLCANO HYBRID
<b>Tensione</b>	220-240 V / 50-60 Hz oppure 110-120 V / 50-60Hz
<b>Potenza del riscaldamento</b>	270 W
<b>Potenza della pompa</b>	10 W
<b>Campo di selezione della temperatura di vaporizzazione</b>	compreso tra ca. 40°C-230°C (104°F-446°F)
<b>Spegnimento automatico</b>	Impostazioni di fabbrica: dopo 30 min. configurabile a piacere con l'App.
<b>Peso</b>	ca. 1,8 kg
<b>Misure</b>	20,0 x 18,0 cm
<b>Classe di protezione</b>	II (isolamento di protezione)

L'indicazione della tensione si trova sul lato inferiore (piastra di fondo) del Generatore d'Aria Calda VOLCANO HYBRID.

Per lo scollegamento completo dalla rete staccare la spina.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

### Brevetti e disegni:

[www.storz-bickel.com/patents](http://www.storz-bickel.com/patents)



### Fabbricante:

Storz & Bickel GmbH  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Germania

de

en

fr

es

it

nl

## 10. SODDISFACIMENTO DEI REQUISITI LEGISLATIVI E NORMATIVI

Gli apparecchi sono conformi ai requisiti delle seguenti direttive CE:

- Direttiva bassa tensione 2014/35/UE
- Compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
- Compatibilità elettromagnetica (EMC) EN 61000



### Fabbricante:

Storz & Bickel GmbH  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Germania

## 11. GARANZIA, RESPONSABILITÀ, SERVIZIO DI RIPARAZIONE

### 11.1. Garanzia

La Storz & Bickel GmbH e la Storz & Bickel America Inc., quali venditrici, garantiscono al cliente l'assenza di vizi del prodotto ai sensi delle norme del diritto tedesco nella misura prevista dalle proprie condizioni generali di contratto (CGC), che sono alla base del contratto di compravendita. Un obbligo di garanzia per vizi della cosa di Storz & Bickel esiste ovviamente solo qualora il cliente abbia acquistato i prodotti direttamente da noi. In caso di acquisto tramite terzi sussistono in ogni caso degli obblighi di garanzia per vizi della cosa nei confronti di detti terzi, in merito ai quali Storz & Bickel non può esprimersi.

A titolo di chiarimento, in questa sede segnaliamo espressamente che la garanzia per vizi della cosa riguarda solamente l'eliminazione dei vizi iniziali, esistenti a dispetto di una manipolazione regolare del prodotto nel rispetto delle presenti Istruzioni per l'Uso e delle ulteriori informazioni per l'utilizzatore. Il normale logorio o la comune usura dei prodotti non costituisce un vizio rilevante per la garanzia per vizi della cosa. Se il cliente, nel quadro della riparazione o della manutenzione del prodotto, si rivolge a un'assistenza terza o utilizza prodotti terzi, l'obbligo di garanzia per vizi della cosa di Storz & Bickel sussiste solo qualora il cliente sia in grado di dimostrare che il vizio non è riconducibile al ricorso all'assistenza terza o all'uso dei prodotti terzi.

## 11. GARANZIA, RESPONSABILITÀ, SERVIZIO DI RIPARAZIONE

Storz & Bickel decide a propria discrezione se l'eliminazione di un vizio rilevante per la garanzia per vizi della cosa sia effettuata tramite riparazione o tramite fornitura di un nuovo prodotto.

L'affermazione dei diritti di garanzia per vizi della cosa deve essere indirizzata a Storz & Bickel GmbH, In Grubenäcker 5-9, 78532 Tuttlingen, Germania e, per i clienti statunitensi e canadesi, a Storz & Bickel America Inc., 1078 60th Street, Suite A, Oakland, CA 94608. Si prega di inviarci la merce difettosa integra e completa di fattura in un imballaggio secondario che eviti i danni durante il trasporto.

Al fine di evitare malintesi, segnaliamo che tutte le indicazioni sui nostri prodotti effettuate nelle presenti Istruzioni per l'Uso e in altre sedi non rappresentano garanzie di determinate caratteristiche o di una determinata durata, a meno che non si faccia esplicitamente riferimento all'esistenza di una tale garanzia.

### 11.2. Responsabilità

Storz & Bickel risponde dei danni causati dai propri prodotti nei confronti dei clienti ai sensi delle norme del diritto tedesco nella misura prevista dalle proprie CGC. Una responsabilità esiste solo per i danni causati in modo gravemente negligente o doloso, a meno che non si tratti di lesioni della vita, del corpo o della salute o a meno che la

violazione non riguardi un importante obbligo contrattuale. In questi casi rispondiamo nei confronti dei clienti anche per la negligenza semplice.

### 11.3. Servizio di riparazione

Al di fuori dell'obbligo di garanzia per vizi della cosa, offriamo ai nostri clienti un servizio di riparazione competente. Una riparazione dei prodotti guasti della nostra azienda avviene dopo aver informato il cliente dei costi stimati e immediatamente dopo aver ricevuto il suo assenso.

### 11.4. Disposizioni sul diritto d'autore

Questo documento è protetto dal diritto d'autore e non può essere utilizzato in tutto o in parte senza il previo assenso scritto di Storz & Bickel ai sensi dei §§ 15 e seguenti della legge tedesca sul diritto d'autore.

de

en

fr

es

it

nl

<b>Inhoudsopgave</b> .....	pagina
<b>1. Productoverzicht</b> .....	<b>221</b>
1.1. Functionele onderdelen .....	221
1.2. Leveringsomvang .....	222
1.3. Service .....	224
<b>2. Verklaring van de tekens, Waarschuwingen, Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>224</b>
2.1. Verklaring van de tekens .....	225
2.2. Waarschuwingen .....	227
2.3. Veiligheidsinstructies .....	228
<b>3. Doel</b> .....	<b>230</b>
<b>4. Plantenoverzicht</b> .....	<b>230</b>
<b>5. Invloedsfactoren bij het verdampen</b> .....	<b>231</b>
5.1. Gebruik van de Ventielballon .....	232
5.2. Gebruik van het Slangunit .....	232
5.3. Ademtechniek .....	232
<b>6. Algemene aanwijzingen bij de VOLCANO HYBRID</b> .....	<b>233</b>
6.1. Uitpakken .....	233
6.2. Opstellen .....	233
6.3. Verzorging en onderhoud .....	233
6.4. Bewaring .....	234
6.5. Na storingen .....	234
6.6. Mogelijke storingen .....	235
<b>7. Bediening van de VOLCANO HYBRID</b> .....	<b>238</b>
7.1. Ingebruikname .....	238
7.2. Opwarmen .....	238
7.3. Temperatuurinstelling .....	239
7.4. Toetscombinaties .....	240
7.5. Gebruik van de VOLCANO HYBRID Vulkamer .....	242



<b>Inhoudsopgave</b> .....	pagina
7.6. EASY VALVE Ventielballon .....	243
7.6.1. Gebruik.....	243
7.6.2. Aanbrengen van de Ballon op de EASY VALVE met Ballonadapter .....	245
7.6.3. Herbruikbaarheid.....	247
7.7. Slangunit .....	247
7.7.1. Gebruik.....	247
7.7.2. Herbruikbaarheid, reiniging en verzorging .....	248
7.8. Reiniging en onderhoud van de VOLCANO HYBRID Vulkamer, het Slangbochtstuk en het Mondstuk .....	248
7.8.1. Reinigen van het verwarmingselement...	250
7.8.2. Demontage en montage van de Vulkamerdeksel.....	250
7.8.3. Demontage van de VOLCANO HYBRID Vulkamer.....	251
7.8.4. Montage van de VOLCANO HYBRID Vulkamer.....	252
7.8.5. Demontage en montage van de Slangunit.....	252
7.9. STORZ & BICKEL App.....	252
7.9.1. De verbindingsofbouw van de VOLCANO HYBRID met een Smartphone .....	252
7.9.2. De menuonderdelen van de STORZ & BICKEL App.....	253

de

en

fr

es

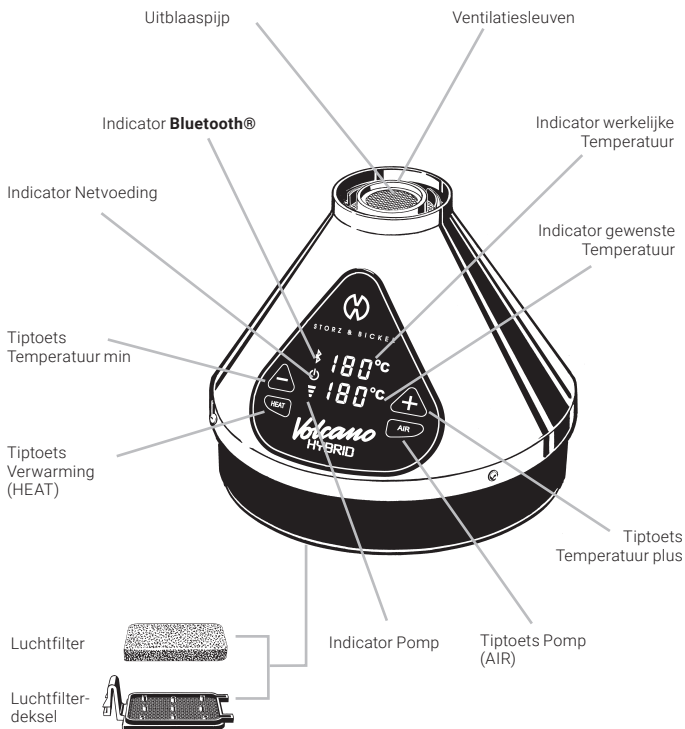
it

nl

<b>Inhoudsopgave</b> .....	pagina
<b>8. Accessoires</b> .....	<b>254</b>
8.1. Doseercapsules (voor eenmalig gebruik) en Bewaardoos .....	254
8.1.1. Vullen van de Doseercapsules met fijngemalen plantenmateriaal.....	254
8.1.2. Plaatsen van de Doseercapsule in de Doseercapsule-Adapter .....	255
8.2. Doseercapsule-Vulset .....	255
<b>9. Technische gegevens</b> .....	<b>256</b>
<b>10. Naleving van de wettelijke eisen en normen</b> .....	<b>257</b>
<b>11. Vrijwaring, Aansprakelijkheid, Reparatiedienst</b> .....	<b>258</b>
11.1. Vrijwaring.....	258
11.2. Aansprakelijkheid .....	258
11.3. Reparatiedienst.....	259
11.4. Copyright.....	259

# 1. PRODUCTOVERZICHT

## 1.1. Functionele onderdelen



de

en

fr

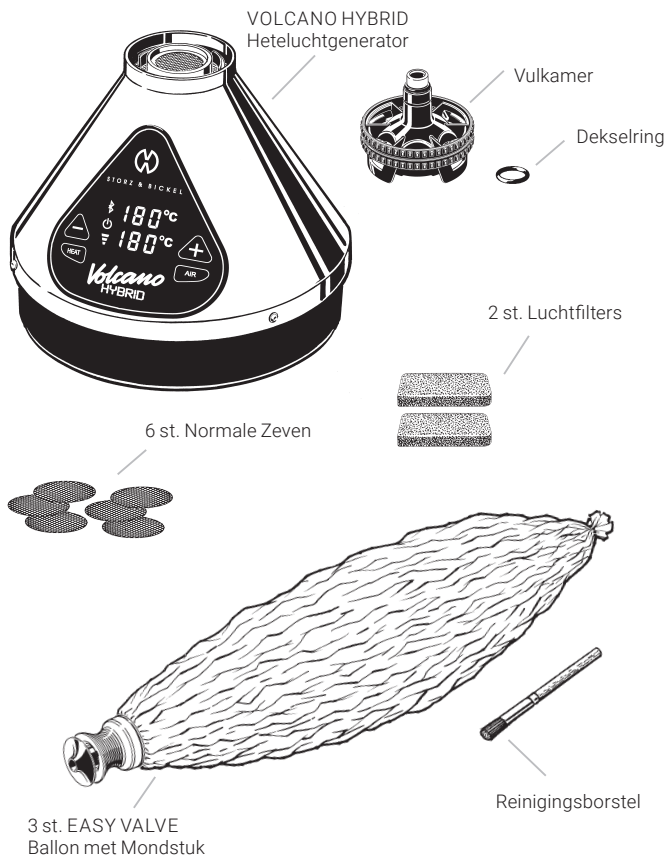
es

it

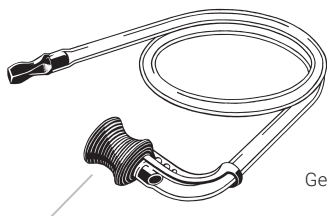
nl

# 1. PRODUCTOVERZICHT

## 1.2. Leveringsomvang



## 1. PRODUCTOVERZICHT

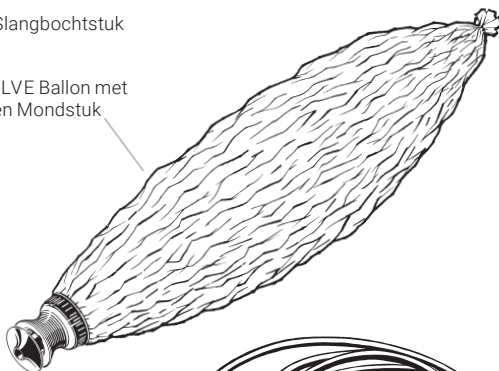


Slangunit  
(Slang (1 m) met Slangbochtstuk  
en Mondstuk)



Gebruiksaanwijzing

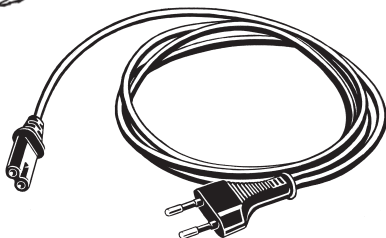
EASY VALVE Ballon met  
Adapter en Mondstuk



Bevestigingsring  
van de Ballon



Kruidenmolen



Netkabel

de

en

fr

es

it

nl

## 1. PRODUCTOVERZICHT

### 1.3. Service

Controleer of alle componenten bij de levering aanwezig zijn. Neem in afwijkende gevallen contact op met het STORZ & BICKEL Service Center.

Wendt u bij technische problemen, vragen over het apparaat en voor reparaties, aanspraak op garantie en afvoer van het apparaat tot het volgende adres:

#### **STORZ & BICKEL GmbH**

In Grubenäcker 5-9 · 78532 Tuttlingen, Duitsland

Voor serviceaanvragen moet u een RMA (Return merchandise authorization) starten via onze homepage: [www.storz-bickel.com/rma](http://www.storz-bickel.com/rma).

## 2. VERKLARING VAN DE TEKENS, WAARSCHUWINGEN, VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



**Lees de volgende veiligheidsinstructies zorgvuldig en volledig door voordat het apparaat in gebruik wordt genomen!**

**Deze Gebruiksaanwijzing is een essentieel bestanddeel van de VOLCANO HYBRID Verdampingssysteem en moet worden overhandigd aan de gebruiker.**

**De daarin opgenomen instructies moeten nauwgezet in acht worden geno-**

**men, aangezien ze van uitermate groot belang zijn voor de veiligheid bij het opstellen, bij het gebruik en de instandhouding van de VOLCANO HYBRID Verdampingssysteem.**

**Deze brochure moet zorgvuldig worden bewaard voor verdere raadpleging.**

**U kunt steeds de meest actuele versie van de VOLCANO HYBRID Gebruiksaanwijzing downloaden van [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).**

## 2. VERKLARING VAN DE TEKENS, WAARSCHUWINGEN, VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### 2.1. Verklaring van de tekens



Gebruiksaanwijzing opvolgen!



Symbool EU-conformiteit: Met deze teken bevestigt de fabrikant de conformiteit van de producten met de geldende richtlijnen en normen van de Europese Unie.



**Voorzichtig! Heet oppervlak!**



**Waarschuwing!**

Om lichamelijk letsel te voorkomen, moeten de aanwijzingen met deze tekens altijd in acht worden genomen.



**Veiligheidsinstructie!**

Om schade aan het product te voorkomen, moeten de aanwijzingen met deze tekens altijd in acht worden genomen.



**Aanwijzing/tip!**

Aanwijzingen voorzien van dit symbool geven technische informatie of aanvullende tips over het omgaan met de VOLCANO HYBRID Verdampingssysteem.



Tegen zonlicht beschermen.



Het apparaat is na 13 augustus 2005 op de markt gebracht. Het apparaat mag niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het symbool van de afvalton met een kruis erdoorheen geeft aan dat er gescheiden ingezameld moet worden.



Beschermen tegen nattigheid en vocht.



Symbool voor het serienummer - gevolgd door het serienummer van het product

de

en

fr

es

it

nl

## 2. VERKLARING VAN DE TEKENS, WAARSCHUWINGEN, VEILIGHEIDSinSTRUCTIES



Symbool voor bestelnummer



Veiligheid en productie gecontroleerd door TUEV Sued Product Service GmbH conform IEC 60335-1, UL 499 en CAN/CSA 22.2 nr. 64-M91.



Veiligheid en productie gecontroleerd door TUEV Sued Product Service GmbH conform IEC 60335-1.



Symbool voor de fabrikant - naast het symbool staat naam en adres van de fabrikant



Apparaat van beschermklasse II



Federal Communications Commission

Het apparaat voldoet aan de EMC- en interferentie-eisen in USA; dit apparaat voldoet aan paragraaf 15 van de FCC-bepalingen. De werking moet voldoen aan de volgende voorwaarden:

- (1) het apparaat mag geen storende beïnvloeding veroorzaken en
- (2) het apparaat mag niet door inkomende storingen kunnen worden beïnvloed, ook niet door interferenties die eventueel een ongewenste werking veroorzaken.



Industry Canada

Het apparaat voldoet aan de EMC- en interferentie-eisen in Canada; het apparaat voldoet aan Industry Canada's RSS-bepalingen.



## 2. VERKLARING VAN DE TEKENS, WAARSCHUWINGEN, VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



### 2.2. Waarschuwingen

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en ook door personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met weinig ervaring of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Als de Netkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale Netkabel die alleen bij de fabrikant of de klantenservice verkrijgbaar is.
- Het apparaat heeft hete oppervlakken om werkzame bestanddelen te laten verdampen. Deze oppervlakken mogen tijdens het gebruik niet worden aangeraakt.
- Het apparaat mag alleen met de aanbevolen, te verdampen kruiden en plantendelen worden gebruikt. Het gebruik van andere stoffen kan tot vergiftiging of brandgevaar leiden.
- De verpakkingselementen (plastic zakken, piepschuim, karton, etc.) mogen niet toegankelijk zijn voor kinderen, omdat zij een potentieel gevaar betekenen.
- Zorg ervoor dat alle dampen, bijv. van brandbare reinigings- en desinfectiemiddelen, verdampt zijn voordat u de Heteluchtgenerator inschakelt.
- Zorg ervoor dat de Ventielballon met Mondstuk of de Slangunit met Mondstuk vrij is van inhaleerbare vreemde deeltjes.
- Hulpbehoevende personen mogen het apparaat alleen onder permanent toezicht gebruiken. Vaak wordt het gevaar van de netkabel of de Slang (bijv. wurging) verkeerd ingeschat, zodat er gevaar van lichamelijk letsel bestaat.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen die de luchtwegen blokkeren en tot verstikkingsgevaar leiden. Let er daarom op dat u de Heteluchtgenerator en de accessoires steeds buiten het bereik van baby's en kinderen bewaart.
- Laat de Heteluchtgenerator niet in de buurt van licht ontvlambare voorwerpen, bijvoorbeeld gordijnen, tafelkleden of papier, werken.
- Reparaties aan de Heteluchtgenerator mogen uitsluitend worden uitgevoerd door ons Service Center.

de

en

fr

es

it

nl

## 2. VERKLARING VAN DE TEKENS, WAARSCHUWINGEN, VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bij het openen van de Heteluchtgenerator dreigt levensgevaar, aangezien spanningvoerende componenten en aansluitingen worden blootgelegd.
  - De Heteluchtgenerator mag in geen geval met een ingestoken stekker worden gerepareerd of getransporteerd.
  - De ventilatiesleuven en de uitblaaspijp van de Heteluchtgenerator mogen tijdens de werking of de afkoelfase niet worden dichtge houden, afgedekt of verstopt.
  - Raak de uitblaaspijp en de Vulkamer of, bij gebruik van de Slang, de Slangbochtstuk niet aan in hete toestand.
  - De Vulkamer mag alleen worden opgezet voor het vullen van de Ventielballon of tijdens het gebruik van het Slangunit. Na het vullen van de Ventielballon of na gebruik van het Slangunit moet de Vulkamer van de Heteluchtgenerator worden verwijderd om overmatig verhitten (verbrandingsgevaar) van de Vulkamer te voorkomen.
  - Houd geen lichaamsdelen of voorwerpen in de heteluchtstraal.  
**Gevaar voor verbranding!**
  - De Heteluchtgenerator mag niet in een vochtige of natte omgeving worden gebruikt.
  - Raak de Heteluchtgenerator nooit aan met natte of vochtige lichaamsdelen.
  - Gebruik de Heteluchtgenerator niet in een explosiegevaarlijke of ontvlambare atmosfeer.
- De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor beschadigingen, die veroorzaakt zijn door oneigenlijk, verkeerd of onoordeelkundig gebruik.**



### 2.3. Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat niet als het Stroomkabel beschadigd is.
- Vóór de aansluiting van de Heteluchtgenerator moet worden gecontroleerd of de gegevens die vermeld staan op het typeplaatje aan de onderzijde van de Heteluchtgenerator overeenstemmen met de gegevens van het beschikbare stroomnet op de plaats van de installatie.
- Trek in geval van twijfel of storing tijdens het gebruik onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Bij twijfel moet men de elektrische installatie door een vakman laten controleren op inachtneming van de lokale veiligheidsvoorschriften.

## 2. VERKLARING VAN DE TEKENS, WAARSCHUWINGEN, VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- Het gebruik van verdeeldozen en/of verlengkabels wordt afgeraden. Indien absoluut noodzakelijk, mogen alleen producten met kwaliteitscertificatie (zoals bijv. UL, IMQ, VDE, +S enz.) worden gebruikt, voor zover de aangegeven vermogenswaarde het benodigde vermogen (A=ampère) van de aangesloten apparaten overschrijdt.
- Gebruik de Heteluchtgenerator op een stabiele en vlakke ondergrond, op voldoende afstand van warmtebronnen (oven, fornuis, schoorsteen, enz.) en op een plaats waar de omgevingstemperatuur niet onder +5°C kan zakken.
- Bewaar de Heteluchtgenerator op een droge, beschutte plek. Het Heteluchtgenerator mag in geen geval in vochtige ruimten (zoals badkamers enz.) worden opgesteld.
- Houd het Heteluchtgenerator adapter buiten het bereik van huisdieren (bijv. knaagdieren) en ongedierte. Deze kunnen de isolatie van het Stroomkabel beschadigen.
- Trek nooit aan de Stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te halen, maar trek direct aan de stekker.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Tijdens de werking mag de Heteluchtgenerator niet onbeheerd worden achtergelaten. Na gebruik verwarming en evt. pomp uitschakelen.
- De Heteluchtgenerator mag alleen droog of eventueel met een vochtige doek worden gereinigd. Trek voordien steeds de Stroomkabel uit het stopcontact. De Heteluchtgenerator mag in geen geval in water of in andere vloeistoffen worden ondergedompeld of met een directe water- of stoomstraal worden gereinigd.
- Stel de Heteluchtgenerator niet bloot aan regen. Gebruik de Heteluchtgenerator niet in bad of boven water.
- Zet nooit vloeistofreservoirs op de Heteluchtgenerator.
- Neem de Heteluchtgenerator nooit in gebruik, zolang hij nat of vochtig is. Als de Heteluchtgenerator nat geworden is, moet hij door ons Service Center worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen aan elektrische onderdelen.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires en reserveonderdelen van STORZ & BICKEL.

de

en

fr

es

it

nl

### 3. DOEL

Het VOLCANO HYBRID Verdampings-systeem is bedoeld voor de opwekking van geuren c.q. aroma's uit de hierna vermelde kruiden en plantendelen. De geuren en aroma's komen vrij door verdamping met behulp van hetelucht. Deze kunnen rechtstreeks aan de omgevingslucht afgegeven worden, in de Ventielballon verzameld en vervolgens ingeademd of ook direct via de slang ingeademd worden.

Het apparaat mag alleen met de aanbevolen, te verdampen materialen worden gebruikt. Het gebruik van andere substanties kan een risico vormen voor de gezondheid.

Het VOLCANO HYBRID Verdampings-systeem is geen medisch product.

### 4. PLANTENOVERZICHT

Hierna volgt een overzicht van de planten, die geschikt zijn voor verdamping in het VOLCANO HYBRID Verdampings-systeem. De aroma's en geuren uit de hier vermelde plantenmaterialen kunnen worden verdampt.

Elk ander gebruik is oneigenlijk en potentieel gevaarlijk.

De Verdampers is niet bedoeld voor gebruik met tabak- of nicotineproducten.

<b>Plantennaam</b>	<b>Botanische naam</b>	<b>Gebruikt deel van de plant</b>	<b>Temperatuurinstelling</b>
Eucalyptus	<i>Eucalyptus globulus</i>	de bladeren	1 / 130°C (266°F)
Hop	<i>Humulus lupulus</i>	de kegels	3 / 154°C (309°F)
Kamille	<i>Matriarca chamomilla</i>	de bloemen	6 / 190°C (374°F)
Lavendel	<i>Lavandula angustifolia</i>	de bloemen	1 / 130°C (266°F)
Citroenmelisse	<i>Melissa officinalis</i>	de bladeren	2 / 142°C (288°F)
Salie	<i>Salvia officinalis</i>	de bladeren	6 / 190°C (374°F)
Tijm	<i>Thymus vulgaris</i>	het kruid	6 / 190°C (374°F)

## 4. PLANTENOVERZICHT



### LET OP:

Bij gezondheidsproblemen dient u uw arts of apotheker te raadplegen. Het is goed mogelijk dat een plant allergische reacties veroorzaakt bij de gebruiker. In dit geval is het ten stelligste af te raden, deze plant verder te gebruiken.

Gebruik alleen delen van planten, die vermeld zijn in deze lijst en die volgens de richtlijnen van de Europese farmacopee (of vergelijkbaar) onder andere werden gecontroleerd op echtheid, zuiverheid en ziekteverwekkers. In de apotheek kunnen dergelijke planten of delen van planten worden gekocht.

De inachtneming van de volgende instructies is belangrijk, om het VOLCANO HYBRID Verdampingssysteem met het door u gebruikte plantenmateriaal optimaal te kunnen instellen voor uw persoonlijke behoeften.

de

en

fr

es

## 5. INVLOEDSFACTOREN BIJ HET VERDAMPEN

De hoeveelheid van de aroma's en geuren worden opgelost, wordt beïnvloed door de volgende factoren:

1. **Kwaliteit:** Het aandeel van de verdampbare aroma's en geuren in het desbetreffende plantenmateriaal.
2. **Kwantiteit:** De hoeveelheid van het verdampingsmateriaal in de Vulkamer dat wordt doorstroomt.
3. **Oppervlak:** Hoe fijner de planten fijngemaakt zijn, des te groter wordt het oppervlak waarvan de aroma's en geuren bij het verdampingsproces kunnen vrijkomen.

4. **Temperatuur:** Hoe hoger de temperatuur, des te meer aroma's en geuren in één keer vrijkomen.

Houd er rekening mee dat een temperatuurverhoging altijd het laatste middel moet zijn, aan gezien het plantenmateriaal bij hogere temperaturen sterker geroosterd smaakt.

Aangezien de ingrediënten van de planten op een zachte manier vrijkomen, kan het verdampingsproces met dezelfde Vulkamerinhoud, afhankelijk van de vier bovengenoemde factoren, meermaals worden herhaald tot alle

it

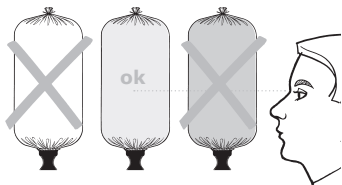
nl

## 5. INVLOEDSFACTOREN BIJ HET VERDAMPEN

aroma's en geuren volledig vrijgekomen zijn. Daarbij kan men, voor een nieuwe verdampingsprocedure de inhoud van de Vulkamer verwijderen en nogmaals vermalen, zodat het oppervlak van het uitgangsmateriaal groter wordt. Een hogere temperatuur zou eveneens meer dampen vrijgeven, maar heeft een negatieve invloed op de smaak. Als zich bij de hoogste temperatuur geen dampen meer vormen, is het verdampingsmateriaal volledig verbruikt en moet het door nieuw materiaal worden vervangen. Omwille van de smaak is het echter aan te bevelen het verdampingsmateriaal reeds eerder te vervangen.

### 5.1. Gebruik van de Ventielballon

Bij gebruik van de Ventielballon, is het van belang de dampontwikkeling in de Ballon te observeren. Een fijne, witte nevel is aangenaam om in te ademen. Hoe dichter de damp, des te meer wordt de smaak negatief beïnvloed. Bij een zeer hoge intensiteit (dichtheid) van de dampen kan de concentratie van de aroma's en geuren de luchtwegen irriteren. In dit geval moet de temperatuur worden verlaagd.



Dampontwikkeling observeren

De Ventielballon moet niet volledig worden gevuld, vaak volstaat het om de Ballon slechts voor de helft of minder te vullen om de gewenste werking te bereiken.

De Ventielballon is niet geschikt om de dampen gedurende een langere tijd te bewaren, aangezien deze na een tijdje (enkele uren) condenseren op de Ballonhulsel. Doe slechts zo veel materiaal in de Ventielballon, als binnen 10 minuten kan worden ingeademd.

### 5.2. Gebruik van het Slangunit

De VOLCANO HYBRID kan ook met het meegeleverde Slangunit voor direct inademen worden gebruikt. Voor verdere informatie over het gebruik van het Slangunit, zie hoofdstuk 7.7. "Slangunit", pagina 247.

### 5.3. Ademtechniek



Het apparaat mag niet gebruikt worden als de gebruiker een aandoening heeft aan luchtwegen of longen. De dampen kunnen afhankelijk van de dichtheid luchtwegen en longen prikkelen, wat kan leiden tot hoesten.

Inhaleer slechts half zo veel als u eigenlijk kunt. Houd de adem enkele seconden in en adem dan langzaam weer uit. Het is aan te bevelen om u heel bewust te concentreren op het ademen.

## 6. ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ DE VOLCANO HYBRID

### 6.1. Uitpakken

Neem de Heteluchtgenerator en de accessoires uit de verpakking. Controleer meteen na het uitpakken of de Heteluchtgenerator, de accessoires, de Stroomkabel en de stekker in orde en compleet zijn. Verwittig bij beschadigingen onmiddellijk de verkoper of de besteller.



De verpakkingselementen (plastic zakken, piepschuim, karton, etc.) mogen niet toegankelijk zijn voor kinderen, omdat zij een potentieel gevaar betekenen.

Laat ter wille van het milieu geen verpakkingselementen in de natuur achter en gooi ze volgens de voorschriften weg.

Wij raden aan de originele verpakking te bewaren voor eventueel later gebruik (transport, STORZ & BICKEL Service Center, enz.).

### 6.2. Opstellen

Voordat de Heteluchtgenerator wordt opgesteld moet men controleren of de gegevens op het typeplaatje aan de onderzijde van de apparaat overeenstemmen met de gegevens van het plaatselijke stroomnet. De elektrische installatie moet op alle gebieden voldoen aan de huidige overheidsvoorschriften.

Plaats de Heteluchtgenerator op een plat en stabiel oppervlak.

Zorg ervoor, dat de Stroomkabel niet wordt beschadigd door knikken, knellen of strak spannen.



Een onjuiste opstelling kan leiden tot lichamelijk letsel en materiële schade, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld.



### 6.3. Verzorging en onderhoud

Voor elk onderhoud moet het apparaat worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

Aan de onderzijde van de Heteluchtgenerator bevindt zich het Luchtfilter. Controleer het Luchtfilter elke 4 weken op verontreiniging en vervang het indien nodig. Hiervoor de rechthoekige klep openen en het luchtfilter vervangen.



Let op de juiste positionering van het Luchtfilter: dit heeft drie grote en een kleine afgeronde hoek.

de

en

fr

es

it

nl

## 6. ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ DE VOLCANO HYBRID



Montage van de onderdelen in omgekeerde volgorde

Bij verontreiniging de behuizing alleen met een vochtige, zachte doek reinigen, eventueel samen met een zacht reinigingsmiddel (zeepsop). Gebruik geen schurende of krassende hulpmiddelen zoals staalwol, metalen borstels, naalden, ongeschikte kunststof sponzen enz. en agressieve reinigingsmiddelen.

### 6.4. Bewaring

Bewaar de Heteluchtgenerator op een droge en tegen weersinvloeden beschermde plek en buiten het bereik van kinderen of onbekwame personen.

### 6.5. Na storingen

Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.

Bij storingen van de elektronica van de VOLCANO HYBRID kan deze opnieuw worden gestart door de stekker uit het stopcontact te trekken en na minstens 3 seconden weer in het stopcontact te steken of de tiptoets Verwarming (HEAT) 10 seconden ingedrukt te houden.

In geval van een reparatie de Heteluchtgenerator – nadat deze volledig is afgekoeld - in de originele verpakking of anders goed verpakt naar ons Service Center sturen.

Gooi de Heteluchtgenerator niet gewoon weg als hij onherstelbare schade heeft opgelopen. Aangezien hij bestaat uit hoogwaardige, volledig recyclebare componenten, moet hij worden ingeleverd bij uw gemeentelijk inzamelen recyclingbedrijf of worden gestuurd naar ons Service Center voor opslag.



## 6. ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ DE VOLCANO HYBRID

### 6.6. Mogelijke storingen

Mocht het apparaat na aansluiting van de stroom niet probleemloos werken, controleer de Heteluchtgenerator dan met behulp van de aanwijzingen in de volgende tabel:

Probleem	Mogelijke oorzaken/Oplossing
Er wordt geen aerosol gevormd.	Controleer of de ingestelde en de feitelijke temperatuur overeenkomen (min. 180°C). Controleer of Vulkamer en/of Ventielballon of Slang correct is geplaatst. Controleer of er zich verse, ongebruikte plantenmateriaal in de Vulkamer bevindt.
Ventielballon vult zich niet.	Controleer of de pomp aanstaat. Controleer of Vulkamer en/of Ventielballon correct zijn bevestigd.
Plantendeeltjes in de Ventielballon of Slang (bij gebruik van plantaardig materiaal).	Vulkamer met Deksel reinigen en controleren of de Zeef in het Vulkamerdeksel verstopt is of dat deze onjuist in de daarvoor bestemde gleuf is geplaatst. Controleer of de Vulkamer volgens de Gebruiksaanwijzing gereinigd is.
Inwerkingstelling van de verwarming of de pomp niet mogelijk en het display toont geen netvoeding.	Verifieer of de stroom niet is uitgevallen en dat de zekering (in de zekeringkast) werkt c.q. niet defect is. Netkabelverbinding aan de kant van het apparaat en het stopcontact controleren. Als de Heteluchtgenerator dan nog niet werkt, kan het zo zijn dat de interne zekeringen van het apparaat doorgebrand zijn. In dit geval dient u de Heteluchtgenerator naar onze Service Center te sturen.

de

en

fr

es

it

nl

## 6. ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ DE VOLCANO HYBRID

Probleem	Mogelijke oorzaken/Oplossing
<p>Indicator op de display:            1. Regel: "ERR"            2. Regel: nummer + letter "r" of "n"</p> <p>Mogelijke foutindicatoren:</p> <p>01r</p> <p>02r</p> <p>03r</p> <p>04n</p> <p>Apparaat schakelt uit (automatische uitschakeling)</p> <p>bl 000</p>	<p>Fout van het apparaat. Bij indicator van nummer + "r" fabrieksreset uitvoeren. Bij indicator van nummer + "n" betreft het een onomkeerbare fout; de Hetelucht-generator moet naar ons Service Center worden gestuurd.</p> <p>Fout bij de interne communicatie. Herstart aanbevelen.</p> <p>Het apparaat bevindt zich buiten de aangegeven temperatuur of er is sprake van een oververhitting. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat min. 30 min op kamertemperatuur staan en zet het niet aan. Als de fout na 30 min. nog steeds aanwezig is, neem dan contact op met de Service Center.</p> <p>Het apparaat wordt met een verkeerde netspanning gebruikt. Controleer welke versie (115V/230V) van het apparaat u hebt en zorg ervoor dat u de correcte netspanning gebruikt.</p> <p>Apparaat is defect; naar ons Service Center verzenden.</p> <p>Automatische uitschakeling is ingeschakeld. Verwarming of pomp weer inschakelen.</p> <p>Er zit een fout in de firmware en een verplichte firmware-update via de app is vereist. Voer een firmware-update uit. Als de update na meerdere pogingen niet lukt, kunt u het apparaat naar ons Service Center opsturen.</p>

## 6. ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ DE VOLCANO HYBRID



Mochten de voorgaande aanwijzingen geen resultaat hebben en bij alle andere storingen of hier niet vermelde problemen, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem contact op met ons Service Center.



Open de Heteluchtgenerator niet! Zonder speciaal gereedschap en specifieke kennis zal iedere poging om het apparaat te openen leiden tot schade aan het apparaat. Bij een dergelijke poging vervallen de garantierechten.

Probeer in geen geval de schade zelf te herstellen. Neem rechtstreeks contact op met onze Service Center.

de

en

fr

es

it

nl

## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID

### 7.1. Ingebruikname



Tijdens de werking mag het apparaat niet onbeheerd worden achtergelaten. Plaats de VOLCANO HYBRID op een plat en stabiel oppervlak. Controleer of de netspanning overeenstemt met de gegevens op het apparaat. De Stroomkabel en de stekker moeten in ongeschonden staat verkeren. De VOLCANO HYBRID mag alleen worden aangesloten op een correct geïnstalleerd stopcontact.

Bij het insteken van de stekker in het stopcontact gaan alle sequënten van de LCD-indicator kort branden, daarna wordt het nummer van de firmware weergegeven. De netbedieningsindicator, die dan op het display verschijnt, geeft aan, dat de Heteluchtgenerator aangesloten is op het stroomnet.

### 7.2. Opwarmen

Plaats de Vulkamer met deksel op de Heteluchtgenerator en draait u deze naar rechts tot hij niet verder kan. Om de verwarming in te schakelen, drukt u op de tiptoets Verwarming (HEAT). Het oplichten van de gewenste/werkelijke temperatuur signaleert, dat de verwarming ingeschakeld is. De bovenste, roodoranje indicator geeft de werkelijke temperatuur in de Vulkamer en de onderste, witte indicator geeft de gewenste streef temperatuur aan. Het opwarmingsproces is voltooid, wanneer de gewenste en werkelijke waarden overeenstemmen. Dit wordt bovendien door een kort inschakelen van de pomp akoestisch gesignaleerd (kan met de app worden uitgeschakeld). Het verwarmen kan afhankelijk van de ingestelde temperatuur tot twee minuten duren. Na het opwarmen wordt de temperatuur constant op de ingestelde waarde gehouden.



Om technische redenen kan de temperatuur in de Vulkamer tijdens de verdamping niet worden gemeten. De temperatuur wordt tijdens de werking aan het verwarmingsblok gemeten. Op het display worden de overeenkomstige referentiewaarden voor de opgezete Vulkamer bij een ingeschakelde pomp weergegeven.

## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID

de

en

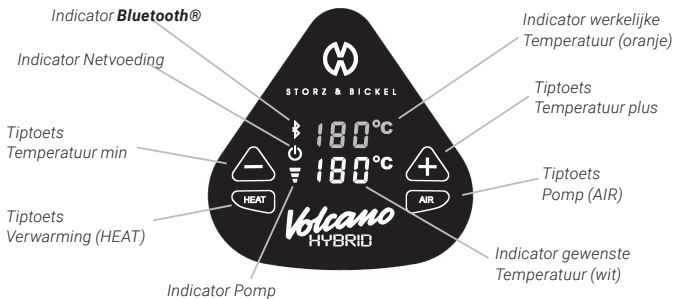
fr

es

it

nl

### 7.3. Temperatuurinstelling



Door kortstondig aantippen van de de tiptoets Temperatuur plus of min, worden de doelwaarden in stappen van 1 graad in de gewenste richting gewijzigd. Door de tiptoets Temperatuur plus of min continu continu ingedrukt te houden, beginnen de doelwaarden in de gewenste richting te bewegen. Als de tiptoetsen Temperatuur plus en min. gelijktijdig worden ingedrukt, verandert de display van graden Celsius in graden Fahrenheit en vice versa.

**i** Indien de werkelijke waarde hoger is dan de gewenste waarde kan het afkoelproces door het inschakelen van de pomp worden versneld.

**i** De automatische uitschakeling is vooraf op 30 minuten ingesteld, dit kan met de app individueel worden aangepast.

De display-indicator wordt in de stand-by-modus 30 % gedimd; het dimmen kan tot 10 % met de app worden ingesteld.

Zolang de verwarming nog een noemenswaardige restwarmte heeft, wordt deze werkelijke temperatuur standaard weergegeven totdat deze onder een waarde van +40°C zakt. De app kan worden gebruikt om de weergave van de restwarmte uit te schakelen, d.w.z. in dit geval gaat de actuele temperatuurweergave onmiddellijk uit wanneer de verwarming wordt uitgeschakeld. Daarna gaat de indicator uit en geeft de indicator netvoeding, die vervolgens op de display verschijnt, aan dat de Hete-luchtgenerator op het stroomnet is aangesloten.

## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID



Het apparaat pas opbergen nadat het volledig is afgekoeld.

### 7.4. Toetscombinaties

De tabel hiernaast geeft een overzicht van de commando's die door toetsencombinaties op de display kunnen worden ingevoerd:

Toetsencommando	Resultaat
Druk op de tiptoets "HEAT"	Inschakelen der verwarming
Druk op de tiptoets "AIR"	Inschakelen van de pomp
Tik op de tiptoets Temperatuur plus	Verhoging van de gewenste waarde in stappen van 1 graad
Tik op de tiptoets Temperatuur min.	Verlaging van de gewenste waarde in stappen van 1 graad
Houd de tiptoets Temperatuur plus continu ingedrukt	Constante verhoging van de gewenste waarde
Houd de tiptoets Temperatuur min continu ingedrukt	Constante verlaging van de gewenste waarde
Gelijktijdig indrukken van de tiptoetsen Temperatuur plus en min	Wissel de indicator van graden Celsius naar graden Fahrenheit en omgekeerd

## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID

Toetsencommando	Resultaat
Druk 10 seconden lang op de tiptoets "HEAT", terwijl VOLCANO HYBRID is ingeschakeld.	<p>Uitvoeren van de fabrieksreset die door een loopsequentie op de LCD wordt geactiveerd. Volgende eigenschappen zijn hiervoor noodzakelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Terugzetten van de gewenste temperatuur op 180°C (356°F)</li> <li>- Instellen van de boostertemperatuur op 15°C (59°F) boven de gewenste temperatuur</li> <li>- Activeren van de automatische uitschakeling: Looptijd 30 min.</li> <li>- Het LCD-backlight (helderheid) op 80% zetten</li> <li>- Het akoestisch signaal bij het bereiken van de gewenste temperatuur activeren</li> <li>- Indicatoren van het afkoelen</li> <li>- Inschakelen van de <b>Bluetooth®</b> module indien vooraf uitgeschakeld</li> </ul> <p>Opmerking: de tot nu toe weergegeven eenheid (°C of °F) blijft bij een fabrieksreset behouden</p>
Druk tegelijkertijd 3 seconden op de tiptoetsen Temperatuur min en de tiptoets "AIR"	<p>Activeren / deactiveren van de <b>Bluetooth®</b>. Dit wordt ook weer geactiveerd bij een fabrieksreset.</p>

de

en

fr

es

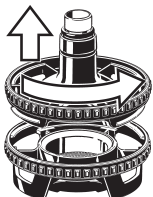
it

nl

## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID

### 7.5. Gebruik van de VOLCANO HYBRID Vulkamer

Neem het Vulkamerdeksel van de Vulkamer door dit tegen de wijzers van de klok open te draaien.



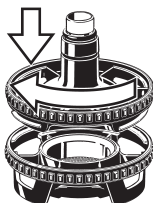
*Vulkamerdeksel verwijderen*

De Vulkamer met de gewenste hoeveelheid vermalen plantaardig materiaal vullen tot maximaal de onderste rechterraand.



*Vul de Vulkamer tot maximaal de onderste rechterraand*

Schroef vervolgens het Vulkamerdeksel opnieuw vast.



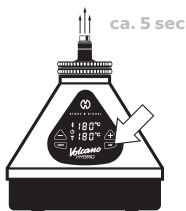
*Vulkamerdeksel vastschroeven*

**i** Zorg ervoor dat de Zeven niet verontreinigd zijn met plantenmateriaal. Om een optimale functie te garanderen is het aan te bevelen om de Zeven na elke verdamping te reinigen met de meegeleverde Reinigingsborstel.

Plaats de Vulkamer met deksel op de Heteluchtgenerator en draait u deze naar rechts tot hij niet verder kan. Schakel de verwarming (HEAT) in, stel de gewenste temperatuur in en laat opwarmen. Zowel de Vulkamer als het verdampingsmateriaal moeten eerst enkele seconden worden opgewarmd, voordat de dampen vrijkomen. Het Mondstuk voor het opzetten op de Vulkamer van de Ventielballon verwijderen.



## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID

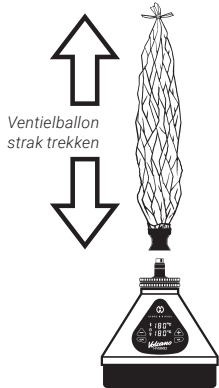


Het plantenmateriaal enkele seconden opwarmen

### 7.6. EASY VALVE Ventielballon

#### 7.6.1. Gebruik

**i** Wanneer de werkelijke temperatuur dezelfde is als de gewenste temperatuur, trekt u de Ventielballon strak, zet hem op de Vulkamer en klikt deze vast.



De Ventielballon staat voor het vullen loodrecht op de Heteluchtgenerator. Het Ventiel wordt daardoor geopend. Pomp aanzetten (AIR). De Ventielballon wordt nu gevuld met de dampen.

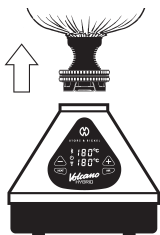
Vul de Ventielballon slechts met zo veel dampen, als waarschijnlijk in de volgende 10 minuten worden gebruikt. Vul de Ventielballon niet volledig (overdruk), om verlies van dampen te vermijden. Het is belangrijk, de dampontwikkeling in de Ventielballon te observeren (zie hoofdstuk 5. "Invloedsfactoren bij het verdampen", pagina 231).



Dampontwikkeling observeren

Wanneer de Ventielballon gevuld is, schakelt u de pomp uit - door opnieuw op de tiptoets Pomp (AIR) te tikken - en verwijdert u de Ballon samen met de Vulkamer. Het Vulkamerdeksel aan de rondlopende noppen pakken en naar links draaien.

## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID



De Ventielballon met Vulkamer verwijderen

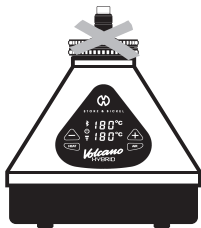


### Gevaar voor verbranding



Raak geen onderdelen van de Vulkamer aan (behalve de daarvoor bestemde noppen), zolang deze na het vullen van een Ventielballon nog niet afgekoeld zijn.

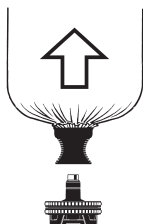
De Vulkamer – behalve voor het vullen van de Ventielballon – niet op de uitblaaspijp van de VOLCANO HYBRID laten staan, zolang de verwarming ervan is ingeschakeld.



### Gevaar voor verbranding!

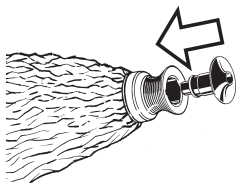
Laat de Vulkamer niet op de VOLCANO HYBRID staan

Maak de Ventielballon los van de Vulkamer. Het Ventiel sluit vanzelf bij het losmaken en de dampen die zich in de Ventielballon bevinden kunnen niet ontsnappen.



Maak de Ventielballon los van de Vulkamer

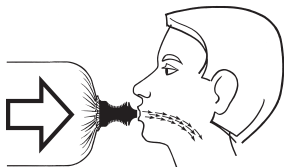
Steek het Mondstuk in het Ventiel en laat het vastklikken.



Ventielballon en Mondstuk verbinden

Druk voor gebruik met de lippen lichtjes tegen het Mondstuk. Daardoor opent het Ventiel en de dampen uit de Ventielballon kunnen worden ingeademd. Zodra de druk van het Mondstuk wordt genomen, sluit het Ventiel vanzelf.

## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID



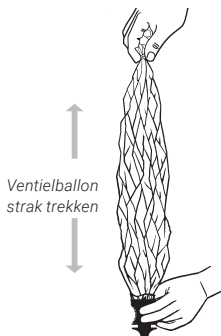
Met de lippen tegen het Mondstuk drukken en adem langzaam einige seconden in



Om vochtneerslag in de Ventielballon te voorkomen en het risico van mogelijke besmetting te minimaliseren: niet in de Ventielballon blazen.



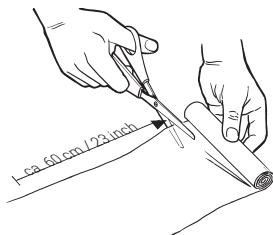
Als de Balloninhoud op raakt, kan de Ventielballon door strak trekken en vervolgens inhaleren volledig leeg worden gemaakt.



### 7.6.2. Aanbrengen van de Ballon op de EASY VALVE met Ballonadapter

De werkwijze voor een Ballonvervanging is hierna beschreven:

Bij gebruik van een Ballon wordt een ca. 50-60 cm lang stuk Ballonmateriaal afgesneden en aan een einde dichtgebonden.



Een 50 tot 60 cm lang stuk afsnijden

Open de Ballonslang en gebruik de meegeleverde afdichtband om de slang aan één kant dicht te binden.

de

en

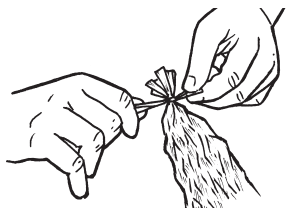
fr

es

it

nl

## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID



*Ballon aan een einde dichtbinden*

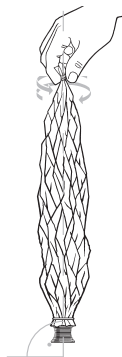
Daar het open einde een veel grotere diameter heeft dan de Ventielbehuizing moet het ballonmateriaal vooraf in 16 vouwen worden gelegd. Daarna de Bevestigingsring van de Ballon ca. 3 cm over het open einde van de Ballon trekken en dan de Bevestigingsring met de Ballon over de Ventielaansluiting trekken tot deze in de daarvoor bestemde inkeping valt.



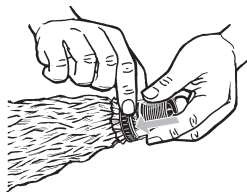
*De Ballon aan het Ventiel bevestigen*

De vouwen gelijkmatig om de Ventielaansluiting verdelen en erop letten dat de Ventiel recht naar onderen hangt als de ballon aan het achtereinde wordt opgetild.

Buig het uitstekende uiteinde van de Ballon naar achter. Maak de Ballon vast door de Slipring over het Ventiel en over de Bevestigingsring van de Ballon te trekken, zodat de Bevestigingsring van de Ballon niet meer te zien is en het uitstekende uiteinde van de Ballon naar achter wijst.



*De Ventielballon verticaal uitlijnen*



*De Ballon fixeren met de Slipring*

## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID

Knip de uitstekende rand indien nodig af met de schaar. Zorg ervoor, dat er geen gat in de Ballon wordt gestoken.



*Ventielballon gebruiksklaar*



Ballonsets kunnen via [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com) worden besteld.

### 7.6.3. Herbruikbaarheid

De EASY VALVE Ventielballon met Mondstuk is onderhoudsvrij en dient uit hygiënisch oogpunt om de twee weken vervangen te worden door een nieuwe Ventielballon met Mondstuk. Om een eventuele overdracht van ziekteverwekkers te vermijden, mag een Ventielballon met Mondstuk alleen door één persoon en niet door meerdere personen samen worden gebruikt.

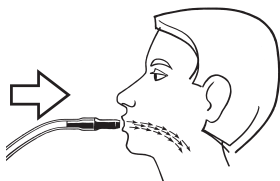
### 7.7. Slangunit

#### 7.7.1. Gebruik



Voordat u de Slang gebruikt, schakelt u de pomp uit door op de tiptoets Pomp (AIR) te drukken.

Plaats, in plaats van de Ventielballon, de Slang met Slangbochtstuk direct op de voorverwarmde met verdampingsmiddel gevulde Vulkamer. Draai vervolgens de Vulkamer naar rechts tot hij niet verder kan. De damp uit de Slang met opgestoken Mondstuk een paar seconden langzaam inademen.



*Uit de Slang met opgestoken Mondstuk een paar seconden langzaam inademen*



Om vochtneerslag in de Slang te voorkomen en het risico van mogelijke besmetting te minimaliseren: niet in de Slang te blazen.



de

en

fr

es

it

nl

## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID

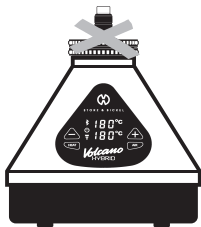


### **Gevaar voor verbranding!**

Raak geen onderdelen van de Vulkamer aan (behalve de daarvoor bestemde noppen), zolang deze nog niet afgekoeld zijn.



De Vulkamer – behalve bij gebruik van het Slangunit – niet op de uitblaaspijp van de VOLCANO HYBRID laten staan, zolang de verwarming ingeschakeld is.



### **Gevaar voor verbranding!**

Laat de Vulkamer niet op de VOLCANO HYBRID staan

### **7.7.2. Herbruikbaarheid, reiniging en verzorging**

De Slang is onderhoudsvrij en dient uit hygiënisch oogpunt om de twee weken vervangen te worden door een nieuwe Slang. Om een eventuele overdracht van ziekteverwekkers te voorkomen, mag de Slang met Mondstuk uitsluitend door één persoon en niet door meerdere personen gebruikt worden.

Het Slangbochtstuk en het Mondstuk moeten regelmatig samen met de Vulkameronderdelen worden gereinigd, zoals beschreven in hoofdstuk 7.8. "Reiniging en onderhoud van de VOLCANO HYBRID Vulkamer, het Slangbochtstuk en het Mondstuk" op de pagina.

De Slang door aftrekken van het verbindingstuk losmaken van het Slangbochtstuk en het Mondstuk losdraaien. Een nieuw Slangstuk (ca. 1 m) afsnijden en Slangbochtstuk en Mondstuk erop schuiven.



### **Gevaar voor verbranding!**

Geen Slangen van korter dan 1 m gebruiken, omdat die anders geen voldoende koelwerking hebben (verbrandingsgevaar).



### **7.8. Reiniging en onderhoud van de VOLCANO HYBRID Vulkamer, het Slangbochtstuk en het Mondstuk**

Laat vóór het demonteren de Vulkamer en het Deksel alsook de Slangunit afkoelen.

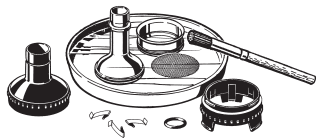
De onderdelen van de Vulkamer, het Slangbochtstuk en Mondstuk moeten regelmatig grondig worden gereinigd om een goede werking en schone smaak te garanderen. Als het apparaat door anderen gebruikt gaat worden,

## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID

is een reiniging van de Vulkamer met Deksel uit hygiënisch oogpunt vereist. Als een nieuwe Ventielballon of Slang wordt gebruikt, moet ook vooraf de Vulkamer worden gereinigd. Voor de handmatige reiniging kan isopropylalcohol met papieren of katoenen doeken, of warm water met afwasmiddel worden gebruikt.

Zowel de Vulkamer en het Deksel als de Slangunit kunnen in enkele seconden gedemonteerd en weer gemonteerd worden voor reinigingsdoeleinden (zie hoofdstuk 7.8.2. "Demontage en montage van het Vulkamerdeksel", 7.8.3. "Demontage van de VOLCANO HYBRID Vulkamer", 7.8.4. "Montage van de VOLCANO HYBRID Vulkamer" en 7.8.5. "Demontage en montage van de Slangunit" op pagina 250). Vulkamer- en Dekselonderdelen, maar ook Slangbochtstuk en Mondstuk kunnen ook in de vaatwasser worden gereinigd. De Zeven en de Vulkamertringen zijn daarvoor echter te klein en zouden verloren kunnen gaan. Er kunnen zich aan het oppervlak van Vulkamercilinder en Doseercapsule-Adapter wijzigingen voordoen in de vaatwasser.

Laat alle onderdelen goed drogen voor de montage.



Handmatige reiniging isopropylalcohol (70 %) of reinigingsmiddel



**Voorzichtig!**  
**Isopropylalcohol is brandbaar en gemakkelijk ontvlambaar.**



De veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van de isopropylalcohol moeten in acht worden genomen!



Kunststofdelen niet langer dan een half uur in isopropylalcohol leggen. Langdurig contact met isopropylalcohol kan leiden tot verkleuringen of brosheid van de kunststof onderdelen.

Controleer alle onderdelen na de reiniging op beschadigde oppervlakken, scheurvorming, verzachting of verharding, verontreinigingen, vervorming en verkleuringen, en houd beschadigde onderdelen apart.

de

en

fr

es

it

nl

## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID

### 7.8.1. Reinigen van het verwarmingselement



#### VOORZICHTIG

#### Heet oppervlak van de Vulkamer

Gevaar voor verbranding

- Laat de VOLCANO HYBRID volledig afkoelen voordat u het reinigingsproces start.

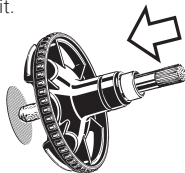
Veeg het oppervlak van het verwarmingselement voorzichtig af met een doek die alleen met water is bevochtigd en niet druipend nat is, zodra zichtbare resten, stof of deeltjes zijn afgezet.

Hierdoor worden eventuele resten, stof of deeltjes die in de luchtstroom aanwezig kunnen zijn, verwijderd.



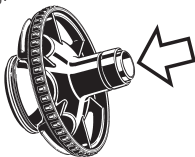
### 7.8.2. Demontage en montage van de Vulkamerdeksel

Druk de bovenste Zeef er bijv. met behulp van de steel van de meegeleverde Reinigingsborstel van boven naar beneden uit.



*Bovenste Zeef met behulp van de Reinigingsborstel uitdrukken*

Strijk de dekselring af. Druk de Dekselcilinder naar beneden uit de Dekselbehuizing.



*Dekselcilinder uit de Dekselbehuizing drukken*

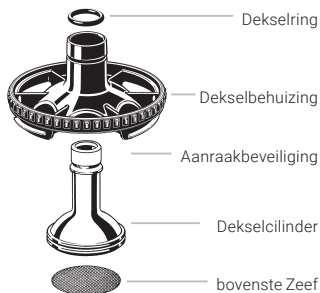
Montage van de onderdelen in omgekeerde volgorde.


De Dekselcilinder in de Dekselbehuizing schuiven en laten vastklikken, dan de Dekselring van boven over de Dekselcilinder trekken tot aan de Dekselbehuizing.



## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID

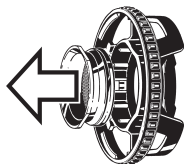
Bij het gebruik van vermalen plantaardig materiaal de bovenste Zeef van onder in de Dekselcilinder duwen en in de daarvoor bestemde groef laten vastklikken.



 De bovenste Zeef moet zorgvuldig in de daarvoor voorziene groef worden geplaatst. Als dit niet wordt opgevolgd, kunnen plantendeeltjes in de Ventielballon of de Slang raken en worden ingedemd.

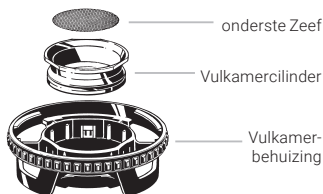
### 7.8.3. Demontage van de VOLCANO HYBRID Vulkamer

De Vulkamercilinder met Zeef of evt. Druppelkussen naar boven uit de Vulkamerbehuizing duwen.



*Vulkamercilinder naar boven uit de Vulkamerbehuizing drukken*

De onderste Zeef naar boven uit de vulkamercilinder duwen.



## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID

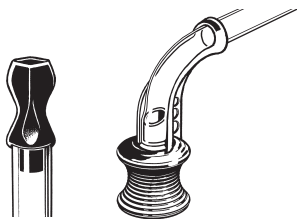
### 7.8.4. Montage van de VOLCANO HYBRID Vulkamer

Druk de Vulkamercilinder langs boven in de Vulkamerbehuizing en laat hem vastklikken.

Plaats de Zeef c.q. Druppelkussen langs boven in de Vulkamer. Vulkamerdeksel op Vulkamer naar rechts vastschroeven.

### 7.8.5. Demontage en montage van de Slangunit

Slangbochtstuk en Mondstuk van Slang aftrekken.



Voor de montage het Slangbochtstuk en het Mondstuk in de Slang steken.

### 7.9. STORZ & BICKEL App

De STORZ & BICKEL App is voor de werking van de Heteluchtgenerator niet nodig, maar maakt echter individuele instellingen en het aflezen van aanvullende informatie in de werking met de Heteluchtgenerator mogelijk.

De Heteluchtgenerator wordt hiertoe per **Bluetooth®** met een Smartphone verbonden. De beschikbaarheid van de STORZ & BICKEL-app is afhankelijk van het besturingssysteem.

#### 7.9.1. De verbindingsofbouw van de VOLCANO HYBRID met een Smartphone

Zet de Smartphone aan en download de STORZ & BICKEL App. Let erop dat de **Bluetooth®** functie aanstaat en niet door een andere **Bluetooth®** apparaat wordt gebruikt. Zet vervolgens de VOLCANO HYBRID aan en start daarna de STORZ & BICKEL App.

Bij de selectie van de VOLCANO wordt u gevraagd het serienummer in te voeren (= zescijferige alfanumerieke tekenreeks op het typeplaatje aan de onderzijde van het apparaat (prefix "VH" is al gespecificeerd)) van uw VOLCANO HYBRID.

Het volstaat om het serienummer eenmaal in te geven. Wanneer u de STORZ & BICKEL App een volgende keer activeert, worden de beide apparaten automatisch verbonden.

## 7. BEDIENING VAN DE VOLCANO HYBRID

Als een andere VOLCANO HYBRID door dezelfde Smartphone bediend moet worden, verbreekt u de bestaande verbinding met de knop "Losmaken" en voert u het serienummer van de andere VOLCANO HYBRID in.

### 7.9.2. De menuonderdelen van de STORZ & BICKEL App

#### Temperatuur

Temperatuurmetingen en -instellingen kunnen niet alleen op het apparaat, maar ook via de STORZ & BICKEL app worden uitgevoerd.

Temperaturen kunnen tussen 40°C-230°C (104°F-446°F) ingesteld worden (zie hoofdstuk 4. „Plantenoverzicht“, pagina 230).

Door op de plustoets te drukken, wordt de gewenste waarde verhoogd, door op de mintoets te drukken, wordt de gewenste waarde verlaagd. Door de plus- of mintoets kort in te drukken, worden de gewenste waarden in stappen van 1 graad in de desbetreffende richting veranderd. Door de plus- of mintoets langdurig in te drukken, beginnen de gewenste waarden doorlopend in de desbetreffende richting te lopen

De huidige temperatuur is af te lezen van de bovenste regel in de display.

#### Fahrenheit/Celsius

Bij gelijktijdig indrukken van de plus- en mintoets verandert de weergave van graden Celsius in graden Fahrenheit en omgekeerd.

#### Apparaat

Hier kunt u informatie over het apparaat, zoals bedrijfsuren, softwareversies etc. opvragen.

#### Informatie

Hier vindt u meer informatie zoals de planten- en prijslijsten, de Quick Start Manual, de Gebruiksaanwijzing, de algemene voorwaarden, de verklaring van gegevensbescherming, maar ook directe links naar de STORZ & BICKEL homepage of naar de online shop.

#### Instellingen

Hier kunt u nog meer individuele instellingen uitvoeren, zoals het inkorten of verlengen van de automatische uitschakeling. Meer informatie over de STORZ & BICKEL App vindt u onder:

<https://www.storz-bickel.com/eu/en/app/>.

de

en

fr

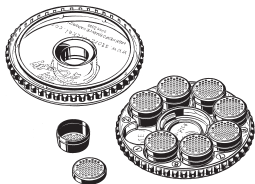
es

it

nl

## 8. ACCESSORIES

### 8.1. Doseercapsules (voor eenmalig gebruik) en Bewaardoos



*Doseercapsule-Bewaardoos*

Met de Doseercapsules, die als accessoire verkrijgbaar zijn, kunt u fijn gemalen plantenmateriaal op voorraad gebruiken en in het Magazijn bewaren tot het gebruik. Dit maakt het gebruik eenvoudiger.

**i** De Doseercapsules zijn wegwerpartikelen die na gebruik met het restafval moeten worden verwijderd.

#### 8.1.1. Vullen van de Doseercapsules met fijn gemalen plantenmateriaal

Het plantenmateriaal moet vervolgens met de bijgevoegde Kruidenmolen worden verkleind.

Elke Doseercapsule kunt u vullen met fijn gemalen plantenmateriaal en in het Magazijn op voorraad bewaren tot het gebruik.



*Doseercapsule met verwijderd deksel*

Maal de plantenmateriaal fijn en vul de Doseercapsule met behulp van het deksel van de Bewaardoos (trechter).



*Doseercapsule bij het vullen met deksel van de Bewaardoos (trechter)*

Breng het deksel van de Doseercapsule weer aan. Herhaal het vullen net zo vaak tot het gewenste aantal Doseercapsules is gevuld. Plaats deze daarna in de Bewaardoos. De Bewaardoos heeft ruimte voor acht Doseercapsules.



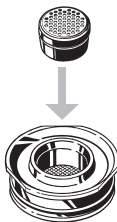
*Deksel van de Bewaardoos aanbrengen*

## 8. ACCESSORIES

Breng daarna het deksel van de Bewaardoos weer aan en draai deze rechtsom dicht.

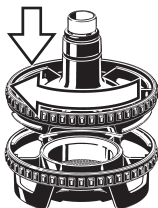
### 8.1.2. Plaatsen van de Doseercapsule in de Doseercapsule-Adapter

Daarna moet de ook als toebehoren verkrijgbare Doseercapsule-Adapter in plaats van de Vulkamer cilinder worden geplaatst (zie hoofdstuk 7.8.2. "Demonteren van de VOLCANO HYBRID Vulkamer" en 7.8.3. "Montage van de VOLCANO HYBRID Vulkamer", vanaf pagina 250), daarna de Doseercapsule in de Doseercapsule-Adapter plaatsen.



*Plaats de gevulde Doseercapsule in de Doseercapsule-Adapter*

Schroef vervolgens het Vulkamerdeksel opnieuw vast.



*Vulkamerdeksel vastschroeven*

### 8.2 Doseercapsule-Vulset

De Doseercapsule-Vulset is ontwikkeld om een grotere hoeveelheid Doseercapsules gelijktijdig met het gemalen plantaardige materiaal te vullen.



*Doseercapsule-Vulset*

de

en

fr

es

it

nl

## 9. TECHNISCHE GEGEVENS

Kenmerk	VOLCANO HYBRID
<b>Spanning</b>	220-240 V / 50-60 Hz of 110-120 V / 50-60 Hz
<b>Vermogen van de verwarming</b>	270 W
<b>Vermogen van de pomp</b>	10 W
<b>Keuzeberek van de verdampingstemperatuur</b>	tussen ca. 40°C-230°C (104°F-446°F)
<b>Automatische uitschakeling</b>	Fabrieksinstelling: na 30 min. via de app individueel instelbaar.
<b>Gewicht</b>	ca. 1,8 kg
<b>Maten</b>	20,0 x 18,0 cm
<b>Beschermklasse</b>	II (beschermisotatie)

De spanningsgegevens bevinden zich aan de onderzijde (bodemplaat) van de VOLCANO HYBRID Heteluchtgenerator.

Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat volledig van het stroomnet los te koppelen.

Technische wijzigingen voorbehouden.

### Octrooien en modellen:

[www.storz-bickel.com/patents](http://www.storz-bickel.com/patents)



### Fabrikant:

STORZ & BICKEL GmbH  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Duitsland

## 10. NALEIVING VAN DE WETTELIJKE EISEN EN NORMEN

De apparaten beantwoorden aan de eisen van de volgende EG-richtlijnen:

- Laagspanningsrichtlijn  
2014/35/EU
- Elektromagnetische compatibiliteit  
2014/30/EU
- EN 61000 Elektromagnetische  
compatibiliteit (EMC)



**Fabrikant:**

STORZ & BICKEL GmbH  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Duitsland

de

en

fr

es

it

nl

### 11.1. Vrijwaring

De STORZ & BICKEL GmbH en de STORZ & BICKEL America Inc. als verkoper waarborgen de klant dat het product schadevrij is volgens de richtlijnen van het Duitse recht overeenkomstig onze algemene voorwaarden (Allgemeinen Geschäftsbedingungen, AGB), die aan het koopcontract ten gronde liggen. STORZ & BICKEL heeft uiteraard alleen een vrijwaringsplicht als de klant de producten rechtstreeks via ons heeft verworven. Als de klant de producten via derden verwerft, komen eventueel aanspraken op vrijwaring tegenover deze derden in aanmerking, waarbij STORZ & BICKEL geen uitspraak kan doen over de inhoud ervan.

Ter verduidelijking wijzen wij er hierbij nogmaals op, dat de vrijwaring alleen betrekking heeft op het verhelpen van aanvankelijke schade, die zich voordoet ondanks deskundig gebruik van het product met inachtneming van deze Gebruiksaanwijzing en overige gebruikersinformatie. Normale slijtage of gebruikelijke versluiting van de producten behoren niet tot de schade die valt onder de vrijwaring. Voor zover de klant in het kader van het onderhoud of de reparatie van het product een beroep doet op service van derden of externe producten gebruikt, blijft de vrijwaringsplicht van STORZ & BICKEL alleen bestaan, als de klant kan bewijzen dat de schade niet te wijten is aan het gebruik van de service van derden of het externe product.

STORZ & BICKEL beslist er naar eigen goeddunken over, of het verhelpen van een schade die in aanmerking komt voor vrijwaring gebeurt door reparatie of levering van een nieuw product.

De vordering tot aanspraken op vrijwaring moet worden gericht aan STORZ & BICKEL GmbH, In Grubenäcker 5-9, 78532 Tuttlingen, Duitsland, en voor klanten uit de VS en Canada aan STORZ & BICKEL America Inc., 1078 60th Street, Suite A, Oakland, CA 94608. Stuur ons de beschadigde goederen niet-gedemonteerd en volledig met de factuur in een verpakking die schade tijdens het transport voorkomt.

Om misverstanden te voorkomen wijzen wij u erop, dat alle informatie over onze producten in deze Gebruiksaanwijzing en op andere plaatsen geen gewaarborgde eigenschappen of houdbaarheid weergeven, voor zover er niet uitdrukkelijk wordt gewezen op het bestaan van een desbetreffende garantie.

### 11.2. Aansprakelijkheid

STORZ & BICKEL is tegenover de klant aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onze producten volgens de richtlijnen van het Duitse recht overeenkomstig onze AGB. Er is dus alleen aansprakelijkheid voor schade die door grove nalatigheid of opzettelijk is veroorzaakt, tenzij het gaat schade



aan leven, lichaam en gezondheid of de schendig betreft een essentiële contractuele verplichting. In dit geval zijn wij tegenover de klant ook aansprakelijk voor eenvoudige nalatigheid.

### 11.3. Reparatedienst

Buiten de vrijwaringsplicht bieden wij onze klanten een competente reparatieservice. De reparatie van defecte producten uit onze fabriek gebeurt onmiddellijk na mededeling van de klant over de geschatte kosten en een toestemming hiervoor.

### 11.4. Copyright

Dit document is door het auteursrecht beschermd en mag zonder de voorafgaande toestemming van STORZ & BICKEL noch geheel noch gedeeltelijk worden gebruikt volgens §§ 15 ff. UrhG (Urheberrechtsgesetz, auteursrecht).

de

en

fr

es

it

nl



# STORZ & BICKEL

STORZ & BICKEL GmbH

In Grubenäcker 5-9 · 78532 Tuttlingen / Germany

© by STORZ & BICKEL GmbH · VHAL-30-204 07-2022

Änderungen vorbehalten · Alle Rechte vorbehalten

Subject to alterations · All rights reserved

Sous réserve de modifications · Tous droits réservés

Reservar sujeto a modificaciones · Todos los derechos reservados

Salvo modifiche · Tutti i diritti riservati

Wijzingen voorbehouden · Alle rechten voorbehouden

